



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all

18 / 19

ANNUAL REPORT
年報

目錄

Contents

2	主席獻詞 Chairman's Message
4	總幹事報告 Director's Message
6	機構徽號 HKCS Logo
7	使命宣言 Mission Statement
8	歷史與發展 History and Development
10	年度重點 Highlights of the Year
<hr/>	
服務回顧 Services Overview	18 兒童及家庭 Child & Family
	28 青少年及社會復康 Youth & Social Rehabilitation
	36 長者、復康及社區 Elderly, Rehabilitation & Community
	44 培愛學校 Pui Oi School
	44 僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited
	50 服務使用者心聲 Heartfelt Words from Service Users
<hr/>	
機構發展 Corporate Development	54 創新服務 Innovative Services
	58 實證為本 Evidence-based Practice
	60 專業意識 Professional Awareness
	62 關顧員工 Care for Staff
	64 伙伴協作 Partnership Building
	66 獎項 Awards
<hr/>	
附錄 Appendices	69 機構管治 Corporate Governance
	72 服務人數統計 Service Statistics
	73 服務分佈 Service Locations
	74 財務報告 Financial Report
	78 鳴謝 Acknowledgements
	87 服務單位概覽 Service Units



持守使命 繼續前行

主席 **蘇成溢牧師**
Chairman **Rev. Dr. Eric So Shing Yit**

在去年週年大會「主席的話」中，我提及兩件事，一是新上任的特區政府班子(2017年)和立法會議員(2016年)，是否能與人近距離接觸，願意與香港人一起建造未來；二是本處能否在倡導「希望、公義和共融」時，也深入理解市民的困惑，找出社會矛盾的所在。

持續多月的社會事件正好反映上述兩點非常重要。自2019年5月起因《逃犯條例》修訂引發的爭議，社會出現多次大規模遊行，更爆發連串嚴重的警民衝突，令社會又再出現嚴重撕裂。

此時此刻的香港基督教服務處，我們那「締造希望、倡導公義、牽引共融」的使命，是否能協助社會找到出路，早日重回正軌？我們要發揮的角色，是否可以使被壓傷的弱者得醫治，受摧殘的窮人得強壯，在地上參與設立公義？(以賽亞書42章1-4節)這是值得我們一同反思的。

我們深信上主掌管香港，也掌管香港基督教服務處。願我們被上主使用，成為城市的守望者，能在人群中踐行聖法蘭西斯的禱求：在憎恨之處播下愛，在傷痕之處播下寬恕，在懷疑之處播下信心，在絕望之處播下盼望，在幽暗之處播下光明，在憂愁之處播下歡愉。求主憐憫看顧香港，賜予我們智慧和體恤的心，幫助有急切需要的人。

自去年10月起，翟冬青女士接任總幹事。在她的領導下，本處組織架構於2019年初改組，務求令行政及溝通效率得以提升，服務之間的協作更具彈性，並為本處提拔人才。她和三位副總幹事通力合作，共同策劃各項服務及機構的未來。我欣喜看到新管理班子瞬間展現他們充滿活力和朝氣的管理風格，為本處展開新的一頁。願主賜福帶領。

Our Commitment — Present and Future



In the Chairman's Remarks given at the 2018 Annual General Meeting, I had articulated two points. First was whether that the new Legislative Council (2016) and the SAR Government (2017) could have the ability to serve and work with the local community not just with their plans but by their willingness to understand the Hong Kong people. Second was whether the Hong Kong Christian Service (HKCS), while exercising our mission of "hope, justice, and harmony", could spend more time and energy to discerning the struggles of the people.

Recent events have shown the appropriateness of these two points. The amendment bill initiated by the Government to the Fugitive Offenders Ordinance has caused the whole community of Hong Kong to fall into serious conflicts, struggles, and confrontations in an atmosphere of mistrust. This crucial situation means that each and every group within Hong Kong should reflect and respond in a way that could restore divine harmony and benefit all.

At this time of crisis I invite members of HKCS to ponder over our role in this city. Could our mission of "instilling hope, advocating justice, and promoting harmony" contribute to the restoration of Hong Kong? Through our services and advocacy, are we able to heal the wounded, empower the weak and the poor, and establish justice? (Isaiah 42: 1-4).

Our God is the God of HKCS and the God of Hong Kong as well. May we become a watchman of this city and to carry out good deeds as in the prayer of St. Francis: where there is hatred, let me sow love; where there is injury, pardon; where there is doubt, faith; where there is despair, hope; where there is darkness, light; where there is sadness, joy. Let's pray to God for His mercy upon Hong Kong, His wisdom and a compassionate heart granted to us so that we can serve whosoever beseeches assistance.

Since 1 October 2018 Ms. Yvonne Chak Tung Ching has taken up the post of Director. Under her leadership, the management organisation has been restructured in early 2019 for a closer communication between sectors, leading to effectiveness of services as well as professional development. With the collaboration of the three Deputy Directors, Ms. Chak has shown their team spirit not only in consolidating existing services, but also in enhancing innovative schemes for the wellness of the community. For all that has been done we give thanks to God. May God continue to bless HKCS.

4 總幹事報告 Director's Message



同心合意 守護香港



總幹事 翟冬青
Director Yvonne Chak Tung Ching

2019年是特別的一年，不論本處以至整個社會也面對着裏裏外外的挑戰。團隊方面，得蒙管理委員會的信任，我由2018年10月起接任總幹事一職，而為改進行政和溝通效率、促進服務之間的協作，以及栽培領導人才，本處組織架構亦隨即於2019年初改組。在這些轉變當中，我衷心感謝管理委員會主席蘇成溢牧師和各委員的信任和支持，亦感恩有一班充滿活力、高效、互信的新管理團隊並肩帶領，以及各同工在不同崗位中同行參與，為本處展開新的一頁，實踐使命。

員工福利方面，本處一直善用非定影員工的公積金儲備，自2013年起為在本處強積金戶口供款年期達10年或15年以上的同工，分別額外增加僱主的酌情供款5%或10%，藉此提高員工士氣。此措施同時適用於非整筆撥款資助服務的員工，推出至今已有6年。在每3年進行一次檢討的機制下，管理委員會已於2019年1月通過繼續於未來3年維持此項福利。此外，本處亦分別於2019年1月1日及4月1日率先推行「14星期產假」及「7天侍產假」政策，讓有需要同工享受家庭友善措施。

財政方面，2018至2019年度本處自社會福利署整筆撥款津貼所得的資助總額為3億5佰70萬港元，經核數師核實，全年營運收支錄得盈餘7佰41萬港元，截至2019年3月31日的整筆撥款儲備為6仟5佰36萬港元，儲備水平為11.03%，較去年上升1.56%。基於員工的年資和開支增長，預期下年度整筆撥款津貼的營運收支會出現赤字，目前的儲備正可善用於配合未來出現的需要。有關本處的整體收支情況，請參閱本年報第74至77頁。

在社會層面上，香港於2019年因修訂《逃犯條例》引發極大爭議，社會出現嚴重撕裂。在這大時代中，本處致力承擔在社會上應有的角色，堅定實踐我們「倡導公義、締造希望、牽引共融」的使命。我們勇於成為時代清音，與弱勢者、被壓迫和窮苦人同行，祈求彰顯上主的公義；我們立志成為和平之子，在暴力、撕裂中，傳揚愛與平安，亦把希望、共融的種子在中散播。

我們深信上主掌管一切。願主祝福香港！

Being of One Mind and Spirit, Guarding Hong Kong

2019 is not a usual year, filling with both internal and external challenges faced by the Hong Kong Christian Service (HKCS) and the society as a whole. From the team perspective, thank you to the trust of the Management Committee, I have taken over the post of Director since October 2018. To improve the efficiency of administration and communication, promote collaboration between different services, as well as cultivate future leaders, the HKCS organisational structure was reshuffled promptly in early 2019. Among these changes, I sincerely thank the Chairman of the Management Committee, Rev. Dr. Eric So Shing Yit and the members for their trust and full support. I am also grateful to have a new management who is dynamic, efficient and trustworthy to lead the staff participating in different positions, launching a new page for the HKCS and practise its mission.

As regards staff welfare, HKCS has been making good use of the provident fund reserve for non-snapshot staff. Since 2013, we have increased the employer's discretionary contributions for the staff who have contributed 10 years or 15 years to the MPF accounts in the HKCS. 5% or 10% of additional MPF contributions have been made respectively from the employer to raise employee morale. This measure, which has been running for 6 years, is also applicable to employees who are funded by the Non-Lump Sum Grant Subvention Mode. Under the mechanism of conducting a review every 3 years, in January 2019, the Management Committee has continued maintaining this benefit for the forthcoming 3 consecutive years. Also, the "14-week maternity leave" and "7-day paternity leave" policies were introduced on 1 January and 1 April respectively to enable our staff to benefit from family-friendly measures.

On the fiscal front, the total amount of subsidy made by the Social Welfare Department's Lump Sum Grant Subvention was \$305.7 million in 2018-2019. As audited by the auditors, the annual operating income and expenditure recorded a surplus of \$7.41 million. The Lump Sum Grant reserve as at 31 March 2019 was HK\$65.36 million, with a reserve level of 11.03%, an increase of 1.56% over last year. Due to an increase in the staff's seniority and salary expense, it is expected that there will be a deficit in the operating income and expense of the Lump Sum Grant for the next year, and the current reserves are well suited to meet future needs. Please refer to the page 74 to 77 of this annual report for the overall income and expenses of the HKCS.

At the societal level, a major controversy broke out in Hong Kong in 2019 due to the amendment of the Fugitive Offenders Ordinance. In this era, the HKCS is committed to shouldering the rightful role in society and firmly practising our mission of "advocating justice, instilling hope, and promoting harmony". We are brave enough to be a concerted voice of our time and to walk with the disadvantaged, oppressed and poor. Pray for the manifestation of the Lord's righteousness. We aspire to be instruments of peace in violence and tears, proclaiming love and peace, and spreading the seeds of hope and harmony in society.

We believe that the Lord is in charge of everything. May the Lord bless Hong Kong!



香港基督教服務處 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all

香港基督教服務處(服務處)成立於1952年，多年來致力建立一個仁愛、公義的社會。服務處一直為有需要人士提供適切、專業、真誠的優質服務，對三大服務範疇(兒童及家庭；青少年及社會復康；長者、復康及社區)的服務使用者尤為關注，並以「社會仁愛公義、人人全面發展」為願景，為市民及社會締造希望、倡導公義、牽引共融。

服務處的徽號是一艘載着十字架的船，在波濤中前進。

十字架代表基督宗教的信仰與精神；船代表服務處；船上的圓點代表不同年齡、性別、階層、能力、宗教和種族的服務對象和同工；下面的曲線是海，代表着這個世界。呈波浪形態的海表示世界並非風平浪靜，它充滿着挑戰，而船在海上表示我們在世而不屬世。

機構徽號表徵着本處乃本着基督的精神，在這充滿問題的世界中服務有需要的人。

Since 1952, Hong Kong Christian Service (HKCS) has been working towards a humane and just society. We care for service users of three clusters of service: Child & Family; Youth & Social Rehabilitation; and Elderly, Rehabilitation & Community. We uphold our vision of "Towards a Benevolent and Just Society, Holistic Development for All" by instilling hope, advocating justice and promoting harmony for our people and society.

The logo of the HKCS is represented by a boat which carries with it a cross and is sailing across the waves of the ocean.

The cross represents the faith and spirit of Christianity; the boat represents HKCS; the dots on the boat represent different age, gender, social status, ability, religion and race of people we are serving and our colleagues; and the curved lines underneath the boat represent the ocean, which is the world we are living in. The wavy ocean symbolises that the world is full of challenges; while the boat sailing across the ocean symbolises that although we live in this world, we do not belong here.

The logo symbolises that HKCS, as an agency, is committed to serve people who are in need in this world.



踐行使命 Fulfilling the Mission

香港基督教服務處創立超過67年，扎根於基督信仰，致力於建立仁愛、公義的社會。我們透過全人關心的服務和卓越創新的精神，服務不同能力、年齡、性別、階層、種族、信仰的香港市民，尤其關注弱勢社群，致力改善他們的處境，並以持守締造希望、倡導公義和牽引共融的使命為任，達致社會仁愛公義，人人全面發展。我們亦透過特別事工，服務全港的僱員和肢體傷殘的學生。

Hong Kong Christian Service has been established for over 67 years. Rooted in the Christian faith, we strive to build a humane and just society in Hong Kong. We provide holistic, quality and innovative services to the people of Hong Kong regardless of their ability, age, gender, class, race or religion. We are especially concerned about the disadvantaged in our community, and strive to help improve their circumstances. We hold fast to our mission to instill hope, advocate justice and promote harmony, aiming to promote a fair and benevolent society in which people can develop their potential to the fullest. We also organise special projects to support the general workforce, and to serve the physically disabled students in Hong Kong.

願景 / Vision

● 社會仁愛公義 人人全面發展
Towards a Benevolent and Just Society
Holistic Development for All

信念 / Belief

● 扎根基督信仰 回應上主呼召
效法基督 服侍社群
Rooted in the Christian faith,
responding to the call of God,
and imitating Jesus Christ
in our service to the
community

核心價值 / Core Values

● 以人為本 全人關心
People Centredness,
Caring for the Whole Person
● 專業隊工 卓越創新
Professional Team,
Pursuing Excellence and Innovation
● 仁愛公義 豐盛人生
Benevolence and Justice,
Cultivating Fullness of Life

使命 / Mission

● 締造希望 Instill Hope
● 倡導公義 Advocate Justice
● 牽引共融 Promote Harmony

香港基督教服務處是由幾間本地及國際基督教救援及福利機構逐步合併而成，直至 1986 年註冊為有限公司，服務香港市民 67 年，我們的服務對象不分傷健、年齡、性別、階層、種族或信仰。

Before incorporating as a limited company in 1986, the Hong Kong Christian Service was formed from a merger of several local and international Christian relief and welfare organisations. We have been serving Hong Kong people regardless of one's physical abilities, age, gender, socioeconomic status, race or religion for 67 years.

流動牙科醫療車

Mobile Dental Clinic
(1950s)



率先在香港推行
「學校社會工作服務」

The first to operate school
social work service (1970s)



全港首間提供「寄養服務」的機構

The first foster care service provider
in Hong Kong (1970s)



糧食援助

Food relief (1950s)

1950

1960

1970

1980

發展「特殊兒童服務」
開辦培愛學校為肢體傷殘兒童
提供教育及自我照顧技能

Special Education Service — Pui Oi School
provided education and self-care training
for children with physical disabilities (1960s)



首創「全港長者運動會」

Organised the "First
Athletic Gala for the
Elderly" (1980s)



「家長及嬰幼兒訓練計劃」為有發展
遲緩及障礙的嬰兒及其家長提供訓練
Infant Stimulation and Parent Effectiveness
Training Project provided professional
assistance to infants with developmental
delay and their parents (1980s)



全港首間在公共屋邨
開設的長者宿舍
「華康宿舍」

Wah Hong Hostel — the
first hostel for the elderly
in a public housing estate
in Hong Kong (1960s)



全港首間門診戒藥康復輔導中心
「PS33—藥物濫用者中心」

PS33 — Centre for Psychotropic
Substance Abusers, the first outpatient
drug abuse counselling and treatment
clinic in Hong Kong (1980s)

- 1952** 香港基督教世界服務委員會、世界信義宗香港社會服務處，以及香港基督教福利及救濟協會成立。
The Hong Kong Church World Service (HKCWS), the Lutheran World Service, Hong Kong (LWSHK), and the Hong Kong Christian Welfare and Relief Council (HKCWRC) were established.
- 1960** 世界信義宗香港社會服務處與美國公誼會李鄭屋友誼會合併。
LWSHK merged with the American Friends Lei Cheng Uk Friendly Centre.
- 1967** 香港基督教世界服務委員及香港基督教福利及救濟協會合併，成為香港基督教服務委員會。
HKCWS merged with HKCWRC and became Hong Kong Christian Service (HKCS).
- 1973** 香港基督教服務委員會成為香港基督教協進會(協進會)事工服務部的服務單位。
HKCS became a service unit of the Hong Kong Christian Council (HKCC) under its division of service.

- 1976** 世界信義宗香港社會服務處與香港基督教服務委員會合併，成為協進會服務社會的機構 - 香港基督教服務處(服務處)。
LWSHK merged with HKCS and became the service arm of the HKCC.
- 1978** 普世教會協會香港難民及移民服務成為服務處的一部分。
The World Council of Churches' Migration Unit in Hong Kong also became an integral part of the HKCS.
- 1986** 服務處按公司法立案成為一間有限公司，其會員為協進會的所有執行委員。
HKCS was incorporated as a limited company under the Companies Ordinance. All Executive Committee members of the HKCC are members of HKCS.

全港首間為各大企業提供「僱員支援計劃」的領航機構

A pioneer in introducing Employee Assistance Programme in Hong Kong (1990s)



唯一獲政府資助提供少數族裔傳譯及翻譯服務的機構

The only organisation in Hong Kong to receive subvention from the government to provide ethnic minority interpretation and translation service (2010s)

「網開新一面—網絡沉溺輔導中心」協助沉迷網絡的青少年重拾自制能力

Online New Page — Online Addiction Counselling Centre has helped young internet addicts regain self-control over computer use (2010s)



1990

2000

2010

制定處理虐老個案程序指引，為香港虐老防治工作奠下基礎

Project of Elder Abuse Research and Protocol put forth Procedural Guidelines for Handling Elder Abuse Cases, laying a solid foundation to address elder abuse prevention in Hong Kong (2000s)



創造「隱蔽青年」一詞

Coined the term "Hidden Youth" (2000s)



開創「關愛校園獎勵計劃」

Launched the "Caring School Award Scheme" (2000s)

締造希望 Instill Hope

「落得樓」助長者外出無憂

現時全港仍有不少樓宇尚未安裝升降機，對於體弱長者來說，覆診、飲茶、去公園散步、探望親友、參加社區活動等，也會因為「一梯之隔」而造成極大阻礙。長期被迫足不出戶，與外間失去聯繫，對長者身、心健康均構成影響。2018年，本處深水埗綜合家居照顧服務隊獲香港社會服務聯會委託及凱瑟克基金資助，開展了「落得樓」試驗計劃，運用樓梯機協助居於深水埗以及鄰近地區舊式樓宇或唐樓的體弱長者或行動不便人士上落樓梯。計劃深受服務對象及其家人欣賞，認為有助提升服務對象的生活質素，並促進他們參與社區。



本處深水埗綜合家居照顧服務隊於2018年開展「落得樓」試驗計劃。
The Shamshuipo Integrated Home Care Service Team of HKCS launched the "Stair Climbing Service" Pilot Scheme in 2018.



徐伯伯中風後需要定時到日間護理中心接受訓練。
The aged, Mr. Tsui, needs to go to the day care centre regularly for training after suffering from stroke.



南亞裔長者使用樓梯機服務。
A South Asian elder used the service.

“Stair Climbing Service” helping the elderly to go out without worry



At present, there are still many buildings in Hong Kong that have not yet been installed with lifts. For the frail elderly, follow-up medical visits, drinking tea, going to the park for walks, visiting relatives and friends, and participating in community activities will be severely hindered by stairs. Being forced to stay at home for a long time and losing contact with the outside world has a negative impact on both physical and mental health of the elderly. In 2018, the Shamshuipo Integrated Home Care Service Team was commissioned by the Hong Kong Council of Social Service and funded by the Keswick Foundation to launch the “Stair Climbing Service” Pilot Scheme, using stair climbers to assist frail elderly or people with reduced mobility to climb up or down the stairs in the old buildings or tenement buildings in Shamshuipo and adjacent areas. The scheme is highly appreciated by clients and their families and it is believed to help improve the quality of life of clients and promote their engagement in the community.



服務初期各同事接受樓梯機使用的培訓。
Colleagues received training on the stair climbers at an initial stage of the service.



分享會請來香港中文大學醫學院耳鼻咽喉—頭頸外科學系李月裳副教授(左四)及言語治療師方思行先生(右三)分享經驗。 Associate Professor Kathy Lee (fourth from the left) and speech therapist Mr. Raymond Fong (third from the right) of Division of Speech Therapy, Department of Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery, CUHK were invited to share experiences.

吞嚥治療助長者「食得好」

一般來說，長者及其家人均以為吞嚥困難乃不能逆轉的老化現象，故甚少求醫。其實，大部分吞嚥困難均可以透過言語治療而得到改善。有見及此，本處2018年獲香港公益金資助下推行「食得好—長者吞嚥改善計劃」，為使用安老院舍及長者日間護理中心服務的長者提供專業的吞嚥評估以及治療

服務。此計劃不單有效改善長者的進食能力，提高他們的生活質素；同時，透過照顧者培訓及支援，更有助減低照顧壓力，提升長者及照顧者的希望感。計劃於2019年2月19日舉行分享會與業界交流工作經驗及心得，推動社會關注長者在言語治療服務方面的需要。

“Good to Taste” improving eating and swallowing ability of the elderly

In general, the elderly and their families think that dysphagia is an aging phenomenon that cannot be reversed, so the seniors rarely seek medical attention. In fact, most of the dysphagia can be improved through speech therapy. In view of this, HKCS has implemented the “Good to Taste” Swallowing Enhancement Project for Elderly in 2018 under the sponsorship of the Hong Kong Community Chest as to provide professional swallowing assessment and treatment services for elderly persons using residential care and day care centre services. Through this scheme, not only will the

elderly improve their eating ability, but they will also enhance their quality of life. At the same time, through the training and support of carers, this will help them reduce the pressure on elderly care and enhance the sense of hope of the elderly and carers. A sharing session with the field was held on 19 February 2019 to share work experience and thoughts, and to arouse social awareness of the needs of speech therapy services for the elderly.



我們為有需要的長者提供專業吞嚥評估及治療服務。
We provide professional swallowing assessment and treatment services for the elderly in need.



倡導公義 Advocate Justice

關注 SEN 小學生校本支援服務

兒童復康服務聯同「智愛家長會」於2018年進行「有特殊教育需要升小一學生一校本支援服務」問卷調查及舉行發布會，揭示小學對有關學生支援的不足。是次調查成功引起各大傳媒報道及公眾關注，令政府及業界意識到問題的重要性。在調查結果發布後，教育局迅速地邀約「智愛家長會」晤談，就有特殊需要小學生的支援服務交流意見。隨後「智愛家長會」更與不同家長組織持續討論融合教育新措施，有效推動教育局改善相關支援服務的機制和措施。

Paying attention to school-based support services for Primary One students with SEN

In 2018, a questionnaire survey and a press conference on “School-based support services for Primary One students with special education needs” was devised and co-hosted by the Child Rehabilitation Service and the Chih Ai Parents' Association (Chih Ai), revealing the lack of school support for primary school students. This survey has successfully caused various media reports and public concern so as to make both the government and the industry aware of the importance of the issue. After the results of the survey were released, the Education Bureau (EDB) invited the Chih Ai promptly as to meet up and exchange views of the support services for primary school students with SEN. Subsequently, the Chih Ai continued discussing new measures for integrated education with different parental organisations, effectively promoting the EDB's mechanisms and measures as to improve related support services.



教育局首席助理秘書長(特殊教育)黎錦棠先生(前左二)與「智愛家長會」執委會面。

A meeting was held between The Principal Assistant Secretary (Special Education) of the Education Bureau Mr. Godwin Lai Kam Tong (front row, second from the left) and the executive committee of the “Chih Ai Parents' Association”.



「智愛家長會」代表與服務總主任於2018年5月31日舉行的調查研究發布會中分享調查結果及建議。

Both representatives of the “Chih Ai Parents' Association” and the Chief Supervisor of the Service shared the findings and recommendations at the survey and research meeting held on 31 May 2018.



「智愛家長會」代表獲邀在香港電台Made in Hong Kong節目中接受直播訪問。

Representatives of “Chih Ai Parents' Association” were invited to have an interview on the RTHK live broadcasting programme “Made in Hong Kong”.

「長假期無功課」提升學習效能

為紓緩學童的學習壓力，本處以創新手法與多間小學合作推動「長假期無功課・自主學習」計劃，讓小學生在復活節或農曆年假期不用做功課，並能自行規劃假期活動、享受閒暇。本計劃同時結連香港浸會大學教育學系進行質性訪談及問卷調查研究，證實假期自主學習活動比做學校假期作業功課更有效提升學童學習效能。此外，我們更成功推動立法會通過議案研究「長假期無功課日」，為學童建立更有利的學習及成長環境。

“Homework-free long holiday” improving children’s learning abilities

To alleviate the study pressure encountered by school children, HKCS has been cooperating with a number of primary schools to promote the “Homework-free long holiday — self-directed learning project” as to allow primary school students to exempt from doing their homework during Easter or Lunar New Year holidays. They can, instead, plan their own holiday activities and enjoy their leisure time. In the meantime, the project has been linked to the Department of Education Studies, Hong Kong Baptist University for conducting qualitative interviews and questionnaire data analysis. It is confirmed that, instead of doing homework during school holiday, having self-directed learning activities are more conducive to learning performance amongst school children. In addition, we have been successful in advancing the Legislative Council’s motion to study the launch of “Homework-free long holiday” so as to create a more favorable learning and growing environment for school children.



本處總幹事翟冬青女士(左四)連同張堅庭導演(中)、葉建源議員(右四)等擔任「釋放空間・自主學習」研討會分享嘉賓。
The HKCS Director Ms. Yvonne Chak Tung Ching (fourth from the left), together with movie director Alfred Cheung Kin Ting (middle) and Legislative Council member Hon Ip Kin Yuen (fourth from the right), were invited to be sharing guests in the forum on “Free space — self-directed learning”.



本處邀請容海恩議員、邵家臻議員到校了解學生參與計劃的經驗。
Legislative Council members Hon Eunice Yung Hoi Yan and Hon Shiu Ka Chun were invited to the school to learn about the experience of students participating in the programme.



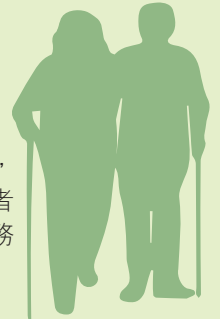
本處約見教育局副局長蔡若蓮博士(右)分享「長假期無功課・自主學習」計劃的理念及成效。
Meeting with the Under Secretary for Education, Dr. Choi Yuk Lin, JP (right) to share the concept and effectiveness of the “Homework-free long holiday — self-directed learning project”.

牽引共融 Promote Harmony

全港首個關注少數族裔老化需要研究

隨着本地的種族愈趨多元化，南亞少數族裔群體的老齡化趨勢也漸明顯。本處與香港大學社會工作及社會行政學系在平等機會委員會資助下進行「香港少數族裔長者的文化適應和需求評估：定性研究」，以提升社會大眾對這群容易被忽略的長者在心理、生理、經濟、社會和文化需要等方面的理解，並且

辨識服務縫隙，進而探索促進少數族裔長者融入社會及在港安老的可行方案。其後，本處更為業界舉行工作坊及分享會，鼓勵公共服務提供者關注多元族裔長者的需要，加強他們的文化敏感度及服務長者的信心。



Hong Kong's first study on needs of ethnic minority elderly

Hong Kong is becoming increasingly ethnically diverse that the ageing trend is also observed in South Asian ethnic minority groups. HKCS in collaboration with the Department of Social Work and Social Administration of the University of Hong Kong conducted the "Acculturation and Needs Assessment of Elderly Ethnic Minorities in Hong Kong: A Qualitative Study," funded by the Equal Opportunities Commission, to enhance our understanding on psychological, physical, financial,

social and cultural needs of ethnic minority elderly who are often neglected, identifying current service gaps and finding feasible solutions to facilitate a more socially inclusive society for them to enjoy ageing in the city. Later we held workshops and sharing sessions to encourage public service providers to further consider the needs of ethnic minority elderly, enhancing the cultural competence and confidence of these existing helping professionals.



本處與香港大學合辦研究發布會，分享調查結果。
HKCS in collaboration with the University of Hong Kong held a press conference to share the findings of the study.



大學教授及專業團體出席「服務多元族裔長者實務分享會」。
Scholars and professionals attended the "Serving Ethnically Diverse Elders Good Practice Sharing".

少數族裔長者 Mr. Sankar 表示在接收社會福利資訊上遇到困難。
An ethnic minority man Mr. Sankar said he found difficulties in getting information on social welfare.



少數族裔長者 Ms. Thapa 表示為照顧有長期病患的丈夫而感到吃力，希望政府加強對少數族裔護老者的支援。
An ethnic minority woman Ms. Thapa said that taking care of her husband with chronic illness is putting strain on her. She hoped the government will enhance the support for elderly carers.

「智趣同樂日」促進社區共融氛圍



安華日間展能中心學員表演非洲鼓。
Trainees of On Wah Day Activity Centre were performing African drums.

本處安華日間展能中心於2018年8月25日舉行了「智趣同樂日」，為進一步拉近社區人士與中心學員的接觸，正面認識以及欣賞智障人士的能力，一同分享中心近年在服務發展上的成果。「智趣同樂日」以開放日形式進行，活動多樣化，各具特色：當中有學員表演非洲鼓、安華義工隊毛巾操示範、曲奇製作、天然驅蚊磚製作、攤位遊戲以及學員手工藝展銷等。學員與一眾街坊不止共度了一個既充實又愉快的早上，同時展現打破隔膜，促進社區共融的氛圍。

On Wah “Fun Day” embracing social inclusion

The “Fun Day” was held at On Wah Day Activity Centre of HKCS on 25 August 2018 with the aim of further bringing both the local communities and the centre’s trainees closer, actively understanding and appreciating the capabilities of people with intellectual disabilities and sharing the recent development of the centre. “Fun Day” was held in the form of an open day. The activities are diverse and unique. Among them included trainees performing African drums, On Wah volunteer team towel dance demonstration, cookie making, mosquito repellent fragrance cube production, booth games and handicraft sales exhibition delivered by trainees. Not only did both trainees and the nearby residents share a fruitful and enjoyable morning session during the that day, but the event also broke down the barriers between two groups and embraced social inclusion.



「智趣同樂日」攤位遊戲
Booth games on the “Fun Day”



學員正在製作曲奇。
A trainee was making cookies.



架構重組 Agency Restructuring



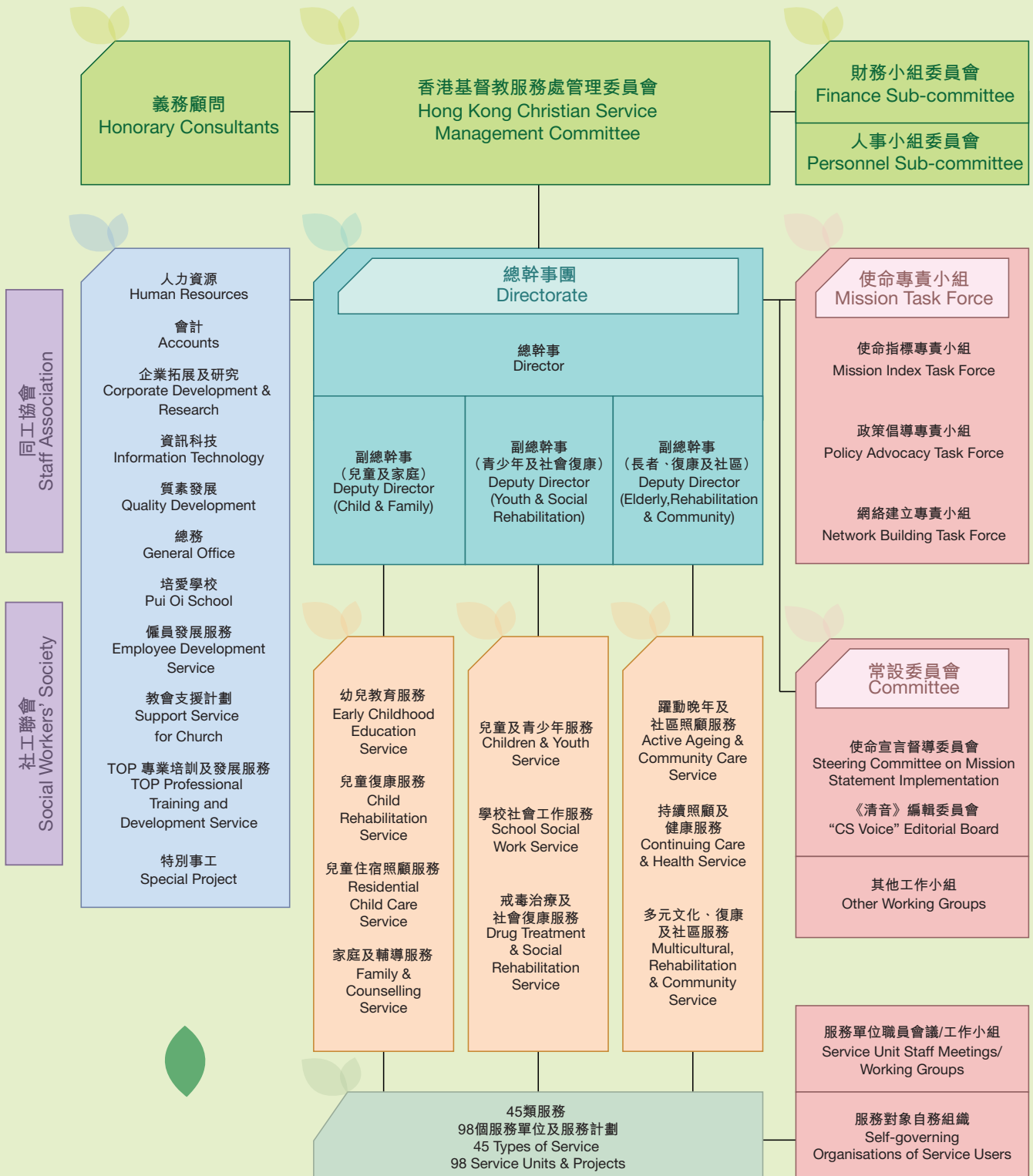
新管理團隊
New Management Team

新架構提升服務協作效益

管理委員會於2017年底開始就機構組織架構改組進行商討，其後總幹事團帶領內部討論，管理委員會於2018年7月25日批准改組方案。2019年1月1日起，機構新組織架構正式生效。在新架構下，總幹事團由總幹事及3位副總幹事組成，下設10位服務總監協助帶領各類服務的運作與發展，務求達致強化專業督導、提升服務協作效益、培養人才、提升行政效率及成本效益等效果。

New structure enhancing service collaboration

The Management Committee started discussing about the restructuring of HKCS since the end of 2017, after a series of discussions led by the Directorate, the future structure had been approved by the Management Committee on 25 July 2018 and came into effect from 1 January 2019. The Directorate is composed of Director and 3 Deputy Directors. A total of 10 Service Heads assist the Directorate in leading the operation and development of various services across the agency, aiming at strengthening professional supervision, enhancing service collaboration, nurturing talents, improving administrative efficiency and cost effectiveness.



兒童及
家庭

Child
& Family





幼兒教育服務 Early Childhood Education Service

幼兒創意藝術展15週年 傳承藝術之火

藝術教育有助全人發展，本服務自2003年舉辦幼兒創意藝術展至今已15個年頭；在15週年這大日子，得到各位同行、藝術家、業界好友、畢業生及家長賜文，出版15週年特刊，一同見證藝術之火不斷從校內延伸到校外，社會大眾也逐漸理解藝術教育的價值，深信彼此同行的過程是愉悅和豐盛的。



《幼兒創意藝術展15週年特刊》
Children's Creative Art Exhibition 15th Anniversary
Commemorative Publication

15th Children's Creative Art Exhibition inheriting the passion for art

Art education fosters whole-person development. Since 2003, our Service has been hosting Children's Creative Art Exhibition for 15 years. Last year we received many articles contributed by our peers, artists, industrial partners, graduates, and parents that can be made as a 15th anniversary bundled publication. Having witnessed flames of passion sweeping through from both school to the extramural environment, the public also gradually understands the value of art education. We believe the process of walking with each other is pleasant and rich.



「幼兒創意藝術展—童趣@拾伍」開幕典禮
Opening Ceremony of "Children's Creative Art Exhibition — Splendour@15"

基督教聯合醫務協會幼兒學校 25週年校慶

本處自60年代起為全港市民提供優質幼兒教育服務，致力為香港培育優秀棟樑，吸引企業合作營辦附設學校，讓員工安心工作。其中創立於1993年的基督教聯合醫務協會幼兒學校，是全港首間醫療界別附設的非牟利幼兒學校。適逢去年為創校25週年，校方於10月舉行25週年校慶感恩崇拜，邀得醫院董事會主席陳文寬先生蒞臨主禮，並由當年攜手創校的黃婉玲女士及甘秀雲博士作感恩見證；及後校方更舉行25週年校慶聖誕嘉年華、25週年校慶親子藝術活動及閉幕禮，寄望學校繼續提供優質幼兒教育服務。

United Christian Medical Service Nursery School celebrating its 25th Anniversary

Since the 1960s, HKCS has provided quality early childhood education services to Hong Kong society. We are committed to fostering the future pillars of our society and attracting enterprises to co-operate with the provision of schools to provide peace of mind for employees. The United Christian Medical Service Nursery School, the first non-profit-making kindergarten which is attached to the medical sector in Hong Kong, was established in 1993. The school held its 25th Anniversary Thanksgiving Service in October last year, inviting the Chairman of the Board of Directors of the hospital, Mr. Chan Man Foon, to attend the ceremony. We are glad to invite the kindergarten founders, Ms. Wong Yuen Ling, and Dr. Sanly Kam Shau Wan to give their thanksgiving testimonies. Later on, the school held its 25th Anniversary Christmas Carnival, the 25th Anniversary parent-child art event and the closing ceremony, hoping that the school will continue providing quality early childhood education services.



基督教聯合醫務協會幼兒學校25週年校慶感恩崇拜。
The United Christian Medical Service Nursery School held its 25th Anniversary Thanksgiving Service.

成功在沙田區開辦幼稚園及 機場第二間幼兒園

繼雋樂幼稚園後，本服務再次獲教育局批准營辦第二間幼稚園：該園位於沙田碩門邨，並迅速於2019年9月投入服務。另繼2017年開辦首間機場幼兒園後，本服務再應機場管理局邀請，營運第二間提供0至3歲服務的幼兒園，並擬於2020年5月投入服務，容額為96個（包括暫託服務），為更多有需要的家長及其子女提供服務。



雋樂幼稚園學生享受閱讀的樂趣。
Students enjoyed reading in Pario Kindergarten.

Establishment of new kindergarten in Sha Tin and the second airport preschool

Following Pario Kindergarten, another notice issued by the Education Bureau was made, announcing that our Service has successfully applied for the second kindergarten, which is located in Shek Mun Estate, Sha Tin. It is scheduled to be put into service in September 2019. Also, after the opening of the first airport preschool in 2017, another invitation by the Airport Authority was received to operate the second airport preschool for 0-3 preschoolers and it is scheduled to be put into service in May 2020. The capacity of the school will be 96, including occasional child care service, as to provide services to cater more parents and their children in need.



小朋友投入玩遊戲。
Children devoted themselves to play games.

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

成功申辦「到校服務」新隊及家長資源中心

本服務於2018年再次成功申辦「到校學前康復服務」，令相關服務增至3隊，為325名兒童及50間學校提供到校服務。另本服務喜獲社會福利署資助於觀塘區開辦一間為殘疾人士的家長/照顧者而設的「匯愛家長資源中心」，強化本處於該區的家長/照顧者介入支援工作。



「到校學前康復服務」團隊於同工大會後拍照留念，慶祝單位獲卓越表現獎之「持續改善獎」。
The OPRS team took photos after the Annual Staff Meeting to celebrate their attainment of the “Continuous Improvement Award”.

引入「知行易徑」 推動家長介入工作

為使本服務內各單位跨專業同工能更有效進行家長介入工作，本服務應用由多倫多大學社會工作系曾家達教授研發的「知行易徑」為理論框架，進行深入個案討論，並舉辦家長小組以協助他們了解自身及子女需要，重整家庭功能，增進親子間的親密感和互動體驗，並引導家長制定管教有特殊需要孩子的策略，及學習相關管教技巧。

Operating additional service places of OPRS and new parents resource centre

In 2018, our Service again successfully applied for the “On-site Pre-school Rehabilitation Services” (OPRS), which increased the number of related services to 3 teams and provided 325 children and 50 schools with on-site training services. Additionally, we are glad that, under the subvention of the Social Welfare Department, our Service operated a “To-gather Parents Resource Centre” for parents/carers of persons with disabilities/mental illness in Kwun Tong District to enhance the supportive care of parents/carers in the district.



多倫多大學曾家達教授(後排左七)為本服務同工舉行「知行易徑」應用培訓。
Professor Tsang Ka Tat (last row, seventh from the left) of the University of Toronto held a training course on SSLD for our staff members.

Introducing SSLD to promote parent interventions

In order to enable interdisciplinary professional staff from various units within our Service to implement parent interventions more effectively, we have applied the theoretical framework of “Strategies and Skills Learning and Development” (SSLD) developed by Professor Tsang Ka Tat from the Faculty of Social Work, University of Toronto, as to conduct in-depth case discussions. Also, parental groups have been established to help them understand their own and children’s needs, reorganised family functions, enhanced the intimacy and interactive experience between parents and children, and guided parents to develop strategic plans for managing children with special needs and to learn relevant management skills.

推廣 BWISE 語前訓練技巧

本服務一直致力研發能有效促進兒童發展的訓練技巧和策略，去年針對有特殊需要兒童的語言發展，以新研發的 BWISE 理論及培育策略進行實證研究，並且於培訓言語治療師的院校以及國際研討會上分享有關理念與成效，在業界推廣專業及優質的語前訓練技巧。

Promoting quality training skills for prelinguistic children

Our Service is committed to the development of training techniques and strategies that can effectively promote children's development.

Last year, the newly developed BWISE theory and incubation strategy were used to conduct empirical research on language development for children with special needs. We also shared ideas and achievements at international seminars and tertiary institutions that offer training to pre-service speech therapists, so as to promote quality and professional training skills for prelinguistic children.



本服務為全體專業同工舉辦 BWISE 理念與運用技巧的培訓。

Our Service provided internal training on BWISE concept and application skills for all professional staff.

「機哥伴小星」訓練自閉兒社交技巧

本服務與香港中文大學教育心理學系蘇詠芝教授合作，推行「機哥伴小星」計劃，在兩所特殊幼兒中心以機械人訓練自閉症兒童的言語及社交技巧，成效令人滿意。

Training autistic children with robots

In collaboration with Professor So Wing Chee of the Department of Educational Psychology, the Chinese University of Hong Kong, our Service has implemented the "Robot for Autism Behavioral Intervention" (RABI) Programme. The language and social skills of autistic children are trained by robots in two special childcare centres. The collaboration outcome of this project is satisfying.



言語治療師運用機械人與幼兒進行社交訓練。

A speech therapist used robots to have social training with young children.

兒童住宿照顧服務 Residential Child Care Service

兒童之家合演音樂劇

本服務於過去一年獲得不同企業支持，為兒童帶來多元化的學習機會和嶄新經歷。其中兒童之家服務獲有心人士捐款，於過去3年成立「歡樂合唱團」，為入住兒童提供合唱訓練以及安排表演，去年10多名團員合力演出一齣音樂劇，分享學習成果。



兒童在音樂劇演出精彩，盡顯自信。
Children performed brilliantly in musical performances and showed confidence.

Small group home children performing a musical play

Our Service has been supported by different corporates last year, bringing diverse learning experience to children. Small Group Home Service has been donated by private individuals. In the past 3 years, the "Graceful Choir" has been established to provide chorus training and performances for children. Last year more than 10 team members put a concerted effort in performing a musical play to share their learning achievements.



企業義工與兒童一起與公婆婆婆玩遊戲。
Corporate volunteers and children played games with the elderly.

企業攜手 招募寄養家長

不少熱心企業都為本服務的兒童安排新穎的戶外活動，並且派出義工參與，讓兒童感受到社會人士的關愛；寄養服務本年內也與企業合作，在員工活動中招募合適的寄養家長，又以義賣形式為寄養服務籌款，幫助寄養兒童發展潛能。

Cooperating with enterprises to recruit foster parents

Many enthusiastic enterprises arranged novel outdoor activities for children and sent corporate volunteers to participate in those activities through which the children can feel the care of the community. Foster Care Service also cooperated with enterprises during the year, recruited suitable foster parents during employee activities, and raised funds for the Foster Care Service in the form of charity sales to help foster children develop their potential.



本處同工在熱心企業的員工活動日宣傳寄養服務。
Our staff promoted Foster Care Service to enthusiastic enterprises on an employee activity day.

專業培訓 增進員工與兒童的情感連繫

本服務於去年為前線照顧員工及專業團隊提供一系列以依附為本的培訓，好讓前線員工理解兒童行為情緒背後的需要，並且學習關顧自己在照顧和管教兒童時的情緒。相關培訓獲員工讚賞，他們表示更能理解兒童的想法，並增進與他們的情感連繫；專業團隊也參與了治療遊戲以及兒童依附關係重建心理治療等專業訓練，學習如何透過特定的遊戲增進照顧者與兒童的良好互動，協助他們共同調節情感，及收補關係。

Professional training to enhance emotional connection with children

Last year our Service provided a series of attachment-based training for frontline care workers and professional teams, enabling them to better understand the needs behind children's behavioral emotions and to learn about their own emotions in caring for and disciplining children. Relevant training was praised by the staff who noted that they could better understand children's ideas and enhance their emotional connection through the training. The professional team also participated in professional training such as Theraplay and Dyadic Developmental Psychotherapy, learning how to enhance interactions between carers and kids through specific games, and helping them to foster a sense of attunement and repair a relationship.



前線照顧員工學習如何進入兒童的內心世界。
Frontline care workers learnt how to enter the inner world of children.



社工練習如何透過互動遊戲增進親子關係。
Social workers practised how to enhance parent-child relationships through interactive games.

家庭及輔導服務 Family & Counselling Service

「獨樂樂 • 眾樂樂」 支援單身人士

本處兩所綜合家庭服務中心持續關注劏房家庭的需要，並發現隨着家庭結構轉變，社區內衍生許多單身或一人家庭。2018年天倫綜合家庭服務中心為佐敦區獨居劏房人士舉辦了「獨樂樂 • 眾樂樂」活動系列，參加者以50至65歲人士為主，部分仍然在工作。由於他們未能投入長者身分，故不會使用長者中心的服務，惟身體狀態開始走下坡，公餘多獨留在家，感覺孤單，缺乏社交生活。相關活動協助他們走出社區，紓緩壓力，提升正向情緒，改善社交生活。

“Enjoy Alone” supporting singles

Two integrated family service centres continuously focus on the needs of subdivided flat families. It was found unmarried person or one-person families are derived from the community owing to the family structural changes. In 2018, Family Networks Integrated Family Service Centre hosted the “Enjoy Alone” activities for those living alone in Jordan. Participants are mainly from 50 to 65 years old and some of them are still working. Since they are not devoted themselves to becoming the elderly, they are not willing to use the services offered by the elderly centres. However, their physical condition began to deteriorate. They prefer staying at home alone, feeling lonely and lacking a social life. The activities aim at helping them step out from their community to relieve their stress, boost their positive emotions, and improve their social life.



「獨樂樂 • 眾樂樂」參加者參觀灣仔藍屋。
Participants of “Enjoy Alone” visited the Blue House in Wan Chai.



「獨樂樂 • 眾樂樂」參加者一起共聚。
Participants of “Enjoy Alone” joined together.

社工專業培訓提升服務效能

為了有效支援育有幼童的家庭，綜合家庭服務及「賽馬會童亮計劃」的社工過去一年參與多項專業培訓，包括安全圈養育課程、治療遊戲及遊戲治療等，利用所學技巧於各單位內舉辦相關服務，提升親子依附關係，促進兒童的情緒健康；另社工接受一系列情緒導向治療/婚姻治療訓練，提升夫婦輔導工作效能；逆旅同行輔導服務則繼續運用不同專業理論，包括沙維雅模式、情緒導向治療、生命自覺等，舉辦一系列促進個人成長、精神健康和人際關係小組和工作坊，高達98%參加者均表示活動對他們有幫助。

Professional training of social workers to improve service efficiency

To support families with children more effectively, social workers from both Integrated Family Service and KeySteps@JC participated in several professional training including Circle of Security, Theraplay and Play Therapy last year, and then they provided related services to different units with the newly learnt skills, promoting parental attachment and enhancing children's emotional health. Our social workers also received a series of Emotion-Focused Therapy/Couple Therapy to improve the effectiveness of couples counselling; while the Navigating Adversity Counselling Service continued to adopt different professional theories including Satir Model, Emotion-Focused Therapy and Focusing, etc., organising a series of groups and workshops to promote personal growth, mental health, and interpersonal relationships. Up to 98% of the participants expressed that the activities were helpful.



家長參與健康講座。
Parents participated in a health talk.



「牽手同行」沙維雅模式夫婦成長小組。
Couples participated in the "Hold My Hand Till the End of the Journey" group with integration of Satir Model.



親子享受遊戲的樂趣。
Both parents and children enjoyed games.

青少年及 社會復康 Youth & Social Rehabilitation





兒童及青少年服務

Children & Youth Service

年內，本服務轄下4間「樂Teen會」及「賽馬會鼓掌•創你程計劃」生涯規劃服務隊(九龍西)繼續持守「締造希望、倡導公義、牽引共融」使命，着力為6至24歲兒童以及青少年提供多元化服務。

For the past year, 4 Happy Teens Clubs of our Service and CLAP for Youth@JC Career and Life Adventure Planning Service Team (Kowloon West) continued upholding the mission of “Instill Hope, Advocate Justice and Promote Harmony”, offering a wide range of services to those aged between 6 and 24.

連結社會資源 支援區內青年

青少年綜合服務以正向心理學為理論框架，推動青少年認識以及運用性格強項，我們尤其關顧社區內有特別需要的青年組群，包括清貧的學童、受隱蔽困擾、低動機、有特殊學習需要及被欺凌青少年等，並設立專責工作隊，連結社會資源，為他們提供度身訂造服務，如「菁英家建工程」、「逆風一學生支援計劃」，以及賽馬會「安鄰達里」社區網絡計劃。

Linking community resources to support the youth

Our Integrated Children and Youth Service uses positive psychology as a theoretical framework to promote the youth's understanding and use of personality strengths. We especially care about the youth groups with special needs in the community, including poor students and those with hidden problems, low motivation, special education needs, and being bullied, etc. We set up task forces to link community resources in order to provide tailor-made services such as “Y-led Home Improvement Project”, “Project Breakthrough” and “Jockey Club Anderson Community Support Network”.



賽馬會「安鄰達里」社區網絡計劃的才藝表演
A talent show of the “Jockey Club Anderson Community Support Network”



「菁英家建工程」的青年師傅
Young masters of the “Y-led Home Improvement Project”

釋放空間 讓學童自主學習

倡導工作方面，本服務在「長假期無功課」議題上與地區小學及香港浸會大學合作，結合實踐研究，讓社會各界認同「釋放空間•自主學習」的理念。



學生於「長假期無功課•自主學習」研究發布會上分享。
Students shared their views in the “Homework-free long holiday – self-directed learning project” research seminar.

Freeing up space to let students learn independently

In terms of advocacy work, our Service has cooperated with regional primary schools and the Hong Kong Baptist University on the topic “Homework-free long holidays” and combined with practical research to let the community recognise the concept of “Free space – self-directed learning”.



青年一起創作生涯故事劇本並完成攝錄，踏出生涯路上重要一步。
Young people worked together on the script and video recording, taking an important step in their career.

「一站式職場體驗」助青年規劃未來

在青少年生涯規劃服務上，「賽馬會鼓掌•創你程計劃」生涯規劃服務隊(九龍西)連結各界的持份者進行「一站式職場體驗」計劃，推動企業伙伴運用嶄新的履歷表CV360作人力配對，並鼓勵待業待學青少年發展其「堅趣」項目，例如「拉闊電競」及「攝道人」等，以興趣為本建立個人價值、態度、技能及知識，並應用在未來的生涯發展上。

“One-stop Workplace Learning Project” helping the youth to plan their future

In the youth career planning service, CLAP for Youth@JC Career and Life Adventure Planning Service Team (Kowloon West) connects stakeholders from all walks of life to run the “One-stop Workplace Learning Project” and promotes the use of brand new resumes “CV360” to corporate partners. We also encourage the unemployed youngsters to develop their “serious leisure” by initiating projects such as “Unspoken dream in E-sport” and “M Cube studio”, in order to help them build personal values, attitudes, skills, and knowledge based on their interest and apply them to their future career development.



青年在研討會上擔當不同體驗崗位的導師，實踐和分享自己在課程上的成長。
Young people were allocated as mentors in different experience positions at the seminar to practice and share their growth during the course.

學校社會工作服務 School Social Work Service

學前單位社會工作服務 3,000 學童受惠

本服務獲獎券基金撥款，於2019年2月起推行「在學前單位提供社工服務先導計劃」，主要目的是透過駐校社工服務，及早識別及支援有福利需要的學前學童及其家庭。計劃現時服務16間幼稚園及幼稚園暨幼兒中心，為超過3,000個學前兒童及其家庭提供社會工作服務。作為推行服務的先驅者，本服務正積極探索及實踐相關的服務理念，期望能發展出一個切合學前單位的服務模式，在創建新服務模式上出一分力！

Preschool Social Work Service for 3,000 preschoolers

Within our Service, the “Pilot Scheme on Social Work Service for Pre-primary Institutions” was launched in February 2019 with the support of Lotteries Fund. The main objective is to identify and support preschool children and their families with welfare needs through stationing school social work service. The scheme is currently serving 16 kindergartens and kindergarten-cum-child care centres to provide social work services to over 3,000 preschool children and their families. As a pioneer in the implementation of services, we are actively exploring and practicing relevant service concepts, and we do hope to develop a suitable model for preschools and contribute to the creation of new service models.



透過故事為幼兒建立正面情緒、提升不同能力。
We helped preschoolers build positive emotions and enhance different abilities through storytelling.



「日本和諧粉彩」提升親子關係。
“Pastel Nagomi Art” helped promote parent-child relationship.



為家長舉辦不同工作坊。
Various workshops were held for parents.

關注中學生精神健康 爭取落實一校兩社工

本服務一直關注中學生的精神健康及自殺問題，除因學校社工處理有關精神健康的個案數目連年上升，佔總個案數字27.5%，亦因為當中不乏具自殺危機的學生，令介入工作變得複雜，且耗時甚久。本服務早前參與由香港社會服務聯會及學校社會工作服務網絡發起的全港性問卷調查，而服務總監還代表業界接受不同媒體訪問，重申服務需要。上述的倡導工作獲得政府正面回應並且落實於2019年初增設全港一校兩社工，讓有需要的學生得到更有效的支援。

Paying attention to students' mental health, striving for implementation of the measure of "two social workers for each school" in secondary school

Our Service is very concerned about the mental health and suicide of secondary school students, as the number of mental health cases handled by our stationing social workers has increased year after year, accounting for 27.5% of the total number of cases. Amongst them, there are many students with suicidal ideation, which complicates the intervention and takes a long time to handle such cases. Our Service previously participated in the territory-wide questionnaire survey initiated by Hong Kong Council of Social Service and Network on School Social Work Service, and our Service Head was invited by different media to conduct interviews on behalf of the field as to reiterate the service needs. The above-mentioned advocacy work received a positive response from the government. At the beginning of 2019, "two social workers in every Hong Kong secondary school" was implemented to provide more effective support to students in need.



香港社會服務聯會及學校社會工作服務網絡發起一項有關「中學生精神健康及自殺問題」的全港性問卷調查。

A survey on the mental health and suicide of secondary school students was initiated by Hong Kong Council of Social Service and Network on School Social Work Service.

戒毒治療及社會復康服務 Drug Treatment & Social Rehabilitation Service

本服務主力為不同的邊緣社群提供支援服務，服務對象包括受毒品影響人士、網絡沉溺或易受不良影響的青少年。

Our Service provides support services to different marginalised communities, including those who are affected by drugs and the youth who are addicted to internet or vulnerable to undesirable influences.

「媽寶樂孕」、「家持II」支援戒毒媽媽及吸毒者家屬

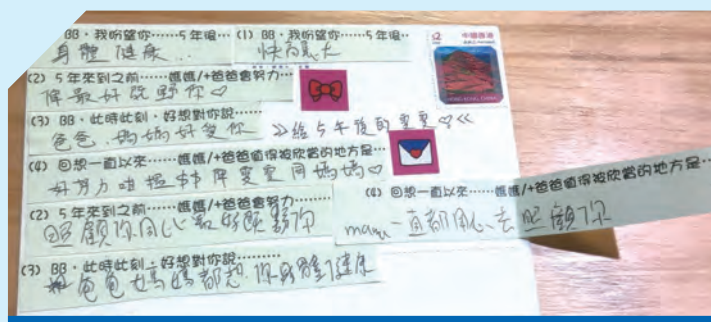
“Marvel Imprint” and “CATCH II” serving addicted mothers and families of drug abusers

我們致力回應特殊組群的服務需要，並獲禁毒基金持續撥款資助開展新服務計劃。2018年開展的新服務計劃「媽寶樂孕」，專門為受毒品影響的孕婦及媽媽提供跨專業協作服務，包括陪月陪診、親職教育以及幼兒發展評估等等，以減低其親職焦慮。「家持II—吸毒者家人支援服務」也獲第二期撥款資助，為吸毒者家屬提供支援服務。

We are committed to responding to the service needs of special groups and are continuously funded by the Beat Drugs Fund to launch new service schemes. “Marvel Imprint” launched in 2018 provides pregnant women and mothers affected by drugs with interdisciplinary professional collaboration services including prenatal and postnatal care and escort service, parenting education and early childhood development assessment to reduce their anxieties triggered by parental duties. The “CATCH II — Families Support Scheme” has also been funded for the second phase of the service to provide support services to the families of drug abusers.



我們曾舉辦母親節派對，以提升親子互動及親密感。
We hosted a Mother's Day party to increase parent-child interaction and intimacy.



給初生嬰兒的心聲
Some heartfelt words to babies from parents

「Project HERO」提供同志友善戒毒服務

“Project HERO” continuing gay-friendly drug treatment services

「Project HERO」已經踏入第二個年頭，繼續為男男性接觸的吸毒者提供同志友善戒毒服務。為使更多禁毒工作者以及社區人士認識此組群的特性，本計劃常到不同機構分享經驗以及提供戒毒輔導專業培訓，而計劃的活動內容也能吸引更多服務對象使用。

“Project HERO” has entered its second year and continues providing gay-friendly drug treatment services for male drug addicts who have sex with men (MSM). In order to make more anti-drug workers and community members aware of the characteristics of this group, we have often shared experiences and provided professional training in drug counselling at different institutions. The activities initiated by the project can attract more target users.



「Project HERO」計劃主任向其他專業人士介紹計劃的理念及服務手法。
The Project Leader introduced the concept and services of “Project HERO” to other professionals.

「網開新一面」 青年及家長電台分享經歷

網絡世界已經成為日常生活中不可或缺的部分，社會大眾日漸關心網絡沉溺問題。世界衛生組織亦把電玩障礙列為精神病，本服務「網開新一面—網絡沉溺輔導中心」的社工與作為過來人的青年及其家長出席《香港電台》節目向大眾表達心聲，呼籲社會人士不要以病態標籤打機的青年，應要由家庭關係入手，給青年更多選擇。



社工與青年及家長出席《香港電台》節目分享經歷。
Our social worker, young people and parents attended the RTHK programme to share their own experiences.



「Project HERO」舉辦健身活動，提高參加者對健康的關注。
“Project HERO” organised fitness activities to increase participants' health concerns.

“Online New Page” users sharing in RTHK programme

The online world has become an indispensable part of daily life, and the public is increasingly concerned about the problem of internet addiction. The World Health Organisation has classified gaming disorder as a mental illness. Our social worker from “Online New Page — Online Addiction Counselling Centre”, the young people having gone through as well as their parents attended the Radio Television Hong Kong (RTHK) programme to express their voices to the public, encouraging the public not to use any negative labelling to the youth with gaming disorder. Instead, they should start from family relationships as to give young people more choices.



青年及家長在直播室內接受主持人訪問。
Youth and parents are interviewed by the host in the live room.

長者、復康
及社區

Elderly, Rehabilitation & Community





躍動晚年及社區照顧服務 Active Ageing & Community Care Service

「健康•友里」推動基層長者醫療支援

一些慢性病如高血壓、高血糖若未能妥善管理，或會引致其他嚴重疾病，然而基層長者往往因為資源不足、欠缺支援而延誤就醫，對健康造成永久損害。為回應社區對基層醫療的需要，樂暉長者地區中心獲香港賽馬會慈善信託基金撥款，在觀塘區推行「賽馬會齡活城市計劃—健康•友里」，透過醫社合作以及與社區持份者協作，讓長者掌握慢性病預防知識及建立健康管理習慣，長遠減低對醫療系統的依賴。



眾嘉賓在閉幕禮上分享「健康•友里」計劃特色。
At the closing ceremony, guests shared the characteristics of the project “Jockey Club Age-friendly City Project: Health@Community”.

“Health@Community” promoting medical support to grassroots elderly

Some chronic diseases such as high blood pressure and high blood sugar can trigger other serious diseases if they are not properly cured. Grassroots elderly will often result in delayed medical treatment owing to insufficient resources and lack of support, causing permanent damage to health. In response to the community’s need for primary health care, the Bliss District Elderly Community Centre has been funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to implement the project “Jockey Club Age-friendly City Project: Health@Community” in Kwun Tong District. Collaboration between medical practitioners and community stakeholders enables the elderly to master chronic disease prevention knowledge and establish health management habits, thereby reducing their dependence on the medical system in the long run.



義工為長者檢查身體。
Volunteers provided health check for the elderly.

「嬉耆」老友記棋樂無窮

研究顯示玩樂能提升長者的生活質素，包括正面情緒、動力、生活滿足感、幸福感等。去年，本服務舉行多個輕鬆有趣的棋藝遊戲，以推動長者多參與玩樂活動，擴闊生活圈子。「嬉耆—玩樂在家」計劃由長者義工與香港理工大學設計學院的學生一起製作多款桌上遊戲，並且由親子義工帶同遊戲上門為獨居及雙老家庭帶來歡樂。

“Playful Elders” playing board games with the elderly

Studies have shown that play can enhance the quality of life of the elderly, including positive emotions, motivation, life satisfaction, and happiness. Last year our Service held a number of interesting chess games to promote the participation of the elderly in the fun activities and broaden their social circle. The project “Playful Elders” involved a group of elderly volunteers working with students from the School of Design of the Hong Kong Polytechnic University, to produce a variety of board games. Also, parent-child volunteers brought those games to pay home visits to elderly singletons and families of elderly doubletons.



親子義工帶同遊戲棋與長者到中心玩樂。
Parent-child volunteers brought the chess games to the elderly centre and played together.



長者試玩新設計的遊戲棋。
The elders tried out the newly designed chess game.

「耆望—支援少數族裔長者」 共建友善社區

為建立多元的長者友善社區，「耆望—少數族裔長者支援計劃」推出一系列活動，組織本地青少年走訪少數族裔社區，揭示少數族裔長者在社區面對的困難，提出改善方案並舉行「共建多元文化長者友善社區」分享會。



學生與少數族裔長者一起查找社區問題。
Students worked with ethnic minority elders to find out community issues.

「長者評議會」關注院舍質素及 牙科服務短缺問題

本服務持續推動長者評議會的工作，鼓勵長者關注社會事務。去年長者在私營安老院舍質素及公營牙科服務短缺問題上均積極發聲。



長者評議會約見立法會議員表達對安老院舍的意見。
Elderly Council met with members of the Legislative Council to express their views on residential care homes.

“Project SEE” building a friendly community for the elderly

In order to create a diverse and friendly community for the elderly, the “Support to Ethnic Elderly (SEE)” Project launched a series of activities, organising local youth visit to ethnic minority communities to reveal their difficulties encountered in the community, thereby proposing potential improvements and holding a sharing session “Creating a Multicultural Age Friendly Community for All”.



「共建多元文化長者友善社區」活動的嘉賓及參加者合照。
Guests and participants of the “Creating a Multicultural Age Friendly Community for All” took a group photo.

“Elderly Council” paying attention to quality of residential homes and shortage of dental services

Our Service has continued promoting Elderly Council as to encourage the elderly to pay attention to social issues. Last year the elderly have been actively voiced their opinions on the quality of private residential care homes and the shortage of public dental services.



成員在長者評議會季會交流各中心正關注的社區議題。
Members shared their views on community issues on which the centres are focusing at the Elderly Council's quarterly meeting.

持續照顧及健康服務 Continuing Care & Health Service



院慶當天切燒豬慶祝
Carving a roasted pig
to celebrate the 50th
anniversary ceremony of
WHH

華康情濃50載 回味半世紀情味

本服務轄下華康安老院前身是香港首間位於公共屋邨的長者宿舍，自1968年成立至今經歷半個世紀。去年全院上下一心，在院友、院友家人及協作伙伴支持下舉辦50週年院慶，一起回味珍貴點滴。50年幾許變遷，華康濃濃的人情味始終不變，是次院慶也必定成為美好回憶。

Wah Hong Home's tender affections for half a century

The former Wah Hong Home for the Elderly (WHH) is the first elderly hostel in public housing estate in Hong Kong. It has been in existence for half a century since its establishment in 1968. Last year WHH hosted the 50th anniversary celebration with the support of home residents, their family members, and other collaborators, reminiscing about precious moments. In the past 50 years, WHH's strong human touch has remained unchanged, and it is sure to be a good memory.

多元化介入 助長者突破認知障礙

認知障礙症是全球關注的疾病，本服務的安老院舍及日間護理中心面對日益增加的認知障礙症長者，持續研究及運用多元化介入，讓認知障礙症長者能積極享受生活，例如大力推動同工學習以及運用蒙特梭利療法，採用以人為本及專業介入手法支援患病長者。此外，各單位均推出不同服務，如長發安老院的「懷舊飲食文化之旅」、深水埗日間長者中心的「小食車懷舊美食」等，透過認知及感官訓練、懷緬治療等，讓長者的生活經歷變得豐富，以延緩認知退化。

Helping the elderly to break through dementia by diversified interventions

Dementia is a global concern. Homes for the aged and day care centres of our Service are facing an increasing number of elderly people with dementia. We continue studying and applying diversified interventions to enable the elderly with dementia to enjoy their living. For example, we strongly promote the use of Montessori Therapy and the use of client-centred and professional interventions to support the patients. Besides, various units introduced different services such as the "A Journey to Preserve Hong Kong Food Culture" organised by Cheung Fat Home for the Elderly and the "Local Food Truck: Tastes from the Past" organised by Shamshuipo Day Care Centre for the Elderly. Through cognition and sensory training as well as Reminiscence Therapy, the life experience of the elderly has become richer, delaying the cognitive deterioration of the patients.



「認知大使」訓練小組
“Cognitive Ambassador” training group

體藝園藝活動 提升長者生活質素

本服務深信，長者不應因為身體機能老化而失去發展興趣及潛能的機會，因此我們積極推動長者投入豐盛生活，如順利安老院舉辦「藝術在院舍」，鼓勵院友持續參與和諧粉彩及禪繞畫等藝術活動，從中獲得滿足感，並享受藝術創作的喜悅；深水埗日間長者中心的「運動競技日」則鼓勵長者從運動中提升有能感；展華日間長者中心的「園藝小組」則透過種植和對植物的照顧，滿足長者身、心和社交的需要。



「藝術在院舍」鼓勵院友持續參與藝術活動。
“Art in the Home” has encouraged residents to continue participating in art activities.

Sports and horticulture leading a fruitful life for the elderly

We strongly believe that the elderly should not lose their interest and potential for development because of their aging, it is, therefore, of utmost importance to promote the elderly to live a rich life actively. For example, Shun Lee Home for the Elderly organised “Art in the Home” as to encourage residents to continue participating in art activities such as Pastel Nagomi Art and Zentangle. Through these activities, residents can get a sense of achievement and enjoy the joy of artistic creation. The “Sports Day” organised by Shamshuipo Day Care Centre for the Elderly encourages the elderly to enhance their sense of competences through doing sports. In the “Horticulture Group” from Chin Wah Day Care Centre for the Elderly, both physical and mental needs of the elderly can be fulfilled through planting and plant care.



「運動競技日」鼓勵長者從運動中提升有能感。
The “Sports Day” has encouraged the elderly to enhance their sense of competences through doing sports.

多元文化、復康及社區服務 Multicultural, Rehabilitation & Community Service

藉烹飪助南亞婦女充權

南亞裔婦女具烹飪天分，過去，她們透過參與本服務「香港賽馬會社區資助計劃—南天網絡」舉辦的小組，不但提升烹飪技巧，還學會有條理地向別人傳授烹調的技巧，繼而推廣南亞飲食文化。她們早前應企業邀請，為員工的聖誕派對製作南亞小食，一來可以發揮所長，獲企業/外界肯定，二來可以賺取收入，因而感到非常欣喜。縱使這些入息並不豐厚，卻為她們帶來希望，讓她們明白自己也能夠為家庭作出貢獻。2019年，本處在社會創新及創業發展基金的資助下，成立了社會企業「媽媽煮•送」計劃，進一步促進南亞裔婦女積極發揮所長、貢獻社會及提升經濟能力。



傳統南亞小食Chana Chaat主要由洋蔥、芫荽、鷹咀豆、香料、乳酪等材料做成，就像沙律一樣。
The traditional South Asian snack Chana Chaat looks like salad, its ingredients include onion, coriander, chickpeas, Masala, yogurt, etc.

Empowering the South Asian women through cooking

South Asian women have talent of cooking. Having participated in the “The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Integrated Service Centre for Local South Asians (ISSA)”, not only did they improve their cooking skills, but they also learned how to impart cooking skills to others in a systematic manner which can further promote South Asian food culture. Previously, they were invited by corporates to prepare South Asian snacks for their employees at the Christmas party. They were able to make use of their strengths and receive an income, so they were very happy. Even though these incomes are not ample, the activity can bring hope to them and let them know that they can also contribute to their families. In 2019, under the Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund, the project “Mama Deli” was established to further promote the efforts that have been put by South Asian women in developing their talents, contributing to society and enhancing their economic capabilities.



南亞婦女們參與深水埗區議會贊助的「情『深』『深』共融樂悠煮」活動，向社區人士介紹南亞飲食文化。
South Asian women promoted their food culture to local communities in the programme “Heartfelt Cooking in an Inclusive Environment” sponsored by Shamshuipo District Council.



婦女們獲企業邀請，為其員工炮製聖誕派對小食。
South Asian women were invited by corporates to prepare South Asian snacks for their employees at the Christmas party.

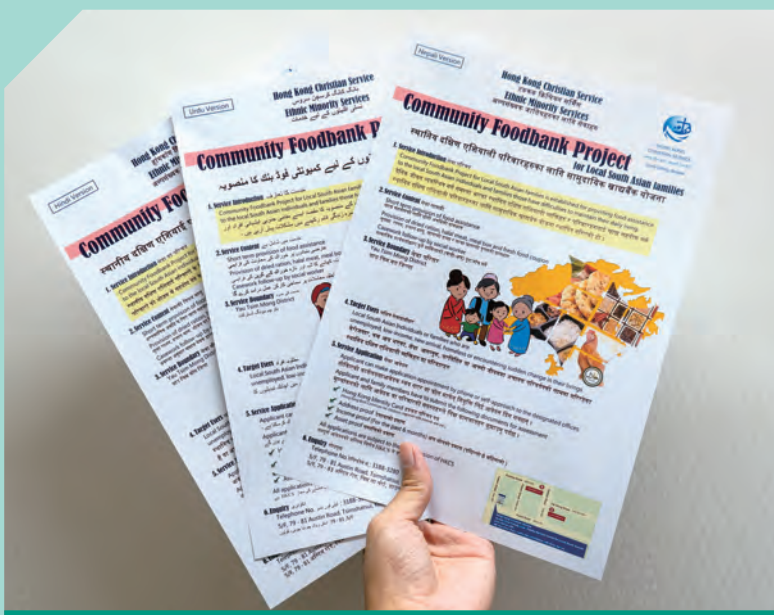
南亞家庭食物銀行 滿足宗教及文化需要

坊間的食物銀行一般未能全面照顧南亞裔人士因宗教或獨特飲食習慣而衍生的需要，令部分有需要的南亞裔人士未能受惠於相關服務。有見及此，本處遂透過機構服務發展專款撥款，於2018年6月推行為期半年的「南亞家庭食物銀行社區支援計劃」，為面對經濟困難之南亞裔家庭以及個人提供短期食物援助，以解燃眉之急。計劃特為有需要人士提供配合其宗教、文化及生活習慣的食物種類及選擇，如：不同種類的新鮮飯盒(清真飯盒、南亞飯盒及素菜飯盒等)、南亞糧油雜貨、包裝食品以及嬰兒奶粉，以至新鮮清真雞肉等。此外，社工會進一步評估受助家庭情況，按需要提供個案及支援服務，以解決受助家庭所面對的各種困難。受助家庭均對本計劃持正面評價，認為有助紓緩家庭經濟困難，也貼合他們獨特的飲食習慣。本處現正與不同團體探討續辦短期食物援助的可行性，期望能讓更多有需要的南亞人士受惠。

South Asian family food bank catering to the religious and cultural needs

Generally, food banks in the market fail to comprehensively cater to the needs of South Asians arising from religious or special dietary habits, so that some South Asians in need cannot benefit from the related services. In May 2018, having been earmarked by HKCS Service Development Fund, the “Community Foodbank Project” was launched through the provision of short-term food aid to South Asian families and individuals facing economic difficulties. The project specifically provides food and dietary choices for those who need it following their religion, culture and lifestyle. For example, providing different types of fresh lunch boxes (Halal lunch boxes, South Asian lunch boxes and vegetarian lunch boxes, etc.), South Asian grain and oil groceries, packaged food, powdered infant formula, and even fresh Halal chicken. Additionally, social workers will further assess the situation of the recipient families and

provide case and support services if deemed necessary to resolve various difficulties faced by the recipient families. The recipient families all have positive comments on the plan, thinking that the plan can ease the family’s economic difficulties and suit their special eating habits. The HKCS is currently discussing the feasibility of re-launching short-term food assistance with various groups and it is hoped that more South Asians in need can gain the benefit from the project.



「南亞家庭食物銀行社區支援計劃」備有不同語言的海報。
The poster of the “Community Foodbank Project” has different language versions.



計劃為有需要人士提供配合其文化和生活習慣的食物。
The project has provided foods for those who need it following their culture and lifestyle.

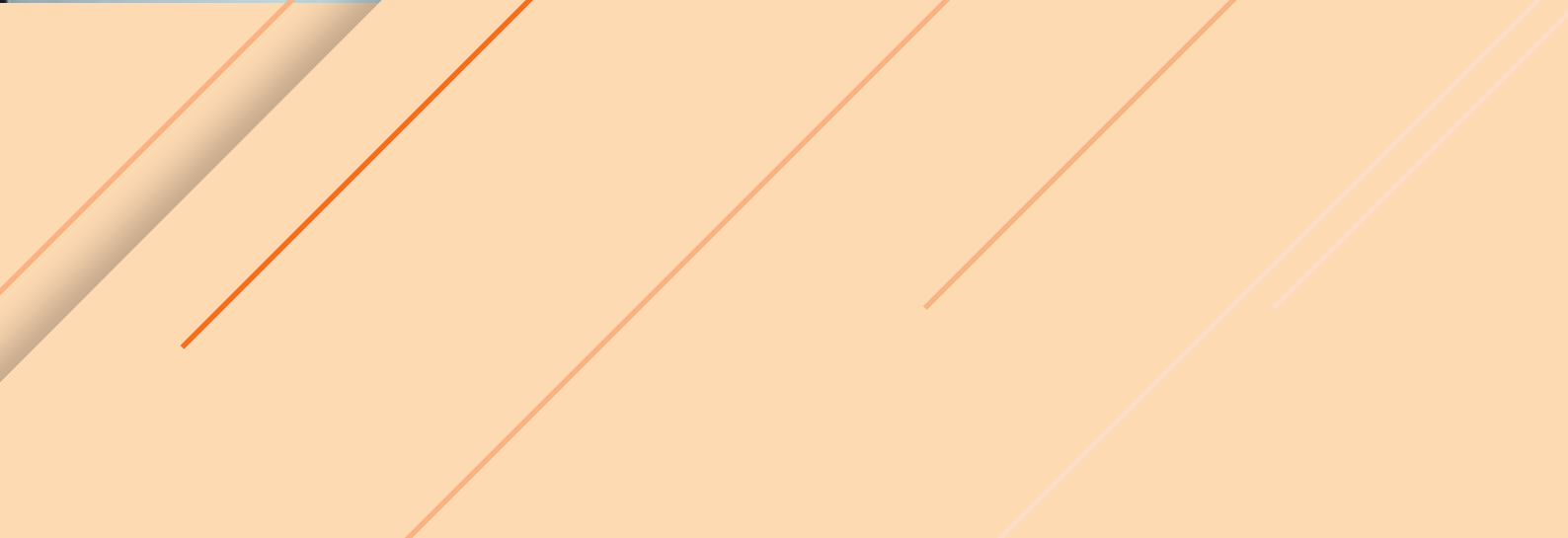
特別事工

Special Services

培愛學校
Pui Oi School

僱員發展服務／富達盟信顧問有限公司
Employee Development Service／
Four Dimensions Consulting Limited





培愛學校 Pui Oi School

水耕種植比賽奪全場總季軍

為了讓學生透過種植體會生命的成長以及提升環保意識，本校模擬水耕場，設置多個水耕種植架，利用營養液種植60多盆植物，包括奶油生菜、羅馬生菜、油麥菜、士多啤梨和西瓜等。學生又把自家種植的薄荷葉加入汽水以及檸檬製成特飲，款待參觀的來賓；又以水耕植物參加2018年度「藍天綠地在香港」全港學界環保栽種比賽，憑着同學的悉心栽種以及環保創意，最後奪得全場總季軍(中學)、蔬菜及香草類組(中學)季軍，和瓜果類組(中學)優異獎。



同學與得獎作品合照。
Students took photos with the winning plants.

京阪遊學團體驗日本文化

香港航空「飛越雲端•擁抱世界」贊助本校10張來回大阪機票，讓同學到京都、大阪體驗日本文化。他們參觀了大阪環境局、防災互動體驗館，還到京都參與茶道體驗活動，部分同學在旅程中學習看地圖等技巧，提升他們在社區生活的能力。整個旅程中最教他們難忘的是穿著日本和服參觀二條城，恍如回到古代日本一樣！

Achieving overall 2nd runner-up in hydroponic plant growing competition

In order to let students experience the growth of life and nurture a sense of environment protection through planting, our School simulated a hydroponic field, set up multiple hydroponic planting racks, and planted more than 60 pots of plants using nutrient solution, including Butter lettuce, Romina lettuce, Indian lettuce, strawberries and watermelons. Students added their homegrown mint leaves to soda and lemon to make a special drink to entertain guests. With hydroponic plants, they also participated in the territory-wide inter-school competition "Green and Blue Hong Kong" in 2018. Due to students' careful planting and environmental protection creativity, they won Overall 2nd Runner-up (secondary school), 2nd Runner-up in the vegetables and spices group (secondary school), and the merit in melons and fruits group (secondary school) in the end.



本校模擬水耕場，種植60多盆植物。
Pui Oi School simulated a hydroponic field and planted more than 60 pots of plants.

Travelling to Kyoto and Osaka for cultural experiences

Hong Kong Airlines "Embrace the World" sponsored 10 round-trip Osaka tickets for our students to go to Kyoto and Osaka for cultural experiences. In addition to visiting the Osaka Environment Bureau and Osaka City Abeno Life Safety Learning Centre, they also went to Kyoto to participate in the tea ceremony experience. Some students learnt map reading and other skills during the journey to enhance their ability to live in the community. The most memorable thing in the whole journey is to wear a Japanese kimono to visit Nijo Castle. It seems like returning to ancient Japan!



一起穿著日本和服感受日本文化
Wearing Japanese kimono to experience local culture



茶道及抹茶製作體驗
Experiencing tea ceremony and Matcha brewing

星光照培愛 為學生送暖

去年，柏豪哥哥(周柏豪)曾兩次到訪培愛學校。第一次是1月2日上學的第一天，第二次是12月的聖誕節前夕，當日他更帶同好友Shiga姐姐(連詩雅)、浣文姐姐(鍾浣文)及Christy姐姐(黎紀君)前來探望，還送贈曲奇及小禮物給每位同學。他們再次跟柏豪哥哥見面，心情非常興奮，還一起拍照談天。放學時柏豪哥哥還幫忙推輪椅送同學上校車。大家都過了快樂的一天。

Starlight to Pui Oi School, Sending warm wishes to students

Last year, Brother Pak Ho (Pakho Chau, a Hong Kong Cantopop singer and songwriter) visited Pui Oi School twice. The first visit was on 2 January 2018, which was also the first school day. The second time was in December, he brought his friends Sister Shiga (Shiga Lin), Sister Zelia (Zelia Zhong) and Sister Christy (Christy Lai) to visit the School on Christmas Eve, and also presented cookies and small gifts to every classmate. Students met with Brother Pak Ho again and were very excited. They also took photos and chatted together. At the end of the school day, Brother Pak Ho helped push the wheelchair to send the classmates to the school bus to go back home. Everyone had a happy day.



同學與柏豪哥哥合照。
Classmates took photos with Brother Pak Ho.



一眾歌手探訪培愛學校。
Artists visited Pui Oi School.

僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited

服務60多萬僱員及其家屬

本處僱員發展服務成立於1991年，作為本港「僱員支援計劃」的領航機構，我們堅持按美國僱員支援專業協會的國際標準提供全面的僱員支援服務。多年來為各大公司及機構提供專業的個人諮詢及輔導服務、員工發展、培訓、管理諮詢以及突發危機事故壓力管理等服務，致力協助管理人員、僱員及其家庭發展潛能，處理工作及生活上的困擾，並培育正向、健康、具生產力的團隊，激活機構正能量。過去一年，本服務有長足的增長，為超過400間企業、60多萬僱員及其家屬提供全面支援服務。這不單代表客戶對本服務的肯定，也反映出無論跨國企業抑或本地中小企，均愈來愈重視員工的身心靈健康。本服務將邁向30載，我們也積極全面檢視現有服務，好能為各行業及跨代員工繼續提供適時適切的支援。



透過「巡迴展示」讓員工認識EAP服務。
Roadshows are conducted to enhance employees' understanding of EAP services.

Serving more than 600,000 employees and their families

Our employee development service was established in 1991. As the leading provider of Employee Assistance Programme (EAP) in Hong Kong, we have been upholding the international standards as endorsed by the Employee Assistance Professionals Association (EAPA) of the United States, and providing comprehensive EAP services such as professional personal consultation and counselling, staff development and training, management consultation, and critical incident stress management for enhancing employees and their family members' physical and psychological well-being and for enhancing organisations' positive energy by building the positive, healthy and productive team. Last year, the Service has grown considerably, providing comprehensive support services to more than 400 companies, more than 600,000 employees and their families. Not only does it represent customers' recognition of our service, but also reflect the increasing concern that both multinational and local enterprises are putting on the physical and mental health of their employees. While we are approaching our 30th anniversary, we are actively reviewing our existing services in order to provide timely and appropriate support to all industries and employees of different generations.



靜觀 — 活在當下
Mindfulness — The art of Living

為職場注入正能量

過去一年，本服務除了為那些在工作以及生活上遇到不同挑戰的員工提供專業諮詢及輔導服務外，更透過舉辦「EAP論壇」提高公眾關注員工的身心靈健康，我們的客戶包括太古地產、友邦保險及香港中文大學等在論壇上分享的實戰經驗，更有助推動企業進一步關注員工的整全健康。此外，本服務的專業團隊持續與企業攜手，推動正向工作間，經多年來努力，我們已為企業培訓了超過1,200位快樂教練、1,800位精神健康急救員、1,500位正向領導，並為800位員工提供危機事件壓力處理專業訓練，深信他們能在工作間發光發熱，為職場注入正能量，促進員工整全健康，讓企業持續發展。

Injecting positive energy into the workplace

In the past year, we provided professional consultation and counselling services to employees and their families with different challenges in their work and life. In addition, we also endeavoured to raise public awareness of the physical and mental health of employees through the “Employee Assistance Programme (EAP) Forum” in which our serving companies, such as Swire Properties, AIA and Chinese University of Hong Kong were invited to share their best practice in promoting positive workplace. Moreover, our professional team has been working with our serving corporations to promote positive workplace. After years of diligent work, we have trained more than 1,200 certified happy coaches, 1,800 mental health first aiders, 1,500 positive leaders and 800 certified critical incident stress management practitioners. We are convinced that they can shine in the workplace, inject positive energy into the workplace, promote the overall health of employees, and enable their respective corporations to continue their development.



「Relax, Refresh & Recharge」注入職場正能量
“Relax, Refresh & Recharge” enhancing positive energy in the workplace



透過桌上策略遊戲促進團隊溝通合作
Strengthening team communication and cooperation through board games

服務使用者心聲

Heartfelt Words from Service Users

幼兒教育服務

Early Childhood Education Service

兒子在循循善誘的教導下，由我行我素變成一個喜愛上學、懂得常規自理、愉快地與人相處的小朋友，同時學校安排多元活動豐富他的視野和經驗，真的非常感謝學校各人對教育的堅持。

Under the school guidance, my son was no longer self-centred and started to become a child who loves to go to school, knows how to take care of himself, and happily interacts with others. At the same time, the school arranges diverse activities to enrich his vision and experience. I really appreciate the insistence of the school on education.

幼兒學校學生家長 莊家長
Chong, Parent of Nursery School Student

兒童復康服務

Child Rehabilitation Service

光陰飛逝，從兒子被診斷患自閉症至今已有3年多。感恩在政府的安排下，我們來到祥華幼兒中心，遇見一群專業、敬業和富有愛心的導師及工作人員。兒子在這裏度過了愉快的3年，他進步很大，不再亂跑亂跳，懂得看他人的眼神，能聽懂大部分指令。

It has been more than 3 years since my son was diagnosed with autism. Thanks to the government's arrangement, we came to the Cheung Wah Child Care Centre and met a group of professional, dedicated and caring tutors and staff members. My son has spent a pleasant three years of school life here. He has made great progress. He is no longer running around. He starts to make eye contact and can understand most instructions.

祥華幼兒中心學生家長 許太
Mrs. Hui, Parent of Cheung Wah Child Care Centre Student



兒童住宿照顧服務

Residential Child Care Service

姨姨對我的照顧無微不至，又體諒我高中生活的需要。職工常煮好東西、補身湯水給我。謝謝！

Aunties (carers) care about me and fully understand the needs of my high school life. Workmen often cook good dishes and soup for me. Thank you!

入住兒童 俊
Chun, Service User of
Small Group Home



家庭及輔導服務

Family & Counselling Service

輔導服務幫助我認識和接納自己，我發現悲傷的感覺並不可怕，傷心過後仍可以重新站起來。輔導過程中我學會接觸以及照顧自己的感受，減少對自己的批判，現在我無論對自己或對他人，都能夠從容自在。

The counselling service helped me to recognise and accept myself. I found that the feeling of sadness is not terrible. After the sadness, I can still stand up again. During the counselling process, I learned to face and take care of my feelings and reduce my criticism. Now I can feel comfortable with myself or others.

輔導服務使用者 Amy
Amy, Service User of Counselling Service

兒童及青少年服務 Children & Youth Service

1. 離開校園後感到前路茫茫，不知應找什麼人幫助；透過參與義工工作、技能訓練和工作實習，我找到適合自己才能的行業。
Having left school, I feel awkward and don't know from whom I should seek help. By participating in volunteering, skill training and work placement, I found the industry that suits my talents.

「賽馬會鼓掌•創你程計劃」
生涯規劃服務隊(九龍西)
服務使用者 阿釘
Ting, Service User of CLAP
for Youth@JC Career and Life
Adventure Planning Service
Team (Kowloon West)



服務伙伴 Chapman (Dogger)
Chapman (Dogger), Partner of
the Service

2. 有幸認識到這樣具潛能的青年人，她很努力學習也有明確目標，即使學歷不高，但我看見她的強項，她能認真實踐自己的生涯路。
It is fortunate enough to recognise such a potential youngster. She works very diligently and has a clear goal. Even if her academic qualifications are not that high, I can observe her strengths. She can accomplish her career goal seriously.

學校社會工作服務 School Social Work Service

對家長和孩子來說，幼稚園有駐校社工真好。她為家長舉辦不同的活動，幫助我們提升親子技巧，又協助有困難的孩子。我們都想給孩子最好的，而社工則會與老師和我們攜手，達到這目標。

It is very good for all parents and children that we have the school social worker. She organised activities to help parents improve parenting skills and help children with difficulties. As parents, we want the best for our children and the social worker is working together with teachers and us for our children.

幼稚園學生家長
Parent of Kindergarten
Student



戒毒治療及社會復康服務 Drug Treatment & Social Rehabilitation Service

1. 日出山莊的職員耐心聆聽我的心聲，又會站在我的立場去理解我的需要，並提供一定的自由度讓我能安心地、慢慢地適應和投入院舍生活。

The staff at Jockey Club Lodge of Rising Sun listened patiently to my deep heart, and put themselves in my shoes to understand my needs. They also provided a certain degree of freedom so that I can adapt and integrate into lodge life with peace of mind.

日出山莊舍友 阿豪
Ho, Service User of Jockey Club Lodge of
Rising Sun

2. 有好多同行者支持，每月一次的聚會有助我繼續下去，各項活動都為家人度身而設，使我有一個可放鬆以及尋求協助之平台，減輕家中吸毒者給我的負擔。

With a lot of support from peers, the monthly meeting helps me to gain mental support. All activities are tailor-made for my family, which gives me a platform to relax and seek help and reduce the burden because of drug addicts at home.

PS33尖沙咀中心服務使用者家人—Hazel
Hazel, Family Member of PS33 —
Tsimshatsui Centre Service User

52 服務回顧 Services Overview

躍動晚年及社區照顧服務 Active Ageing & Community Care Service

1. 中心所有同事都好好，照顧老友記細心又勤力，真心關懷我們！
All the colleagues in the centre are very nice as they take care of old buddies carefully and diligently. They really care about us!



長者社區照顧服務券試驗計劃
(悅和牽)
服務使用者 鄭金容婆婆
**Granny Cheng Kam Yung,
Service User of Pilot Scheme on
Community Care Service Voucher
for the Elderly – Delightful Care**

2. 很難得與少數族裔長者交流，我在活動後對他們的認識加深了，也增加了我對少數族裔長者的關注。
It is a rare opportunity to communicate with ethnic minority elderly. I have deepened my understanding of them after the activities, which also increased my concern for the elderly of ethnic minorities.

義工 吳同學
**Classmate Ng,
Volunteer**



持續照顧及健康服務 Continuing Care & Health Service

1. 入住院舍已兩年多，這裏給我一個家的感覺。豐富的活動使我不會感覺到沉悶，而職員對我的幫助與關顧，讓我感到既開心又窩心。
I have been in the elderly home for more than 2 years, and I feel like a home here. The rich activities made me not feel dull, and the help and care of the staff members made me feel happy and heartfelt.

華康安老院院友 何婆婆
**Granny Ho, Service User of Wah Hong Home
for the Elderly**

2. 感謝中心為家母提供悉心的照顧，讓她每日保持適量運動，維持身體機能，又能夠參與社交活動，身心靈都得以健壯。中心的服務全面，為每位長者度身設計合適的個人照顧計劃；中心職員細心又有愛心，家屬為此感到放心，非常感恩！
I am grateful to the centre for providing careful care for my mother so that she can maintain proper exercise every day, maintain her physical function, participate in social activities, and be physically and mentally strong. The centre provides comprehensive services. Each individual is tailored to an appropriate personal care plan. The centre staff is attentive and caring so that family members of the service users feel relieved and very grateful!

深水埗長者日間護理中心會員親屬 曾小姐
**Ms. Tsang, Family Member of Shamshuipo
Day Care Centre for the Elderly Service User**

多元文化、復康及社區服務 Multicultural, Rehabilitation & Community Service

1. 孩子參加了不少中心的跨文化活動，認識更多不同的文化，例如他在分享食物的過程中，可以認識到不同文化的飲食習慣。在年幼時期，讓孩子接觸不同文化的小朋友，更可減少產生種族歧視的可能性。
My son participates in many cross-cultural activities in the centre and learns more about different cultures. For example, in the process of food sharing, he can recognise eating habits of different cultures. At toddler age, children who are exposed to other kids from different cultures can reduce the possibility of racial discrimination.

「賽馬會友趣學中文」計劃學生華語家長 曾太太
Mrs. Tsang, Chinese Speaking Parent of C for Chinese@JC Student

2. 看到職員們辛勞照顧兒子，給我們極大的鼓舞，使我們心裏剛強起來，銘感於心。
Having observed the diligence of the staff to take care of my son, it has greatly encouraged us to make our hearts stronger.

安華日間展能中心服務使用者家長 曾太太
Mrs. Tsang, Parent of On Wah Day Activity Centre Service User



培愛學校 Pui Oi School

1. 非常感激教職員的教導和照顧，從調適課程到普通課程都很用心教導和開解我，當我在學習上遇到困難時又會幫助我。

I am very grateful to the teaching and care of the staff. From the adapted learning course to the general course, I can see the passion of those staff in teaching and caring for me. Also, they will help me when I encounter difficulties in my studies.

學生 童龍生同學

Tung Lung Sang, Student

3. 感謝教職員的辛勞工作與愛護，悉心照顧我的兒子，使他有良好品德，有更好的自理能力和健康的身心。

Thank you to the hard work and love of the staff, taking good care of my son, helping him develop good character, better self-care ability as well as a healthy body and mind.

家長 范太

Mrs. Fan, Parent

2. 兒子快樂的小學生活就快結束，今年的南京交流團讓他增廣見聞，與別人自由自在相處，真是難得的經歷。

My son's happy elementary school life is coming to an end. This year's Nanjing exchange programme has allowed him to broaden his horizons and enjoy freely with other people. It's a rare experience.

家長 蕭凱文女士

Ms. Siu Hoi Man, Parent

僱員發展服務／富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service／Four Dimensions Consulting Limited

1. 感謝你們給予專業幫助，你們的工作真的很有意義，能夠幫助很多有需要的人，尤其是那些弱勢和無助者。

Thank you for your professional assistance, your work is extremely meaningful which helps the needy, especially the vulnerable and helpless people.

「個人諮詢及輔導服務」服務使用者

陳小姐(假名)

Ms. Chan, Service User of Professional Personal Consultation and Counselling Service

2. 輔導環境舒適，輔導員有技巧地引導我思考及幫助放鬆，使我日常生活壓力減少，多謝你！

The counselling environment was comfortable, the counsellor skillfully led me to think more and taught me how to relax, which helped me to cope with daily stress, thank you!

「個人諮詢及輔導服務」服務使用者

張先生(假名)

Mr. Cheung, Service User of Professional Personal Consultation and Counselling Service

3. 多謝你多年來教我渡過心理上、環境改變上的難關，陪我走過這些日子！真的非常感激！

Thank you for teaching me how to go through both psychological and environmental rough patches in life and accompanying me over the past few years! Thank you so much!

「個人諮詢及輔導服務」服務使用者 黃太(假名)

Mrs. Wong, Service User of Professional Personal Consultation and Counselling Service

創新服務 Innovative Services

幼兒學校設蒙特梭利教室

2017 年至今，本處共委派及支持 7 位教育職系員工負笈台灣，完成修讀由國立臺北護理健康大學與美國奧克拉荷馬市大學合辦、全亞洲首個國際蒙特梭利雙碩士專班課程。大坑東幼兒學校、觀塘幼兒學校以及李鄭屋幼兒學校遂於 2018 年 9 月在校內設置蒙特梭利教室，當中包括日常生活區、感官區、語言區、數學區以及文化區，讓幼兒在生活中學習、培養好奇心及對知識的熱愛和追求，並在開放、豐富及有秩序的學習環境中，按自己的興趣及步伐，自由以及主動地選擇活動。教師取得蒙特梭利師資證照及教育碩士後，加上 3 年蒙特梭利的教學經驗，便能獲得蒙特梭利師資培育認證資格。本處幼兒教育服務期望在轄下各校設置蒙特梭利教室，為未來業界修讀蒙特梭利課程的教師提供實習支援及教學示範，成為業界未來提供此服務的楷模，持續造福幼兒。



李鄭屋幼兒學校的蒙特梭利教室
The Montessori classroom in Lei Cheng Uk Nursery School



大坑東幼兒學校的蒙特梭利教室
The Montessori classroom in Tai Hang Tung Nursery School

Setting up Montessori classrooms in nursery schools

Since 2017, HKCS has appointed and financially supported 7 teaching staff to Taiwan to finish the first international Montessori double Master Degree programme in Asia, which is co-organised by the National Taipei University of Nursing and Health Sciences and Oklahoma City University in the United States. In September 2018, the Tai Hang Tung Nursery School, Kwun Tong Nursery School and Lei Cheng Uk Nursery School set up Montessori classrooms, which include daily life area, sensory area, language area, Mathematics area and cultural area. These new classroom settings allow young children to learn, cultivate curiosity, and love and pursuit of knowledge in their lives. They can freely and actively choose activities in an open, rich and orderly learning environment according to their interests and learning pace. After obtaining the Montessori teaching certificate and Master Degree in Education, plus 3 years of Montessori teaching experience, teachers will be qualified Montessori teachers. Our Early Childhood Education Service is expected to set up Montessori classrooms at all of our schools to provide practicum opportunities, support, and teaching demonstrations for teachers who are going to take the course, providing a role model to the early childhood education field and continuing to confer benefits on young children.



蒙特梭利教室包括不同學習區域。
There are different learning areas in the Montessori classroom.

「賽馬會童亮計劃」助基層幼童

本處參與由香港賽馬會慈善信託基金捐助的「賽馬會童亮計劃」，透過嶄新的跨專業團隊協作模式，集醫護、教育及社福服務於一身，並應用數據分析為基層幼童提供全方位的關鍵支援。本處為深水埗區16間先導幼稚園／幼兒學校提供服務，並營運位處該區的「童亮館」。幼童在館內經歷「動感體能」、「多感官閱讀」及「STEAM」三個主題區的成長體驗，跨專業團隊同時為他們及其家長提供多元化服務，以鞏固幼童成長發展的基礎，提升親子關係，加強家長的支援網絡和增加資源，並增強凝聚力以及社區資本。

KeySteps@JC helping grassroots young children

The project “KeySteps@JC”, which was donated by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, is a new cross-disciplinary team collaboration model that integrates healthcare, education and social welfare services and applies big data analysis to provide grassroots young children with all-rounded comprehensive support. We provide services to 16 pilot kindergartens/nursery schools in Shamshuipo District and operate the “KeySteps@JC Community Hub” in that district. Young children experience the growth experience of the 3 theme zones including “Sports Fitness”, “Multi-Sensory Reading” and “STEAM” in the hub. The cross-disciplinary team also provides diversified services for them and their parents to consolidate the foundation for the development of young children, enhance parent-child relationship bonds, strengthen parent support networks, increase resources, and enhance social cohesion and community capital.



「賽馬會童亮計劃」的跨專業團隊與學校校長分享和交流計劃的理念。
The cross-disciplinary team of KeySteps@JC shared and exchanged ideas with school principals.



家長與孩子享受「親子自由玩」。
Parents and children enjoyed “family free play”.



幼童參加由言語治療師帶領的「多感官閱讀工作坊」。
Young children participated in the “Multi-Sensory Reading Workshop” led by a speech therapist.

九龍西安老院舍外展專業服務

本處2018年獲社會福利署委託，營辦為期4年的「安老院舍外展專業服務」試驗計劃，為居於九龍西聯網內私營安老院舍與合約及自負盈虧院舍的有需要院友提供免費的復康及社交服務。計劃安排由社工、物理治療師、職業治療師及言語治療師組成的跨專業外展團隊，到安老院舍為院友提供臨床評估、康復治療以及社交康樂活動，改善他們的健康狀況；加強他們與社區的聯繫，提升個人尊嚴和生活質素。此外，計劃所提供的言語治療服務不單服務私營院舍的院友，還惠及居於合約及自負盈虧院舍有需要的院友，為他們提供免費吞嚥評估及訓練、言語評估及訓練等。



院友參與康樂活動，製作手工畫。
Elderly home residents participated in a recreational activity to create handicraft art.



物理治療師協助院友進行步行訓練。
A physiotherapist assisted a resident to walk.

Multi-disciplinary outreaching support services for service users of private RCHes in Kowloon West Cluster

Entrusted by the Social Welfare Department in 2018 to operate a 4-year “Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)”, the outreaching service provides free rehabilitation and social services for those who are residing in private homes, contract homes and self-financing homes in Kowloon West Cluster. A cross-professional outreach team consisting of social workers, physiotherapists, occupational therapists and speech therapists will be arranged to provide residents of the elderly homes with clinical assessment, rehabilitation treatment, and social recreational activities in order to improve their health conditions, strengthen their connections with the community and enhance their dignity and quality of life. Besides, the speech therapy services provided by this pilot scheme not only serve the residents of private homes, but also benefit the residents who are staying in contract homes and self-financing homes as free swallowing assessment and training, speech assessment and training are provided in this scheme.



「安老院舍外展專業服務」試驗計劃的專業團隊
The cross-professional team of the “Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)”



義工樂團到院舍表演。
Volunteers presented a musical performance in the elderly home.

「晴繫友里」關心觀塘長者

本處獲香港賽馬會慈善信託基金資助，於2018年11月1日起開展為期3年的賽馬會「晴繫友里」計劃，與香港中文大學那打素護理學院緊密合作，透過外展、街站以及「洗樓」等手法，主動接觸、盡早辨識及支援觀塘區內有「社會疏離危機」的長者，如從事外判清潔以及拾荒的長者，並致力連結長者、義工和社區三方面，促進社區人士認識這群身處危機的長者並予以支援，着力推動義工參與，藉義工探訪以及提供家居為本的健康活動，以鞏固長者的社交網絡。另外，亦透過凝聚地區團體、籌集資源建立「友里聚腳點」，進一步強化社區支援，讓長者更有信心踏觸社區。



義工透過活動體驗長者「執藥」的困難。
Volunteers experienced the elderly difficulties in taking medicines through activities.



社工透過外展的工作手法接觸在市集回收「紙皮」的長者。
Through the outreaching approach, the social worker contacted an elder who recycled carton boxes at the market.

“Jockey Club NICE-LINK Project” caring about the elderly in Kwun Tong

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the 3-year “Jockey Club NICE-LINK Project” was launched on 1 November 2018. The project works closely with Nethersole School of Nursing, the Chinese University of Hong Kong. Through outreach tactics like roadshow and door-to-door visits, those who are considered to be socially isolated such as the outsourced cleaners and scavenging elderly in Kwun Tong district can be identified and supported as early as possible. The project is committed to linking the elderly, volunteers and the community together to promote an understanding of the elderly in crises, community support and volunteer participation. Volunteers are encouraged to pay visits and provide home-based health activities to enhance the social network of the elderly. Through the cohesion of local communities and the resources allocation to build a “Nice-link Café”, the community support will be further strengthened and the elderly can gain more confidence in the community.



「社區飯堂」活動讓義工及長者邊食邊談，增加彼此認識，並為社區建立聚腳點。
The “Community Canteen” event allowed volunteers and elders to graze and share their knowledge and it served as an urban hub for the community.

實證為本 Evidence-based Practice

研究工作四大目標

本處竭力透過實證為本的研究工作，探討社會需要、評估服務成效及推動新服務發展。年內，企業拓展及研究部按以下四大目標，開展多項研究工作，包括：

1. 探討社會實況，倡議適切政策及服務

透過《0-3歲幼兒家長對社區遊樂設施的使用及意見調查》，倡議釋放公共空間，為基層兒童創造適切的遊樂場地。而「使命指標專責小組」則按本處使命研發一套具理論基礎、機構特色及以服務對象意見為藍本的《使命指標量表》，稍後會透過研究及發布，務使「希望、公義、共融」成為社會大眾討論及關注的目標。

2. 評估成效，促進更優質服務

《媽寶樂孕—受毒品問題影響之孕婦或媽媽支援服務成效》、《以社區營造手法建構社區歸屬感的探索研究》等，均能呈現服務計劃成效，累積經驗，發展更優質及卓越的服務模式。

3. 分析服務對象特點，對準需要

《促進兒童住宿服務兒童盡早「回家團聚」的因素探索》、《關懷香港照顧者的匱乏狀況調查》等，均有助本處深入了解服務使用者的困難和需要，繼而策劃更適切的服務。

4. 積極交流，為業界營造實證為本氛圍

本處研究及倡導幹事連續兩年應香港社會服務聯會邀請，於「優質社會服務實踐與研究會議暨工作坊」上分享如何在機構醞釀、推動及支援同工在服務發展和檢討中應用「實證為本」，以成就卓越服務。

除調查研究外，本處還就社會上重要議題發表意見或作出回應；過去一年，本處就《施政報告》及《財政預算案》提交回應書，另透過網絡平台《世說·清音》發表了13篇評論文章，表達對不同議題的關注。

Researches under four objectives

We strive to explore the needs of the community, assess the effectiveness of our services and promote the development of new services through evidence-based research. During the year, the Corporate Development and Research Office carried out researches under the following four objectives:

1. Explore social reality and advocate appropriate policies and services

Through the *Survey on Parents' Opinions with Children under 3 Years Old towards Play Facilities in the Community*, it is proposed to release public space and create suitable playgrounds for grassroots children. Besides, the "Mission Index Task Force" developed a *Mission Index Questionnaire* based on theoretical grounds, HKCS's characteristics, and opinions raised by service targets. Later on, we will conduct research and release the results, so that "Hope, Justice, Harmony" will provoke discussion amongst members of the public and cause public concern.

2. Evaluate results frequently and promote better services

Effectiveness Study on "Marvel Imprint — A Supportive Service for Pregnant Women or Mothers with Drug Problems" and An Exploration on the Establishment of Community Belongingness through Community Empowerment Approach, etc. can present the effectiveness of services. With the accumulated experiences, we can develop even better quality and excellent service models.

3. Analyse the characteristics of the service targets and align the needs

Exploration of the Potential Impact Factors of Residential Child Care Service that Triggers Earlier "Family Reunion" and Caring for Hong Kong Caregivers: The Survey on their Deprivations, etc. can help us to understand the difficulties and needs of service users as to devise and render more appropriate services.

4. Communicate and create an evidence-based atmosphere actively for the field

Our Research & Advocacy Officers have been invited by the Hong Kong Council of Social Service for the second consecutive year to share in the "Conference cum Workshop on Practice and Research for Social Service Excellence" on the implementation of "evidence-based practice" in the advancement and promotion of service development and review to achieve excellence in services.

Additionally, the HKCS also expresses its views or responds to important issues in the community. Last year, we submitted responses to *2018 Policy Address and 2018-2019 Budget*. Also, through the online platform "Voice-Blog", 13 review articles were published to express concerns about different topics.

2018-19年度曾進行研究及資料蒐集之項目 Researches and data collections conducted in 2018-19

題目 Topic

兒童及家庭 Child & Family

有特殊教育需要升小一學生校本支援服務調查
Research on School-based Support Services to Primary One Students with Special Education Needs — Parental Perspectives

0-3歲幼兒家長對社區遊樂設施的使用及意見調查
Survey on Parents' Opinions with Children under 3 Years Old towards Play Facilities in the Community

兒童住宿服務研究
Research on Child Residential Service

促進兒童住宿照顧服務兒童盡早「回家團聚」的因素探索
Exploration of the Potential Impact Factors of Residential Child Care Service that Triggers Earlier “Family Reunion”

青少年及社會復康 Youth & Social Rehabilitation

媽寶樂孕—受毒品問題影響之孕婦或媽媽支援服務成效研究
Effectiveness Study on “Marvel Imprint — A Supportive Service for Pregnant Women or Mothers with Drug Problems”

新公屋支援服務成效研究
Effectiveness Evaluation on Support Services for New Housing Estates

以「社區營造」手法建構社區歸屬感的探索研究
An Exploration on the Establishment of Community Belongingness through Community Empowerment Approach

日出山莊—住院式戒毒服務成效研究
Effectiveness Evaluation on Jockey Club Lodge of Rising Sun — Residential Treatment for Drug Abuse Service

其他 Others

關懷香港照顧者的匱乏狀況調查
Caring for Hong Kong Caregivers: The Survey on their Deprivations

「機構使命指標」量表—建立與驗證
“IAP — Mission Index” Questionnaire: Establishment and Validation

地區分析
Analysis of Community and District

香港統計資料分析
Analysis of Census Statistics in Hong Kong



《0-3歲幼兒家長對社區遊樂設施的使用及意見調查》發佈會
Press conference of the Survey on Parents' Opinions with Children under 3 Years Old towards Play Facilities in the Community

專業意識 Professional Awareness

使命宣言的實踐

本處「使命宣言督導委員會」及三個「使命宣言專責小組」年內着力透過各種活動，向不同持份者推廣機構使命；同時鼓勵員工及服務單位在日常工作中，有意識地加入「使命宣言」相關元素以及概念，具體工作包括：舉辦「IAP至爆意念大募集」、拍攝及製作IAP宣傳短片、制定《IAP導引問題》、舉行「同行·公義」員工培訓系列及「山上看民生」持份者網絡聚會等。期望透過不同類型工作，結集力量，與社會大眾一起實踐「締造希望、倡導公義、牽引共融」三大使命。

質素發展 追求卓越

追求卓越一直是本處重視的發展方向，因此支援各服務單位在社會福利署的服務表現監察制度2016-21年度「特別探訪計劃」中符合有關要求是重要一環。此外，我們深信提升僱員的職業安全意識能夠讓服務對象受惠，因此本處在過去一年舉辦不同的職安健培訓，又制定相關風險評估工具以及網上自學教材套，以推動優質的職安健文化。同時，本處推行第三屆「管理導向課程」，加強新主管對機構管理文化的認識。此外不同職級的員工繼續透過「社會福利發展基金」的資助參與培訓，本年度共有2,127人次參與不同類型的培訓活動。

Mission statement in practice

Last year, the “Steering Committee on Mission Statement Implementation” and the 3 “Mission Task Forces” focused on promoting our Agency mission to different stakeholders through various activities. At the same time, both steering committee and mission task forces encouraged our staff and service units to integrate relevant elements and conceptual idea of the mission statement in their daily work including organising “IAP Ideas Collection” to gather different ideas, filming and producing IAP promotional videos, formulating IAP Guiding Questions, holding “To do justice” staff training series and the “Seeing People’s Livelihood on the Mountain” stakeholder network gathering, etc. It is hoped that through different types of work, we will gather our strengths and work with the publics to practice the 3 missions of “instilling hope, Advocating Justice, and Promoting Harmony”.

Quality development, Pursuit of excellence

The pursuit of excellence has always been the developmental direction of the HKCS. Supporting the service units, therefore, makes an important part to meet the requirements in the “Special Visitation Program for Service Performance Monitoring (2016-21)” stipulated by the Social Welfare Department. Also, we are convinced that the promotion of employees’ occupational safety awareness can benefit our clients. Therefore, the HKCS organised different occupational safety and health training sessions last year and developed relevant risk assessment tools and online self-learning teaching kits to promote quality occupational safety and health culture. At the same time, we implemented the third Management Alignment Programme (MAP) to enhance the new managerial staff’s understanding of the management culture in our organisation. Employees of different ranks continued participating in the training through the support of the Social Welfare Development Fund. 2,127 participants were participating in different types of training activities this year.



社工聯會 尋求公義出路

社工聯會年內舉行「在不正義的時代活出正義」分享會，邀請香港中文大學政治與行政學系副教授周保松擔任講者，與員工分享自雨傘運動後，社會工作者如何在不公義的社會環境下工作。此外，為加強員工的內聚力，本會製作一系列「今日問真DD」影片，訪問四大核心業務總監及副總幹事（機構重組前），讓員工可以向管理層提問並了解他們的理念。另本會繼續善用「共享•發圍」平台，連繫機構內不同的單位，發揮協同效應，例如青少年中心義工幫助獨居長者裝修家居、長者義工幫兒童話劇成員化妝等。



本會邀請周保松教授出席分享會。
The Society invited Prof. Chow Po Chung to share with our staff in a sharing session.

時代的清音

《清音》自1983年創刊以來，一直擔任傳遞本處服務信息及精神面貌的角色，反映不同持份者的觀點。本刊突顯本處如何在服務中實踐「締造希望、倡導公義、牽引共融」三大使命，又不時回應社會議題，闡述立場，並透過不同專業人士及持份者分析議題。



過去一年我們出版一系列《清音》。
A series of CS Voice published last year.

Social Workers' Society seeking a way out of justice

The Social Workers' Society held a sharing session on "Living Justice in the Age of Injustice" and invited Prof. Chow Po Chung, an Associate Professor of the Department of Government and Public Administration of the Chinese University of Hong Kong, as a speaker to share with our staff how social workers work in an unjust societal environment after the Umbrella Movement. Besides, as to enhance the cohesiveness of the staff, the Society produced a series of "Ask for More Detail" videos, visiting General Managers of the 4 Core Businesses and Deputy Directors (before the reorganisation), so that our staff can ask the management and understand their mission. We will also continue making good use of the "Sharing and Development" platform to connect different units in the organisation to create synergies. For example, Youth Centre volunteers will help singleton elderly decorate their homes, and elderly volunteers will help children's drama members put on make-up.



員工關注及倡議檢視整筆撥款制度。
Our staff has paid attention to and advocated reviewing the Lump Sum Grant Subvention System.

CS Voice — a voice of our time

CS Voice has been the major media to convey messages of HKCS' service and mission, and to reflect the views of stakeholders since it was first released in 1983. It also highlights how HKCS has implemented the mission of "Instilling Hope, Advocating Justice, and Promoting Harmony" in our services. From time to time, it responds to social issues demonstrating our stance, and analyses issues from perspectives of professional practitioners and stakeholders.

關顧員工 Care for Staff

僱員為本 與時並進

本處深信有愛的服務源自有愛的僱員，故制訂人力資源政策及措施時除了考慮社會情況、法律責任以及長遠財政開支等因素外，還會以僱員為本作原則，讓機構整體的政策及措施與時俱進，以切合僱員不同人生階段或處境的需要。年內主要的工作分享如下：



僱員支援服務的臨床心理學家教導僱員如何關心身邊受情緒困擾的人。

A clinical psychologist of the employee assistance services taught the employees how to care for those who are emotionally disturbed.

- 2019年上調有薪產假及有薪侍產假的日數，令僱員有更多空間照顧家庭及個人的需要；
- 調整個別職位的工時，協助僱員取得工作及生活平衡；
- 舉辦兩次「家庭友善同工講座」，教導僱員如何關心身邊受情緒困擾的人，並透過分享穴位按摩的知識及技巧，助僱員學習關心自己的身體需要及放鬆壓力；
- 為所有僱員以及其直系親屬提供僱員支援服務，協助大家面對人生的困難；
- 每月為僱員提供「優質生活小貼士」，提升僱員的情緒健康；
- 部分服務單位會安排退修活動，既可建立隊工關係以及促進溝通，更能讓僱員互相欣賞、彼此打氣，把愛具體地實踐出來。

憑藉多年穩固根基，本處於2019年喜獲勞工處頒授參與《好僱主約章》證書，肯定本處在訂定良好人事管理策略和措施的努力。盼望本處繼續關顧各僱員的需要，實現「有愛的工作能使人生更豐盛」的景象。

Employee-oriented, Moving with the times

We believe that the service of love is derived from employees who have love. Apart from taking social conditions, legal liabilities and long-term financial expenditure into account, we also concern the needs of our employees in the formulation of HR policies and measures to ensure our HR practices are keeping abreast with the times and meeting the needs of employees at different stages of their lives or situations. The main work during the year included:



總幹事翟冬青女士(左)及人力資源經理謝穗琦女士(右)出席嘉許禮。
The Director Ms. Yvonne Chak Tung Ching (left) and the Human Resources Manager Ms. Sandra Tse Sui Ki (right) attended the ceremony.

- The number of days of paid maternity leave and paid paternity leave increased in 2019, giving employees more room to cater to the needs of families and individuals;
- Adjust the working hours of individual positions to help employees achieve work-life balance;
- Organise 2 sessions of “Family Friendly Staff Talks” to teach employees how to care for those who are emotionally disturbed and to share knowledge and skills in acupressure to help employees learn about their physical needs and release their stress;
- Provide employee assistance services to all employees and their immediate family members to help them face life difficulties;
- Provide “Quality Life Tips” for employees every month to enhance their emotional health;
- Some service units will arrange retreat activities to build up team-work and promote communication, and to enable employees to appreciate and encourage each other, also let them feel love throughout the process.

With many years of a solid foundation, we were glad to be awarded the Certificate of the “Good Employer Charter” by the Labour Department in 2019, affirming our efforts to formulate good personnel management strategies and measures. We hope to continue taking care of the needs of every employee and realise the vision that “a labour of love makes lives more abundant.”

為296位新員工舉辦5次迎新活動

為使新員工對機構文化和各項服務有更好掌握，本處於過去一年舉辦5次「同工迎新活動」，為296位新入職的員工介紹機構各大服務、機構使命、同工協會、診所服務、僱員支援計劃等，並由總幹事翟冬青女士與各人暢談分享。



同工聚餐
Annual staff dinner



失驚無神有嘢食
"Surprise Gifts" for service units to increase employee morale

同工協會 讓員工舒展身心

本處同工協會一直以促進同工身、心、靈健康為目標。我們深信同工有良好的身心健康才能提供優質的服務，並更有力量去為服務對象發聲。過去一年，本會繼續為同工帶來「失驚無神有嘢食」、「紅白二事」等員工福利，更舉辦多個不同類型活動，包括「夏日樂趣多」、「字母花燈工作坊」、「品味生蠔工作坊」，以及同工聚餐。本會冀能建立一個平台，讓各單位同工有更多交流機會，享受舒展身心的機會，增加對機構的歸屬感。

《同工雙月訊》促進內部溝通

每兩個月出版一次的《同工雙月訊》，旨在促進機構多向的溝通，讓員工知悉機構的發展及認識不同部門的同工，凝聚機構的團隊精神，同時透過不同欄目的訊息照顧員工的身心靈，讓大家在應付繁重的工作之餘能輕鬆一下，建立正向心理質素及提升工作生活平衡的意識。

5 Orientation sessions for 296 new staff

In order to provide new staff a clear picture of the organisational culture and various services, the HKCS held 5 orientation sessions during the year for a total number of 296 new staff members. In addition to different services, our mission, Staff Association, clinic's services, employee assistance programme, etc. were introduced to them. Besides, Ms. Yvonne Chak, our Director, shared and talked with them during the sessions.



新同工與總幹事翟冬青女士(前排中)於「同工迎新活動」合照。
New staff and the Director Ms. Yvonne Chak Tung Ching (front row in the middle) took a photo in the orientation session.

Staff Association letting employees stretch their minds and bodies

Our Staff Association has always been aiming at promoting the health, mind, and spirit of all staff. We are deeply convinced that staff with good physical and mental health can provide the best quality of services and have the power to speak for their clients. Last year, the Association continued bringing about employee benefits such as "Surprise Gifts", "Marriage, Maternity and Condolence Gifts", etc. We also organised many different types of activities including "Summer Fun Day", "Alphabet Light Workshop", "Oyster Tasting Workshop", and an annual staff dinner. Hopefully, we will be able to build up a platform for all units to have more chances to exchange ideas and gather together to enjoy the opportunity to stretch their body and mind, and even to increase their sense of belonging to HKCS.

Bi-monthly Staff Newsletter promoting internal communication

Published every 2 months, the *Bi-monthly Staff Newsletter* aims at promoting multi-directional communication so that staff can be informed of the development of the organisation and get to know the work of different units. The newsletter not only boosts team spirit of our staff, but also cares for their well-being so that they can cope with the heavy work and not forget to relax. It in turn serves to establish a positive mindset and encourage healthy work-life balance.

伙伴協作 Partnership Building

各展所長 共建關愛社會

本處一直重視與社會各界的溝通及合作，攜手幫助有需要的人士，共建關愛社會。我們提供多個平台予市民和企業團體，按自己專長以及興趣支持本處的事工，包括：義工服務、籌款活動、捐贈物資或善款、提供工作或學習機會、服務計劃合作和專業協作等。與此同時，弱勢社群亦可透過義工服務為社會出一分力，既可幫助他人，亦可從中建立自信和實踐充權。

年內我們與多個企業以及團體合作舉辦不同類型的活動，當中包括手工製作、烹飪、電影欣賞、外出參觀，以及大型協作活動如「優化長者家居行動」。透過為企業團體度身安排及配對合適的合作項目，發揮最佳的協同效益，共創多贏局面。

Demonstrating our strengths to build a caring society

The HKCS has always attached importance to communication and collaboration with all sectors of the community and joined hands to help those in need. We provide a number of platforms to the public and corporate groups to support our ministry in accordance with their expertise and interests; ranging from volunteer services, fundraising activities, donations in kind or cash, job placement or learning opportunities, service programme cooperation to professional collaboration. At the same time, the disadvantaged groups can also contribute to the community through volunteer services, which can help others, build up their own confidence and experience empowerment in practice.

During the year, we organised different types of activities with a number of business organisations, including handicraft workshops, cooking classes, film appreciation sessions, excursions, and large-scale collaborative activities such as "Optimising the home of elderly". Through the tailor-made activities for corporate groups and matching partner projects, we hope to achieve the best synergies so that givers and receivers are both blessed.



團體義工教授婦女烹調家常小菜。
Corporate volunteers taught the women cooking.



近40位來自熱心企業伙伴及團體的嘉賓出席本處舉辦的伙伴聚會。
Nearly 40 guests from different enthusiastic corporations and organisations attended a partnership gathering hosted by HKCS.

「山上見民生」伙伴聚會

本處於2019年2月23日舉行「山上見民生」持份者網絡聚會，近40位來自熱心企業伙伴及團體的嘉賓聚首一堂，一同關心社會民生。當日除邀得包浩斯國際控股有限公司董事長黃銳林先生分享與本處合作的初衷及20多年來保持協作的歷程外，還安排來賓參與「IAP 體驗環節」，體驗弱勢社群所面對的景況，並了解本處相應的服務。我們期望能集結更多伙伴的力量，互相結網，在社會踐行機構使命。

"Seeing People's Livelihood on the Mountain" partnership gathering

The HKCS held the stakeholder networking gathering "Seeing People's Livelihood on the Mountain" on 23 February 2019, inviting nearly 40 guests from different enthusiastic corporations and organisations to exchange views on livelihood problems. Mr. Wong Yui Lam, Chairman of Bauhaus International (Holdings) Limited was invited to share and talk about the win-win results gained from partnering with HKCS for more than 2 decades. Additionally, the "IAP experiential session" was arranged to enable guests to experience the dilemmas faced by the underprivileged groups and how they could be benefited from our services. We hope that such partnership gathering will kick-start a long term collaborating relationship with various corporations and organisations to achieve our mission in the society.

義工運動

一如以往，我們透過社會福利署推動的「義工運動」嘉許表現出色的個人義工。於2018年1月至12月期間為本處服務的個人義工達3,117名，服務共33,217小時。

Volunteer Movement

As in previous years, we have commended volunteers for outstanding performance through the “Volunteer Movement” launched by the Social Welfare Department. The number of individual volunteers serving HKCS during the period from January to December 2018 was 3,117, with a total of 33,217 service hours.

人人有利事

每逢農曆新年，本處都舉行「人人有利事」活動，邀請各界熱心人士捐出一封「利是」，支持本處的服務發展。今年活動於2019年2月28日圓滿結束，活動的淨收入為港幣\$163,795.51，全數撥入本處「服務發展專款」，以維持及發展沒有獲政府資助的服務，幫助被忽略的社群。



Charity Laisee Campaign

We hold the “Charity Laisee Campaign” every Lunar New Year, inviting all supporters to donate one red packet (laisee) to support our service development. The campaign concluded successfully on 28 February 2019. Net income for this year was HK\$163,795.51, which was all allocated to our “Service Development Fund”, to maintain and develop non-subsidized services for those neglected communities.



今年參加「人人有利事」活動更可獲贈印有本處使命的布袋。Those who supported the “Charity Lai-see Campaign” this year could receive tote bags that have our mission printed on them.

「希望小天使」親子義工

「希望小天使」親子義工及月捐計劃，透過義工服務機會、小額月捐及專題工作坊等多元內容推行生命教育，幫助兒童建立良好品格及價值觀，提升正向思維與判斷能力，並且藉着親子參與，幫助家長和子女建立更緊密的親子關係。本年內提供22次直接義工服務，讓親子義工有機會服務長者及其他人士。

“Angel of Hope” parent-child volunteers

The “Angel of Hope” parent-child service and monthly donation programme aims at promoting life education, fostering positive values and attitudes, increasing positive thinking and good judgement in children through volunteering opportunities, small monthly donations and thematic workshops. It can also enhance family relationships through various parent-child activities. There were 22 direct volunteering services during the year, giving parent-child volunteers the opportunity to serve the elderly and others.



親子義工協助展華長者日間護理中心製作壁報。
Parent-child volunteers helped design the bulletin boards for Chin Wah Day Care Centre for the Elderly.

願望成真行動

本處在聖誕節舉行的「願望成真行動」，讓各界人士有機會透過捐款幫助一些有需要人士達成聖誕小願望，給予他們希望和鼓勵。透過本年度的「願望成真行動」，超過280個個案能達成小小心願。

Making a Wish Come True

The “Make a Wish Come True” programme during Christmas gives people the opportunity to help those in need to have their wishes realised, enhancing encouragement and hopes for the recipients. Through the programme this year, more than 280 cases had their humble wishes come true.

獎項 Awards



負責「童言有技」言語治療家居訓練計劃的員工出席頒獎禮。
The staff who are responsible for the “Speech Learning Skill Training Project” attended the awards ceremony.



「童言有技」言語治療家居訓練計劃奪得2018年度「和富3A計劃」銀獎、「我最喜愛計劃」及「最佳伙伴協作獎」3個獎項。
“Speech Learning Skill Training Project” won the “Silver Award” of 2018 Wofoo 3A Project, “My Favourite Project Award” and “The Best Collaborative Award”.

「童言有技」言語治療家居訓練計劃奪「和富3A計劃」3獎項

為了提升亞洲地區對家庭健康及社會持續發展的關注，亞洲區家庭研究聯盟聯同香港大學社會科學學院、家庭議會、香港社會服務聯會及社會福利署定期合辦「亞洲家庭高峰會」，並由2010年起於高峰會內每兩年舉辦一次「和富3A計劃」，旨在嘉許具創意的家庭工作手法及模式，俾能倡導、提升或改善亞洲家庭生活質素以及家庭功能。本處地區言語治療服務隊所研發的「童言有技」言語治療家居訓練計劃，在46個來自不同國家以及地區的參賽計劃中勇奪2018年度「和富3A計劃」銀獎、「我最喜愛計劃」及「最佳伙伴協作獎」3個獎項，以表揚本計劃的專業成效，並作為業界對它的高度肯定。

“Speech Learning Skill Training Project” won 3 awards at Wofoo 3A Project

To arouse the awareness on family health and social sustainable development in the Asian region, the Consortium of Institutes on Family in the Asian Region (CIFA), in conjunction with the Faculty of Social Sciences of the University of Hong Kong, the Family Council, the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) and the Social Welfare Department (SWD) regularly organise the “Asian Family Summit”. Since 2010, the Wofoo 3A Project has been held every 2 years in the Summit, aiming to encourage creative family work practices and modes. This could eventually advocate, enhance or even improve the quality of life and function of Asian families. The “Speech Learning Skill Training Project” developed by our District-based Speech Therapy Service won the “Silver Award” of 2018 Wofoo 3A Project, “My Favourite Project Award” and “The Best Collaborative Award” from 46 participants all over the world. These 3 awards are to recognise the professional effectiveness of the project and as a recognition given by the industry.

2018至2019年度員工獎勵計劃 2018–2019 Staff Award Scheme

卓越員工獎 Outstanding Staff Award



同工姓名 Name	職位 Position	提名組別 Nomination Group
朱漢榮 Chu Hon Wing, Dennis	研究及倡導幹事 Research and Advocacy Officer	企業拓展及研究部 Corporate Development and Research Office
黃淑貞 Wong Suk Ching, Grace	總幹事助理 Assistant to Director	總幹事團辦公室 Directorate's Office
岑月娟 Cen Yuejuan	辦公室助理 Office Attendant	總務部 General Office
陳藝之 Chan Ngai Chi, Justine	人力資源主任 Human Resources Officer	人力資源部 Human Resources Office
林少聰 Lam Siu Chung, Mandy	高級顧問 Senior Consultant	僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司 Employee Development Service / Four Dimensions Consulting Limited
王發 Wong Fat, Alvin	一級職業治療師 Occupational Therapist I	培愛學校 Pui Oi School
劉凱明 Lau Hoi Ming	高級學位教師 Senior Graduate Master	培愛學校 Pui Oi School
呂婉婉 Lui Yuen Yuen	校長 Principal	天恒幼兒學校 Tin Heng Nursery School
司徒潔貞 Szeto Kit Ching, Agnes	校長 Principal	大坑東幼兒學校 Tai Hang Tung Nursery School
陳梓儀 Chan Tsz Yee	老師 Teacher	雋樂幼稚園 Pario Kindergarten
黎雪瑩 Lai Suet Ying, Shirley	副校長 Vice Principal	觀塘幼兒學校 Kwun Tong Nursery School
黃惠欣 Wong Wai Yan, Vivian	老師 Teacher	基督教聯合醫務協會幼兒學校 United Christian Medical Service Nursery School
張美貞 Cheung Mei Ching	老師 Teacher	石硤尾幼兒學校 Shek Kip Mei Nursery School
黃麗嬋 Wong Lai Sim	職工 Workman	雋匯幼兒學校 Central Nursery School
劉如慧 Lau Yu Wai	兼收幼兒老師 Teacher (IP)	李鄭屋幼兒學校 Lei Cheng Uk Nursery School
霍寶貞 Fok Po Ching	活動助理 Programme Assistant	元朗早期教育及訓練中心 Yuen Long Early Education and Training Centre
黃惠筠 Wong Wai Kwan, Sharon	言語治療師 Speech Therapist	心橋融合教育服務(第一隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 1)
黃靜兒 Wong Ching Yee, Carmen	單位主管 Unit Head	心橋融合教育服務(第一隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 1)
吳欣欣 Ng Yan Yan, Angel	高級特殊幼兒工作員 Senior Special Child Care Worker	心橋融合教育服務(第三隊) Bridge-Integrated Education Service (Team 3)
冼容妹 Sin Yung Mui, Rebecca	主任 Supervisor	天慈兒童之家 Tin Tsz Small Group Home
陳綺華 Chan Yee Wah, Grace	社會工作員 Social Worker	天倫綜合家庭服務中心 Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre

同工姓名 Name	職位 Position	提名組別 Nomination Group
Chongbang Elisa	文化幹事 Multicultural Learning Facilitator	「賽馬會友趣學中文」計劃 C-for-Chinese@JC
孫茵妮 Suen Yan Ni, Rebecca	社會工作人員 Social Worker	安華日間展能中心 On Wah Day Activity Centre
廖惠如 Liu Wai Yu, Donna	院長 Superintendent	長發安老院 Cheung Fat Home for the Elderly
陳彩霞 Chan Choi Ha	職業治療助理 Occupational Therapist Assistant	華康安老院 Wah Hong Home for the Elderly
樊少珍 Fan Siu Chun	起居照顧員 Personal Care Worker	展華長者日間護理中心 Chin Wah Day Care Centre for the Elderly
蘇鈺晶 So Yuk Ching, Sharon	活動幹事 Programme Officer	耆望一 少數族裔長者支援計劃 Support to Ethnic Elderly (SEE) Project
譚婉媚 Tam Yuen Mei	職工 Workman	樂暉長者地區中心 Bliss District Elderly Community Centre
殷鳳珍 Yan Fung Chun	社會工作人員 Social Worker	深水埗綜合家居照顧服務隊 Shamshuipo Integrated Home Care Service Team
李智勤 Li Chi Kan, Gray	計劃工作人員 Project Worker	學校社會工作服務 School Social Work Service
李碧琦 Lee Pik Kei, Peggie	社會工作人員 Social Worker	深東樂Teen會 Shamshuipo East Happy Teens Club
關月華 Kwan Yuet Wa	助理文員 Clerical Assistant	PS33尖沙咀中心 PS33 Tsimshatsui Centre

卓越單位獎 Outstanding Service Unit Award

服務單位 Service Unit

深水埗綜合家居照顧服務隊
Shamshuipo Integrated Home Care Service Team

「賽馬會鼓掌・創你程計劃」生涯規劃服務隊(九龍西)
CLAP for Youth @ JC Career and Life Adventure Planning Service Team (Kowloon West)

單位卓越表現獎 Service Unit Outstanding Performance Award

卓越服務指標 Indicators for Service Excellence 服務單位 Service Unit

服務對象為本
Service User Oriented

雋樂幼稚園
Pario Kindergarten
環翠早期教育及訓練中心
Wan Tsui Early Education and Training Centre

參與
Participation

觀塘幼兒學校
Kwun Tong Nursery School

團隊精神
Team Spirit

石籬兒童之家
Shek Lei Small Group Home
天恒幼兒學校
Tin Heng Nursery School
華康安老院
Wah Hong Home for the Elderly

發揮影響力
Exercise of Influence

兒童復康服務
Child Rehabilitation Service

持續改善
Continuous Improvement

安華日間展能中心
On Wah Day Activity Centre
大坑東幼兒學校
Tai Hang Tung Nursery School

機構管治 Corporate Governance

2018–19年度管理委員會成員名單

List of 2018–19 Management Committee Members

主席 Chairman	蘇成溢牧師 Rev. Dr. Eric SO Shing Yit
副主席 Vice-Chairman	陳達文博士 Dr. Darwin CHEN, SBS, ISO
義務司庫 Honourary Treasurer	蒲錦文先生 Mr. PO Kam Man
義務書記 Honourary Secretary	崔雪梅律師 Ms. Connie TSUI Suet Mui
委員 Committee Members	張振華監督 Bishop Rev. CHANG Chun Wa 許俊炎校長 Mr. Stephen HUI Chin Yim, MH 簡祺標牧師 Rev. Paul KAN Kei Piu 林崇智牧師 Rev. Dr. LAM Sung Che 劉俊泉先生 Mr. LAU Chun Chuen 盧龍光牧師 Rev. Dr. LO Lung Kwong (1/7/2018–12/3/2019) 雷慧靈博士 Dr. Annissa LUI Wai Ling 王福義長老 Elder Dr. WONG Fook Yee (自 From 12/3/2019) 王家輝牧師 Rev. WONG Ka Fai 翁傳鏗牧師 Rev. YUNG Chuen Hung
職員 Staff	翟冬青女士 — 總幹事 Ms. Yvonne CHAK Tung Ching — Director 陳頌皓女士 — 副總幹事(長者、復康及社區) Ms. Karrie CHAN Chung Ho — Deputy Director (Elderly, Rehabilitation & Community) 陳佩儀女士 — 副總幹事(青少年及社會復康) Ms. CHAN Pui Yi — Deputy Director (Youth & Social Rehabilitation) 李紫薇女士 — 副總幹事(兒童及家庭) Ms. Cross LI Chi Mei — Deputy Director (Child & Family)

義務顧問 Honourary Consultants

建築 Architecture

龍炳頤教授 Prof. David LUNG Ping Yee, SBS, MBE, JP

法律 Legal

楊元彬律師 Mr. Benny YEUNG Yuen Bun

兒童復康服務 Child Rehabilitation Service

陳作耘醫生 Dr. CHAN Chok Wan

鍾杰華教授 Prof. Kevin CHUNG Kien Hoa

甘秀雲博士 Dr. Sanly KAM Sau Wan, MH

(自 From 1/9/2018)

黎淑卿女士 Ms. Louisa LAI

李明冲醫生 Dr. Marshall LEE Ming Chung

李月裳教授 Prof. Kathy LEE Yuet Sheung

梁敏教授 Prof. Cynthia LEUNG Man

邊慧敏博士 Dr. Tamis PIN Wai Mun

曾家達教授 Prof. TSANG Ka Tat

李曾慧平教授 Prof. Cecilia LI TSANG Wai Ping

環翠 / 葵興早期教育及訓練中心、

摩理臣山兒童發展中心

Wan Tsui / Kwai Hing Early Education and Training Centre, Morrison Hill Child Development Centre

伍可兒博士 Dr. NG Ho Yee

兒童之家服務 Small Group Home Service

邱垂德教授 Prof. CHIU Chui De

周偉雄律師 Mr. Enzo CHOW Wai Hung

黎淑卿女士 Ms. Louisa LAI

寄養服務 Foster Care Service

周偉雄律師 Mr. Enzo CHOW Wai Hung

黎淑卿女士 Ms. Louisa LAI

家庭及輔導服務 Family & Counselling Service

周偉雄律師 Mr. Enzo CHOW Wai Hung

「賽馬會鼓掌 • 創你程計劃」— 網絡大使智囊團

CLAP for Youth@JC - Network Think Tank

查國忠先生 Mr. CHA Kwok Chung

陳詩婷小姐 Ms. CHAN Sze Ting

周俊滙先生 Mr. CHAU Chun Wui

張銳先生 Mr. CHEUNG Yui

周家華先生 Mr. CHOW Ka Wah

劉駿楷先生 Mr. Terence LAU

文展鵬先生 Mr. MAN Chi Pang

卓偉江先生 Mr. Ray TZO

黃詠彤小姐 Ms. WONG Wing Tung

黃詠恩小姐 Ms. WONG Wing Yan

楊心慈小姐 Ms. Christina YEUNG Sum Tsz

余漢華先生 Mr. YU Hon Wah

學校社會工作服務 School Social Work Service

鄺建偉律師 Mr. Joseph KUN Kin Wai

劉達強先生 Mr. Gregory LAU Tat Keung

潘麥瑞雯博士 Dr. Rachel POON MAK Sui Man

網開新一面 — 網絡沉溺輔導中心

Online New Page - Online Addiction Counselling Centre

黃健強律師 Mr. WONG Kin Keung

PS33 藥物濫用者輔導服務

PS33 Counselling Service for Psychotropic Substance Abusers

黎守信醫生 Dr. Benjamin LAI

謝萬里醫生 Dr. TSE Man Li

Project HERO-MSM 支援服務

Project HERO-MSM Support Service

朱嫻珮女士 Ms. Jody CHU Kwok Pui

江紹祺博士 Dr. Travis KONG Shiu Ki

黎守信醫生 Dr. Benjamin LAI

「融匯 — 少數族裔人士支援服務中心」

Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER)

張其帆副教授

Assoc. Prof. Dr. Andrew CHEUNG Kay Fan

日間展能中心服務 Day Activity Centre Service

黎淑卿女士 Ms. Louisa LAI

黃敬歲女士 Ms. Phyllis WONG King Shui

僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司

Employee Development Service /

Four Dimensions Consulting Limited

趙國鴻先生 Mr. CHIU Kwok Hung

何嘉莉律師 Ms. Kelly HO

甘偉業律師 Mr. KAM Wai Ip

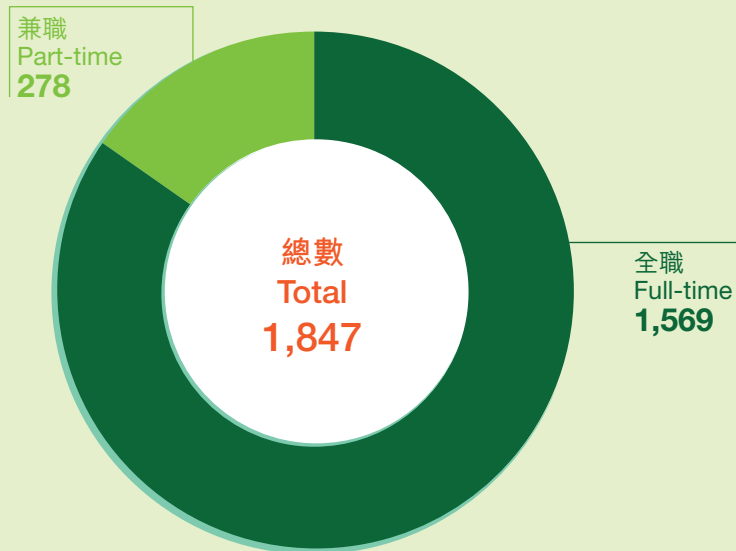
李日華律師 Mr. Walter LEE

吳智豪先生 Mr. NG Chi Ho

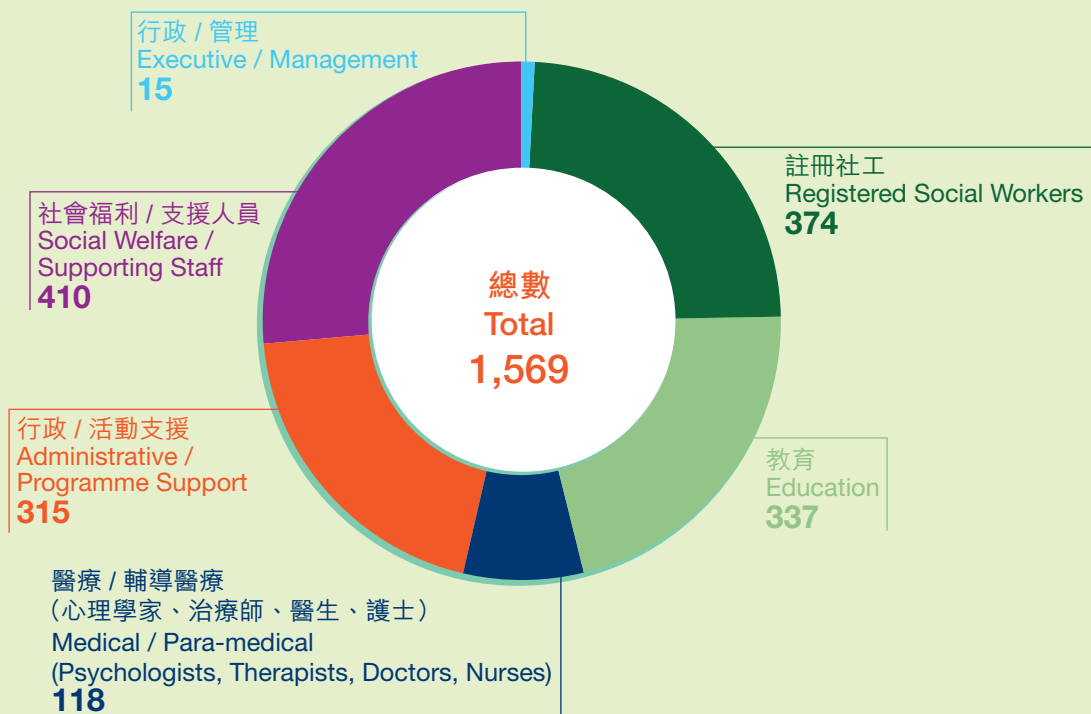
* 按姓氏拼音排序 Names are listed in alphabetical order of surname

同工統計
Statistic of Staff

同工人數
Number of Staff



全體同工職務分佈
Distribution of Full-time Staff by Job Nature

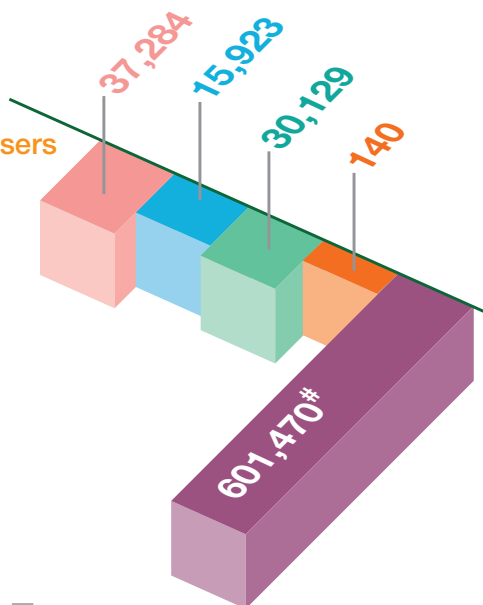


* 截至2019年3月31日 As at 31 March 2019

服務人數統計 Service Statistics

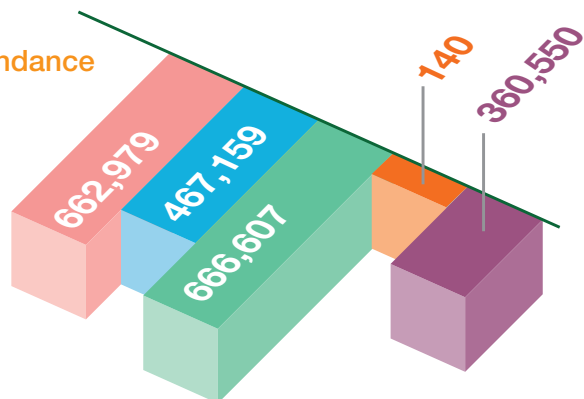
684,946

服務人數
No. of Service Users



2,157,435

服務人次
No. of Attendance

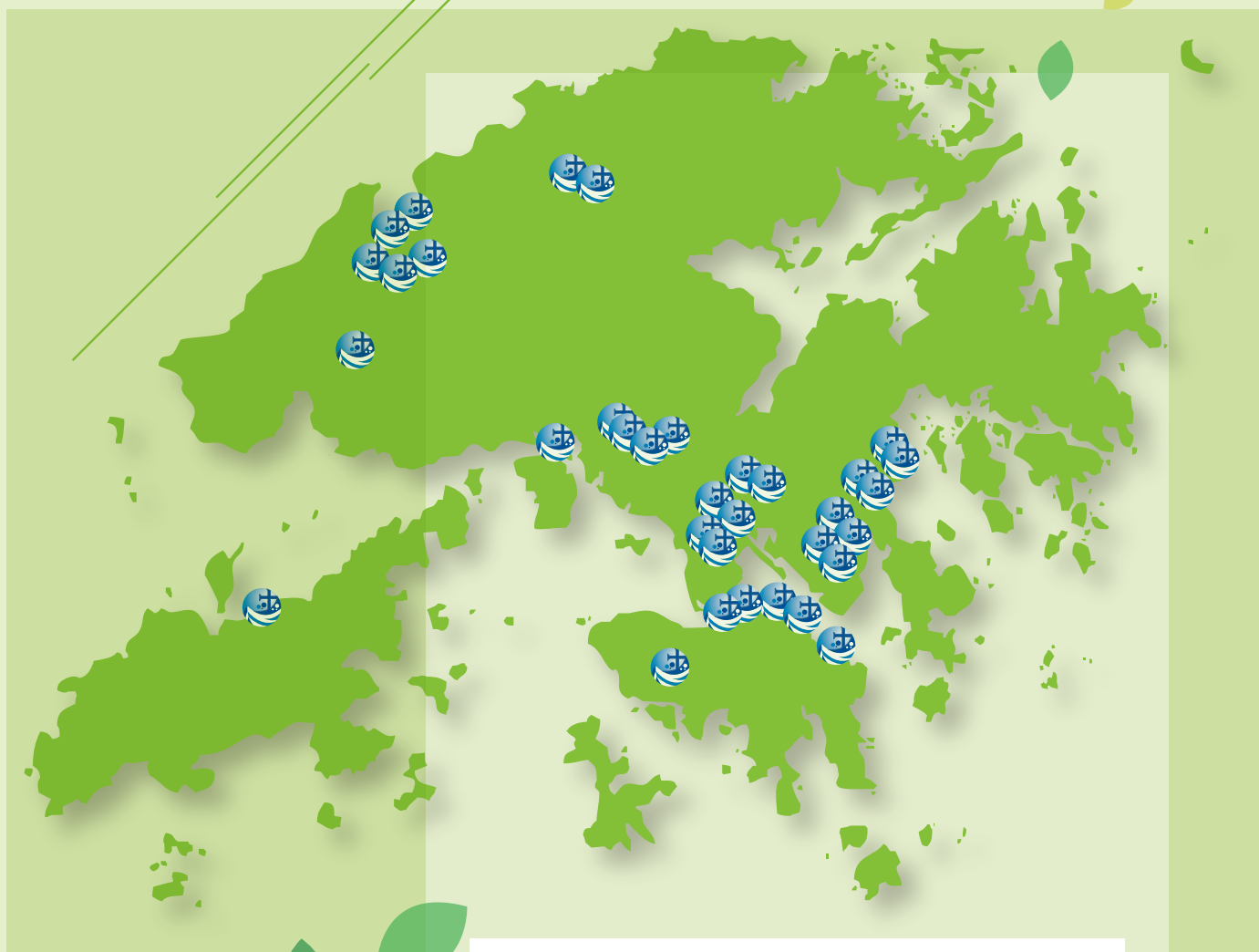


- 兒童及家庭
Child & Family
- 青少年及社會復康
Youth & Social Rehabilitation
- 長者、復康及社區
Elderly, Rehabilitation & Community
- 培愛學校
Pui Oi School
- 僱員發展服務 / 富達盟信顧問有限公司
Employee Development Service /
Four Dimensions Consulting Limited

601,470名僱員及家屬·352間機構及企業
601,470 employees and their family members, 352 organisations and corporations

* 截至2019年3月31日 As at 31 March 2019

服務分佈 Service Locations



香港基督教服務處擁有接近**100**個遍佈港九新界的服務單位，提供超過**45**種直接服務，主要服務區域為油尖旺、觀塘以及深水埗，每年使用服務人次超過**215**萬。

Hong Kong Christian Service has nearly **100** service units located across the territory, providing more than **45** types of direct service, and the main service districts are Yau Tsim Mong, Kwun Tong and Shamshuipo. The total number of service attendance is over **2.15 million** each year.

財務報告 Financial Report

於 2019 年 3 月 31 日財務狀況表 Statement of Financial Position as at 31 March 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$ (As previously stated)	2018 HK\$ (Restated)
Assets of designated funds 資產屬於指定用途基金			
Available-for-sale investments 可供出售的投資	—	49,195,194	—
Financial assets at fair value 按公平值列帳的財務資產	47,797,877	—	49,195,194
	47,797,877	49,195,194	49,195,194
Non-current assets 非流動資產			
Property, plant and equipment 物業、機器及設備	50,221,194	61,496,580	61,496,580
Deposits paid for acquisition of property, plant and equipment 按金支付購買物業、機器及設備	4,500,162	2,091,248	2,091,248
	54,721,356	63,587,828	63,587,828
Current assets 流動資產			
Accounts receivables 應收帳款	33,889,547	32,329,158	32,329,158
Sundry debtors 其他債務人	13,825,170	12,311,791	12,311,791
Deposits and prepayments 按金及預付帳款	4,268,143	2,568,747	2,568,747
Amount due from a related company 應收關連公司款項	1,236,145	946,565	946,565
Bank balances and cash 銀行結餘及現金	191,614,174	162,412,354	162,412,354
	244,833,179	210,568,615	210,568,615
Current liabilities 流動負債			
Accounts payables 應付帳款	25,630,579	22,887,531	22,887,531
Receipts in advance 預收款項	30,451,158	20,886,447	20,886,447
Sundry creditors and deposits received 其他債權人及按金帳款	1,447,973	950,841	950,841
Social Welfare Subvention Reserve 社會福利署津助儲備	104,261,017	92,056,699	92,056,699
Free Quality KG Education Subsidy Reserve — Education Bureau 教育局免費優質幼稚園教育資助儲備	964,668	709,933	709,933
	162,755,395	137,491,451	137,491,451
Net current assets 流動資產淨值	82,077,784	73,077,164	73,077,164
Net assets 資產淨值	184,597,017	185,860,186	185,860,186
Designated funds 指定用途基金	51,946,833	51,027,204	51,027,204
Revaluation reserves 可供出售的投資重估儲備	—	16,275,099	—
General funds 一般基金	125,215,953	111,013,910	127,289,009
Kindergarten-CUM-Child Care Centres under Education Bureau (“EDB”) Fund 教育局幼稚園暨幼兒中心基金	7,434,231	7,543,973	7,543,973
Total funds and reserves 基金及儲備總計	184,597,017	185,860,186	185,860,186

截至2019年3月31日止年度全面收入表

Statement of Comprehensive Income for the Year Ended 31 March 2019

	2019 HK\$	2018 HK\$ (As previously stated)	2018 HK\$ (Restated)
INCOME 收入			
Community Care Fund 關愛基金	1,960,013	1,535,293	1,535,293
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	7,749,674	7,686,890	7,686,890
Department of Health Subvention 衛生署資助	9,412,154	9,221,088	9,221,088
Donations and Grants 捐款及補助	23,369,702	17,775,151	17,775,151
Education Bureau Subvention 教育局資助	142,760,027	116,098,712	116,098,712
Fee Income 收費	83,632,963	91,180,546	84,504,278
Gain on Fair Value Change in Financial Assets 財務資產公平值變動盈利	—	—	5,041,840
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	29,516,856	21,562,182	21,562,182
Lotteries Fund 獎券基金	18,970,846	32,859,475	32,859,475
Other Income 其他收入	11,925,314	21,095,483	13,452,686
Social Welfare Department Subvention 社會福利署資助			
Central Items Grant 中央項目補助	53,074,365	37,745,585	37,745,585
Lump Sum Grant — Salaries and Other Charges 整筆撥款 — 薪酬及其他費用資助	305,700,999	273,576,973	273,576,973
Lump Sum Grant — Provident Fund for Existing Staff 整筆撥款 — 一定影員工的公積金資助	8,640,283	9,450,046	9,450,046
Lump Sum Grant — Provident Fund for 6.8% Posts 整筆撥款 — 6.8%資助比率及其他職位的公積金資助	16,657,551	14,330,212	14,330,212
Subvention for Rent 租金資助	10,453,001	9,990,976	9,990,976
Subvention for Rates 差餉資助	1,172,370	1,067,206	1,067,206
TOTAL INCOME 總收入	724,996,118	665,175,818	655,898,593
EXPENDITURE 支出			
Audit Fee 審計費用	465,178	815,820	815,820
Cleaning Expenses 清潔費用	2,618,897	2,547,097	2,544,937
Communication Expenses 通訊費用	1,068,233	1,002,370	1,002,370
Depreciation Expenses 折舊費用	22,827,030	23,656,643	23,656,643
Donations and Grants Expenses 捐款及補助金支出	14,594,954	11,327,556	11,186,857
Food 膳食	11,414,061	10,682,966	10,682,966
Fringe Benefit and Allowances 附加福利及津貼	5,225,911	5,769,601	4,575,176
Insurance 保險	2,795,079	2,641,187	2,641,187
Long Service Payment, net 長期服務金，淨支出	322,783	81,583	81,583
Loss on Fair Value Change in Financial Assets 財務資產公平值變動虧損	1,397,317	—	—
Membership Fee to Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會會費	7,800	7,800	7,800
Miscellaneous Expenses 其他支出	6,353,799	9,037,269	3,790,494
Printing, Stationery and Postage 印刷、文具及郵費	2,713,527	2,927,537	2,833,327
Programme Expenses 活動支出	65,392,129	61,929,178	56,314,416
Provident Fund Contribution and Life Insurance 公積金供款及人壽保險	36,775,478	34,135,185	34,135,185
Purchase of Furniture, Fixtures and Equipment 傢具設備的添置	1,860,085	2,529,528	2,529,528
Relief Workers 替假員工	2,233,443	1,352,940	1,352,940
Renovation 翻新工程	38,000	95,455	95,455
Rent and Rates 租金及差餉	22,102,790	21,268,806	21,039,562
Repairs and Maintenance 維修及保養費用	5,750,082	6,528,618	4,937,428
Salaries 薪酬	494,688,151	445,811,424	445,811,424
Staff Recruitment 員工招聘	748,190	506,463	506,463
Transportation and Travelling Expenses 運輸及交通費用	2,058,426	2,043,883	1,847,283
Utilities 公共事務支出	6,880,888	6,594,016	6,585,016
TOTAL EXPENDITURE 總支出	710,332,231	653,292,925	638,973,860

	2019 HK\$	2018 HK\$ (As previously stated)	2018 HK\$ (Restated)
Surplus for the year before transfer 轉移前本年度盈餘	14,663,887	11,882,893	16,924,733
Surplus transfer from (to): 盈餘由來(轉移至)			
Sundry Creditors 其他債權人	91,829	(230,920)	(230,920)
Social Welfare Subvention Reserve 社會福利署津助儲備	(15,765,951)	(4,073,820)	(4,073,820)
Free Quality KG Education Subsidy Reserve — Education Bureau 教育局免費優質幼稚園教育資助儲備	(254,734)	(709,933)	(709,933)
Designated Funds 指定用途基金	(808,087)	(1,155,895)	(1,155,895)
(Deficit) Surplus of General Funds for the Year 本年度一般基金(虧損)盈餘	(2,073,056)	5,712,325	10,754,165
Adjustment of SWD Subvention Reserve 調整社會福利署津助儲備	—	(15,056)	(15,056)
Surplus of Designated Funds for the Year 本年度指定用途基金盈餘	919,629	1,155,895	1,155,895
Deficit of Kindergarten-CUM-Child Care Centres under EDB Fund for the Year 本年度教育局幼稚園暨幼兒中心基金虧損	(109,742)	—	—
(DEFICIT) SURPLUS FOR THE YEAR 本年度(虧損)盈餘	(1,263,169)	6,853,164	11,895,004
OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 本年度其他全面收入			
Item that may be reclassified subsequently to profit or loss: 於其後可重新分類至損益的其他收入:			
Gain on fair value change of available-for-sale investments 可供出售的投資按公允值變動收益金額	—	6,898,249	—
Reclassification adjustments upon disposal of available-for-sale investments 變賣時可供出售的投資按調整重新分類金額	—	(1,856,409)	—
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 本年度全面收入總額	(1,263,169)	11,895,004	11,895,004

Note:

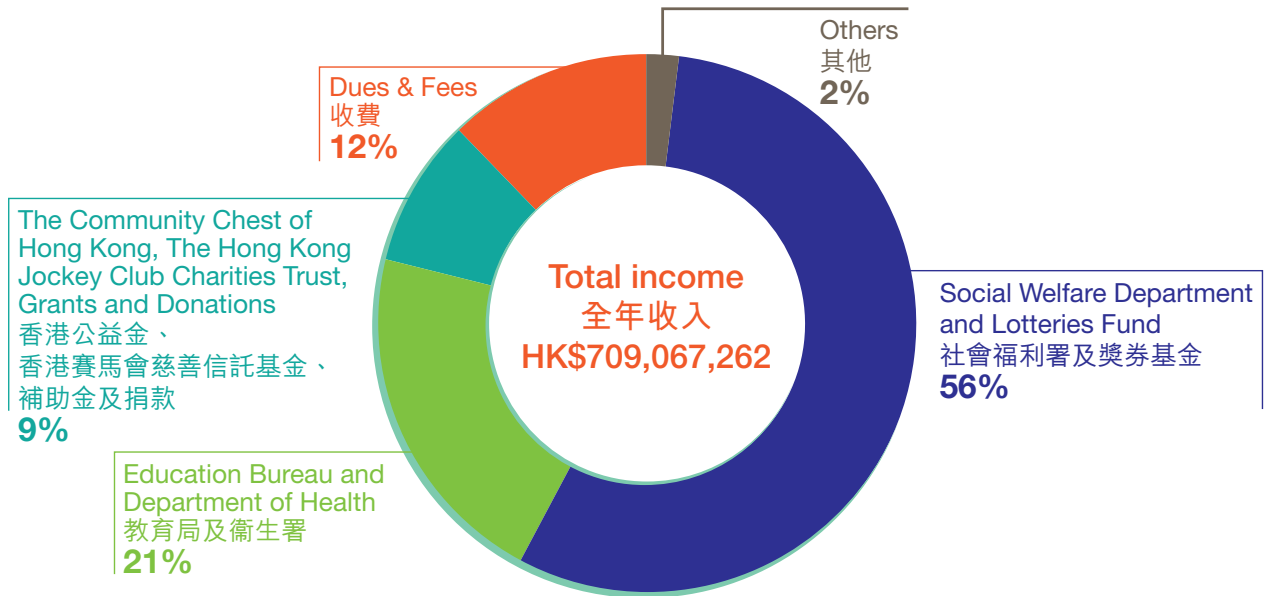
- The accounts from page 74 to page 77 are not specified financial statements in relation to HKCS. The specified financial statements for the financial year with which those accounts purport to deal will be delivered to the Companies Registrar after the Annual General Meeting. An auditor's report (i) was neither qualified nor modified; (ii) did not refer to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying the report; (iii) did not contain a statement under section 406(2) or 407(2) or (3) of the Hong Kong Companies Ordinance.
- Certain comparative figures have been reclassified and restated to conform to the current year's presentation. These changes represent elimination of inter-centres' income and expenditures and gain on financial assets on income and expenditure of the Agency.

註:

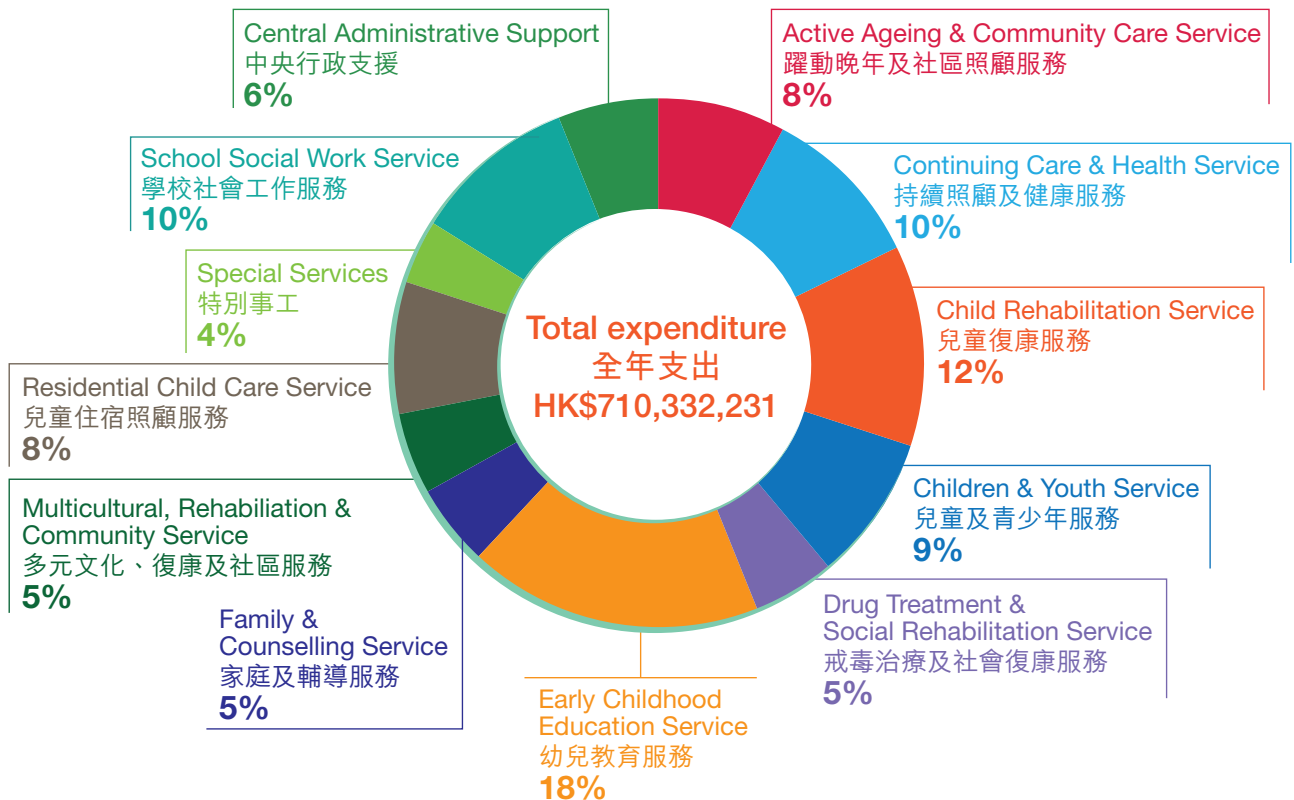
- 頁74至頁77的帳目不是關於本處的指明財務報表，本處帳目主要涵蓋的財政年度的指明財務報表將於會員大會後交付公司註冊處處長，並已就該財政年度的指明財務報表擬備核數師報告，在會計師報告中：(i)沒有保留或以其他方式修改；(ii)沒有提述該核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；(iii)沒有載有根據香港《公司條例》第406(2)或407(2)或(3)作出的陳述。
- 某些比較數字已經重新分類和重述，以符合本年度的報告。這改變表達本處損益表內單位間收入和支出的抵銷及財務資產盈利。

Income and Expenditure 收入與支出
(As at 31 March 2019 資料截至2019年3月31日)

Source of Income 收入來源 (HKD)



Expenditure Allocation 開支分佈 (HKD)



Note: 2018-19 Annual Financial Report (on services subvented by Social Welfare Department) has been uploaded to our website www.hkcs.org/tc/finance
 註：2018-19週年財務報告(社會福利署資助服務)已上載至本處網頁 www.hkcs.org/tc/finance

鳴謝 Acknowledgements

我們衷心感謝下列機構、公司、團體及人士給我們的撥款、捐助及各方面的支持。因着他們對弱勢社群的愛和關心、認同及至參與我們的工作，令我們能實踐締造希望、倡導公義、牽引共融的使命，我們謹此向他們獻上摯誠的祝福！

We would like to give our heartfelt thanks to the organisations and individuals listed below for their generous funding, donation and support to our services. They have acted out of love and care for the disadvantaged in Hong Kong; their participation and contribution meant a lot to us. Thank you very much!

A.S. Watson Group (HK) Limited	Jardine Aviation Services	Saint Honore Cake Shop
Afreeca TV	JEMS Learning House	Silver Lake Trading Limited
Amorepacific Hong Kong Co. Limited	Jones Lang LaSalle Management Services	Strategic CSR Network Limited
Angel Paws	K&K Charity Limited	Sun Life Hong Kong Limited
ARA Asset Management (Fortune) Limited	Kityicat Creation	T & C Environmental Material Limited
Arconic International (Asia) Limited	Konica Minolta Business Solutions (HK) Ltd.	T:ME Bar
ASM Pacific Technology Limited	L plus H Fashion Ltd	Tattoochili
Aspen Asia Company Limited	La Violet Charity Foundation Ltd.	Ultra Active Technology Limited
Azeus Systems Limited	Leo Club of Hong Kong Shouson Hill	UNIQLO Hong Kong Limited
BBASE IDG LIMITED	LF Logistics (Hong Kong) Limited	Verona Limited
Bliss & Bless International Limited	Little Buds Kindergarten	VF ASIA LIMITED
Bouncy Animal Clinic	Loveattitude	WEC-Worldwide Executive Limited
Canon Hong Kong Company Limited	Mel Enterprises	Wonderful Sky Financial Group
Career Times Online Limited	Merck Pharmaceutical (HK) Limited	WTT HK Limited
CHIC Private i SALON	Milagros Corporation Limited	Zenox
Crest Consultants (Far East) Limited	Neway Karaoke Box Limited	九龍西區扶輪青年服務團
CRMG Holdings Limited	Nova Insurance Consultants Limited	九龍城浸信會
Dick's Sporting Goods International Limited	Nutmud	九龍國際浸信會
Dog Cheers	Ocean Park Hong Kong	九龍電競館
DOGGER 典峯國際有限公司	OtterBox	九龍樂善堂
General Electric International Inc.	Pacific Infrastructure Management Limited	九龍醫院精神科
Global Esports Limited	Panocean Secretarial Services Limited	入境事務學院義工隊
Goodwill Management Limited	Parkland Property Management Limited	力佳工程有限公司
Handi Architects Limited	Passion Living Limited	上海陶唐導引文化發展基金會
Harmony INC Limited	Ralph Lauren Asia Pacific Limited	大角咀天主教小學(海帆道)
Hasbro	Rentokil Initial Hong Kong Limited	大眾安全集團
Hong Kong Dog Rescue	Risk Production	工程及醫療義務工作協會
Hong Kong Federation of Insurers	Rotary Club of Dragon Hong Kong	中國香港體適能總會
Innovix Distribution Limited	Rotary Club of Star Avenue	中國基督教播道會總會 — 興田村道真堂愛禮信長者中心

中國基督教播道會總會一恩福堂	西太平洋幼稚園	信永中和(香港)會計師事務所有限公司
中華基督教會基慈小學	西島中學	信恆善愛
中華基督教會銘賢書院	佐敦谷街坊福利會彩霞長者鄰舍中心	南記春卷粉麵有限公司
中華電力有限公司	余仁生(香港)有限公司	南區跳舞義工Dancing Lady
仁濟醫院一	佛教何南金中學	威揚(酒業)有限公司
香港浸會大學中醫教研中心(西九龍)	快剪黨	宣道會雷蔡群樂幼稚園
仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心	李國賢基金會	建•祝義工隊
仁濟醫院羅陳楚思中學	李榮基紀念中英文幼稚園	思展企劃有限公司
分享知友	足印義工團	恆愛義工隊
友和YOHO	亞洲青年管弦樂團	恒益物業管理有限公司
天主教佑華小學	和諧之家	恆愛義工隊
天誠冰室	坪石天主教小學	柏斯音樂基金會
太古可口可樂(香港)	屈臣氏集團香港學生運動員獎 2017-2018泰國交流團義工	皇仁舊生會中學
屯門官立中學	幸福醫藥有限公司	盈昇美食
屯門浸信教會一沙崙玫瑰牧鄰中心	怡和科技(香港)有限公司	美心集團
心意地氈有限公司	拉夫寵物生活	美雅幼稚園(分校)
心靈雞湯兒童基金	明愛牛頭角西醫診所	迦密梁省德學校
文化新聞學研習營	明愛香港仔綜合家庭服務中心	風雨蘭
日麗布藝有限公司	明愛堅道社區中心	食物環境衛生署
主流教育自閉學童家長會	易剪義	食德好
以馬內利浸信會	東亞銀行有限公司	香島中學
加盛工程有限公司	東周刊	香海正覺蓮社佛教普光學校
包浩斯國際(控股)有限公司	東海飲食集團	香港上海總會
北角宣道會	東華三院余墨緣綜合服務中心	香港大學
史丹福游泳學校有限公司	東華三院梁顯利長者日間服務中心	香港大學行為健康教研中心 表達藝術治療碩士課程
民生書院	東華三院圓滿人生服務	香港大學牙醫學院
立邦油漆(香港)有限公司	東華三院樂群地區支援中心	香港大學社會科學院 社會工作及社會行政學系
伊利沙伯醫院 兒童身心全面發展服務	林記米業	香港大學護理學院
伊利沙伯醫院 特別內科	油尖旺區長者健康外展隊伍	香港小童群益會
匡智會	油蔴地天主教小學(海泓道)	香港小童群益會生涯規劃服務隊(九龍東)
吃皮大笑團	社區文化發展中心	香港小童群益會性向無限計劃
地利亞(閩僑)英文小學	社區藥物教育輔導會	香港小童群益會
地利亞小學暨幼稚園	社會福利署	賽馬會南區青少年綜合服務中心
地利亞修女紀念學校(協和)	金大班	香港中文大學社會工作學系學生
地利亞修女紀念學校(協和二中)	長沙灣消防局	香港中文大學醫學院那打素護理學院
好聲服務有限公司	長者安居協會	香港中華基督教青年會荃灣會所
竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心	長發邨業主立案法團	香港中華煤氣有限公司
羽創自動科技有限公司	青雲社有限公司	香港中華總商會
行為健康教研中心	保良局曹金霖夫人耆暉中心	

- | | | |
|------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 香港中樂團 | 香港專業教育學院 | 時富集團 |
| 香港公民 | 社會工作高級文憑課程學生 | 書伴我行 |
| 香港公益金 | 香港專業教育學院社會工作學系 | 柴文瀚議員辦事處 |
| 香港公開大學 護理及健康學院 | 香港教育大學 | 泰雷茲(香港)有限公司 |
| 香港天然有機護膚品 | 香港理工大學活齡學院 | 海傑集團有限公司 |
| 香港心理衛生會李鄭屋工場 | 香港理工大學基督徒樂隊 | 浸信宣道會呂明才小學 |
| 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學 | 香港理工大學設計系 | 浸信會愛羣社會服務處
教育及家庭支援服務 |
| 香港四邑商工總會新會商會學校 | 香港理工大學應用社會科學系 | 真道書院(小學部) |
| 香港失明人互聯會 | 香港理工大學護理學系 | 耆望佈道隊 |
| 香港生態旅遊專業培訓中心 | 香港麥當勞有限公司 | 馬鞍山循道衛理小學 |
| 香港老年學會 | 香港善導會 | 偉邦物業管理有限公司 |
| 香港亞洲獅子會 | 香港善導會恒生青年前路探索計劃 | 偉記蔬菜有限公司 |
| 香港卓護義工協會 | 香港善導會賽馬會「挑戰你•想」計劃 | 動物伴我行會社有限公司 |
| 香港房屋協會花園大廈長者康樂中心 | 香港童軍總會 | 動物醫生 |
| 香港房屋委員會 | 香港童軍總會(九龍灣區) | 商務印書館(香港)有限公司 |
| 幸福邨屋邨管理諮詢委員會 | 香港貿易發展局 | 國泰航空服務有限公司 |
| 香港盲人輔導會 | 香港逸東酒店 | 國際教育聯盟有限公司 |
| 香港社會服務聯會 | 香港愛護動物協會 | 基督教中國佈道會聖道迦南書院 |
| 香港青年協會鄭堅固幼稚園 | 香港愛護動物協會 | 基督教平安堂 |
| 香港青年藝術協會 | 香港聖公會麥理浩夫人中心 | 基督教香港信義會社會服務部天朗中心 |
| 香港南九龍獅子會 | 小紅帽長幼讀會 | 基督教香港信義會南昌幼稚園 |
| 香港南雄聯誼會 | 香港聖公會聖提摩太堂 | 基督教香港信義會祥華幼稚園 |
| 香港城市大學 | 香港聖公會樂民郭鳳軒綜合服務中心 | 基督教香港迦南堂(粉嶺堂) |
| 香港城市大學城青優權計劃 | 香港遊樂場協會彩德青少年綜合服務中心 | 基督教耆福會 |
| 香港城市大學商學院管理科學系 | 香港遊樂場協會 | 基督教崇真中學 |
| 香港城市大學商學院管理科學系—
九龍中長者康導計劃 | 賽馬會青衣青少年綜合服務中心 | 基督教聖約教會堅樂第二小學 |
| 香港城市大學專上學院 | 香港道教聯合會雲泉學校 | 基督教頌主堂 |
| 香港紅十字會 | 香港電競總會 | 基督教聯合那打素社康服務 |
| 香港飛機工程有限公司 | 香港輔導教師協會 | 堅尼地小學 |
| 香港家庭福利會 | 香港髮型協會 | 密乘寶門有限公司 |
| 深水埗(西)綜合家庭服務中心 | 香港導盲犬協會 | 專注力不足/過度活躍症
(香港)協會 |
| 香港浸會大學 | 香港儲運慈善基金 | 專業物理治療及中醫醫務中心 |
| 香港浸會大學社會工作系 | 香港賽馬會慈善信托基金 | 康龍百里居法越餐廳 |
| 香港消防處 | 香港警務處(機場警區及機場特警組) | 彩虹廚藝學院 |
| 香港動物輔助治療協會 | 香港警務處警察談判組 | 彩德醫務中心 |
| 香港基督教女青年會樂華綜合社會服務處 | 香港鐵路有限公司鐵路人、鐵路心義工團 | 捷信鋼具廚具工程有限公司 |
| 香港基督教信義會青衣靈匠堂 | 容鳳書紀念中心職業治療部(精神科) | 救世軍中原慈善基金學校法團董會 |
| 香港專業教育學院(黃克競) | 恩光之友會 | |
| | 悅聲華劇團 | |

救世軍石湖學校	圓玄護養院	維樂天蝴蝶計劃	警察義工義剪隊
救世軍油麻地長者社區服務中心	奧沙藝術空間有限公司	聚福樓集團有限公司	歡樂滿人間
救世軍華富長者中心	奧菲思慈善基金	銀湖貿易有限公司	觀塘功樂官立中學
深水埔街坊福利會小學	奧福兒童音樂國際教育機構	儀興隆食品公司	觀塘長者健康外展隊
習慣X自然	愛•夢想基金會	劉葉淑婉慈善基金	鑽石山殯儀館
陳漢深有限公司	愛德基金會	劉鑾雄慈善基金	Dr. ANG Sze Wei
陳樹渠紀念中學	愛德循環運動	慕光英文書院	Ms. ANKJIA JAIN
創建大同基金	新生命教育協會平安福音中學	樂耕園	Mr. CHAN Chi Fai Ken
善一堂安逸幼稚園	新松齡護老中心	樂動之友	Mr. John Bosco CHAN
喜樂餐飲教室	新偶像集團	樂善堂楊仲明學校	Mrs. Celestine CHAN
壹品豆漿	楊玉光先生慈善基金	樂華天主教小學	Mr. CHAN Kin Ming Herman
壹清潔環境有限公司	瑞興護老中心	歐陸烘焙有限公司	CHAN Lok Man
富安集團有限公司	當代慈善基金	潤晉設計及建築有限公司	Ms. CHAN Man Chi
尊家管業有限公司	義字閒遊	糊塗劇團	CHAU Kwok Chung
尊賢會	義務工作發展局	衛生署南山邨健康外展隊	CHAU Wai Ho
循道衛理聯合教會天水圍堂	義醫同行	鄭楊律師行	CHEONG Kuai Leng
循道衛理聯合教會亞斯理衛理小學	聖士提反書院	鄰舍輔導會	Debbie CHEUNG
循道衛理觀塘社會服務處	聖公會呂明才中學	屯門綜合康齡服務中心	Ms. CHEUNG Yuet Sum, Bonny
牛頭角青少年綜合服務中心	聖公會梁季彝中學	鄰舍輔導會	CHOI Yiu Fai Jeff
惠康環保服務有限公司	聖公會麥理浩夫人中心	白會督夫人康齡中心	Ms. Shirley CHUA
景樂集團	聖公會聖巴拿巴堂幼稚園	寰宇希望	CHU Pui Fan
智源顧問(香港)有限公司	聖公會聖約翰小學	縈澧纖體美容中心	Ms. FONG So Ping Winnie
智慧園	聖美雅學校	膳心連基金	Ms. FUNG Yuen Wah
智樂幼稚園	聖若翰天主教小學	衛生署社區聯絡部	HA Zephyr
森記餐室	聖雅各福群會退休人士中心	錦都印刷有限公司	HO Chi Ming
港仁中醫服務中心	葉氏駱駝(香港)有限公司	錫安社會服務處	HO Lok Hei
童協基金會	葉志成慈善基金有限公司	綜合青少年服務中心	HO Lok Yan
童夢慈善基金會	路向四肢傷殘人士協會	龍記餐廳	Mr. HO Kam Chiu
華僑永亨銀行有限公司	電腦洗車屋	嶺南大學持續進修學院一 幼兒教育高級文憑課程學生	Mr. HUMBERTO D A FERNANDES
軸物行者	嘉樂美食	嶺南大學香港同學會	IU Kai Cheung Keith
逸昇堂	實惠家居有限公司	賽馬會高銀「腦」伴同行計劃	Ms. Kaman
陽光舞集有限公司	寧波第二中學	賽馬會體藝中學	Ms. KAM Wai Kuen
陽光舞集義工隊	歌劇發展基金會	醫護行者	Ms. KAN Man Yee
雲興隆小廚	瑪利諾神父教會學校	寵樂緣	Karen KEARNS
順利天主教中學	睿才諮詢公司	藝育菁英	Ms. KWOK Ching Yee
黃大仙癌協服務中心	福建中學	藥劑連線	Ricky LAI
匯知中學	綠腳丫親子讀書會	關懷愛滋	Billy LAM
匯基書院(東九龍)	維多利亞扶輪社	韻弦樂器坊	Ms. LAM Melanie
	維佳科技有限公司	寶豐環保服務有限公司	Mr. LAM Ming Fai
		蘋果迷你倉	

LAM Tat Chi Eddie	尹善誼小朋友	伍漢邦先生	余星彤小朋友	呂曉晴小朋友
Ms. LAM Wai Wan	尹善謙小朋友	伍誌揚小朋友	余達光先生	宋潤匿女士
Dr. Irene LAU	尹麗娟女士	伍曉澄小朋友	余曉芹小姐	宋錦順先生
LAU Wai Man	文彥博小朋友	匡瑜小朋友	余澤楠小朋友	岑文軒小朋友
LAU Yui Tao	文思靜小朋友	匡璿小朋友	吳子軒先生	岑思霖小朋友
Mr. LEE Kar Po	文雅詠小朋友	危詠欣女士	吳予瞳小朋友	岑倬儷小朋友
LEE Lai Fong	方一唯小朋友	向浩允小朋友	吳可津小朋友	岑浩正小朋友
Mr. LEUNG Ho Yan	方日熙小朋友	朱子穎校長	吳可風小朋友	李小姐
LEUNG Ka Man, Carmen	方亮澄小朋友	朱清楓小朋友	吳永平先生	李天諾小朋友
LEUNG Yiu Lung	方思恆小朋友	朱皓謙小朋友	吳君立小朋友	李日新先生
Ms. LO Chui Fung, Lanty	方約朗小朋友	朱熙好小朋友	吳佩芝小朋友	李伊琄小朋友
Ms. LOOK Wai Yi	王仁希小朋友	朱廣芳先生	吳依霖小朋友	李安晴小朋友
MA Kee Yuen	王允祈小朋友	朱毅致小朋友	吳劭霖小朋友	李旭翹小朋友
Ms. NG Pui Yin Josephine	王元安小朋友	江均謙小朋友	吳承哲小朋友	李艾昕小朋友
PUN Man Ting	王玉娟先生	江依璇小朋友	吳旻穗小朋友	李君濤小朋友
Ms. Rachel	王炎先生	江若瞳小朋友	吳芯瑜小朋友	李杏影女士
SHEK Ka Yi	王美賢女士	江焯熹小朋友	吳施蓓小朋友	李沛臻小朋友
Carol SZE	王家駿先生	江穎霖小朋友	吳映翹小朋友	李灼華小朋友
Tiffany	王國加先生	艾柳花女士	吳哲海小朋友	李佩澄小朋友
Ms. Juliana TO	王鈞樂先生	何子樂小朋友	吳家樂小朋友	李卓蔚小朋友
TSANG Chi Man	王愛蓮女士	何少蘭女士	吳國雄先生	李卓謙小朋友
Ms. TSE Mei Yi	王嘉珞女士	何田英女士	吳培鐘先生	李帕庭小朋友
TSOI Ching Ching Claudia	王璿瑤小朋友	何芷茵小朋友	吳焯萱小朋友	李幸茹小姐
Mr. TSOI Ka Wo	王維琛小朋友	何金榮先生	吳康渝小朋友	李昕樺小朋友
Derrick WEE	丘焯樂小朋友	何信隆小朋友	吳晞如小朋友	李欣然小朋友
WONG Chung Man	包鳳侶女士	何思欣小朋友	吳雪彤小朋友	李泳珊小姐
WONG Hung	甘桂蓮女士	何盈樂小朋友	吳嘉儀女士	李知熙小朋友
Ms. WONG Nga Kiu	白美雲女士	何恩熙小朋友	吳綽峰小朋友	李知樂小朋友
WONG Nga Yee	石欣熒小朋友	何煥喬小朋友	吳翟紳小朋友	李芷晴小朋友
Ms. WONG Po Yee	任昊弘小朋友	何溢稀小朋友	吳鳳蘭女士	李俊樂小朋友
WONG Siu Mui	任靖希小朋友	何曉欣女士	吳潔貞	李俊謙小朋友
Mr. WONG Wan Man	任靖言小朋友	何錦儀女士	吳諾軒小朋友	李俊鏗小朋友
WU Kane	伍柏希小朋友	何麗容女士	吳鎰澄小朋友	李思言小朋友
Ms. YEUNG Mei Yung	伍洛瑤小朋友	余樂瑤小朋友	吳寶儀女士	李思靈小朋友
Ms. YEUNG Pui Yan	伍家駿小朋友	余女女士	呂洛兒小朋友	李政賢小朋友
YIP Wai Kit	伍梓維小朋友	余秀貞女士	呂珈慧小朋友	李春梅
丁穎柔小朋友	伍凱熒小朋友	余承軒小朋友	呂笑慈女士	李柏男小朋友
仇潘月荷女士	伍詠姿小朋友	余玥小朋友	呂康晴小朋友	李柏賢小朋友
尹日臨小朋友	伍逸朗小朋友	余係緻小朋友	呂智朗小朋友	李珀羽小朋友

李紅玉女士	周志偉先生	林鈞陽小朋友	施正顯小朋友	翁德文先生
李迪生小朋友	周佩凝小姐	林匯小朋友	施皓然小朋友	袁天朗小朋友
李恩正小朋友	周卓霖小朋友	林愷蔚小朋友	施舜然小朋友	袁承志小朋友
李振浩小朋友	周延澤小朋友	林瑞轉女士	柯亦瑤小朋友	袁承謙小朋友
李晉賢小朋友	周芷慧小朋友	林筱雅小朋友	柯卓瑤小朋友	袁金明女士
李朗晴小朋友	周芷瑩小朋友	林道安小朋友	柯政希小朋友	袁悅小朋友
李浚樂小朋友	周俊彥小朋友	林漢明先生	柯銘威先生	袁善言小朋友
李海澄小朋友	周奕樂小朋友	林睿沂小朋友	洪子皓小朋友	袁越小朋友
李敖賢小朋友	周宥匡小朋友	林碧霞女士	洪芷睿小朋友	馬兆鋸小朋友
李浣芊小朋友	周柏豪先生	林翠玲女士	洪彥瑜小朋友	馬君博小朋友
李博霖小朋友	周祥發先生	林德權先生	洪熙竣小朋友	馬止恩小朋友
李皓正小朋友	周鈞正小朋友	林樂軒小朋友	胡文安先生	馬明卿女士
李敬謙小朋友	周鈞堯小朋友	林澄小朋友	胡可靜小朋友	馬欣煒小朋友
李詩晴小朋友	周靖晴小朋友	林濂正小朋友	胡考欣小朋友	馬祉祐小朋友
李嘉泓小朋友	易晉小朋友	林濂昕小朋友	胡卓言小朋友	馬悅深小朋友
李睿霖小朋友	林之紅女士	林燕薇	胡卓諾小朋友	馬煦晴小朋友
李綺清女士	林允稀小朋友	林穎珀小朋友	胡崇英女士	馬樂心小朋友
李慧雯女士	林天沂小朋友	林穎瑜小朋友	胡樂言小朋友	馬蓮女士
李潔童小朋友	林巧小朋友	林諾呈小朋友	胡樂晴小朋友	馬璟熙小朋友
李澄恩小朋友	林希樺小朋友	林靜妙女士	胡賽嬌女士	高皓陽小朋友
李曉悠小朋友	林亞五女士	林麗恩女士	胡藹馨小姐	高愷熙小朋友
李曉蒿小朋友	林卓毅小朋友	林寶茵博士	范心言小姐	高曦小朋友
李穎妍小朋友	林卓遨小朋友	林藹濶小朋友	韋綺婷女士	區芝卿女士
李轉田先生	林卓鋒小朋友	邱永兒女士	凌睿希小朋友	區柏偉先生
李鎧彤小朋友	林忠成先生	邱昊霖小朋友	唐樂樂小朋友	崔如翠女士
李耀基醫生	林承亨小朋友	邱思睿小朋友	夏家鐘先生	張子悠小朋友
杜少康先生	林昊小朋友	邱思霽小朋友	孫俊卿女士	張本弦小朋友
杜致瑤小朋友	林秉中先生	邱溢恒小朋友	孫煥洳小朋友	張仲宛女士
杜斯恩小朋友	林俐寧小朋友	邱嘉欣小朋友	徐立曦小朋友	張安琪小姐
沈少芳校長	林洛煒小朋友	侯柏琦小朋友	徐卓靈小朋友	張志剛先生
沈君叡小朋友	林珀匡小朋友	侯柏瑜小朋友	徐美怡小朋友	張知行小朋友
沈焯然小朋友	林珀瑩小朋友	侯貫翀小朋友	徐海謙小朋友	張春銀女士
辛建霆小朋友	林衍欣小朋友	侯詠好小朋友	徐翊樂小朋友	張致呈小朋友
阮佩凝小朋友	林剛正小朋友	侯諾衡小朋友	徐達飛先生	張迪朗小朋友
冼心獻小朋友	林悅小朋友	姚芷彤小朋友	徐廣森先生	張清之小朋友
冼佩鳳女士	林悅言小朋友	姚梓駿小朋友	徐覺正小朋友	張哲匡小朋友
卓楠小朋友	林偉棠博士	姚榮峻小朋友	徐覺恩小朋友	張家浩小朋友
周子琪小朋友	林培春女士	姚潔玲女士	秦諾怡小朋友	張家睿小朋友
周子皓小朋友	林童小朋友	姜梓朗小朋友	翁可容小朋友	張庭睿小朋友

張根富先生	梁哲僖小朋友	莫希沂小朋友	陳兆煒先生	陳浩嵐小朋友
張梓軒小朋友	梁家熙小朋友	莫皓智小朋友	陳旨謙小朋友	陳堅尼小朋友
張紹岐小朋友	梁栩綾小朋友	莫鈞皓小朋友	陳羽穎先生及太太	陳望至小朋友
張凱喬小朋友	梁浩飛	莫熙楊小朋友	陳孝宇小朋友	陳紹才先生
張凱晴小朋友	梁海情小朋友	莫潔英女士	陳志強先生	陳翊臻小朋友
張博熙小朋友	梁珮雯小姐	莫積勤先生	陳芍如小朋友	陳葦嵐小朋友
張善桐小朋友	梁祐騫小朋友	莫錦輝先生	陳芍彤小朋友	陳雪虹女士
張堯謙小朋友	梁國成先生	許以信小朋友	陳芍杏小朋友	陳雪晴小朋友
張景培先生	梁彩愛女士	許哲軒小朋友	陳芍姚小朋友	陳凱喬小朋友
張景皓小朋友	梁紹昌校長	許國鑫先生	陳貝翹小朋友	陳凱嵐小朋友
張智英女士	梁連好女士	許淳貽小朋友	陳佩儀女士	陳凱琳小朋友
張琮蘇女士	梁景熹小朋友	許聆心小朋友	陳卓詩小朋友	陳惠財先生
張愛琮女士	梁皓熙小朋友	許璋恩小朋友	陳妹女士	陳惠蘭女士
張愷柔小朋友	梁雅惠小朋友	許皓綸小朋友	陳忠先生	陳景倫小朋友
張誠之小朋友	梁愷敏小朋友	郭心瑜小朋友	陳昊洋小朋友	陳棣言小朋友
張達朗小朋友	梁愷霖小朋友	郭正康小朋友	陳昊洵小朋友	陳皓熹小朋友
張達智小朋友	梁煒晴小朋友	郭安琪小姐	陳昊章小朋友	陳黃亭秀女士
張嘉桓小朋友	梁煒謙小朋友	郭成熙小朋友	陳昊霖小朋友	陳傲婷小朋友
張福群	梁端庭小朋友	郭思危小朋友	陳泓健小朋友	陳煒臻小朋友
張慕桐小朋友	梁壽銘女士	郭思愉小朋友	陳泓熙小朋友	陳煦璿小朋友
張璞然小朋友	梁熒妮小朋友	郭康泳小朋友	陳芯悅小朋友	陳瑄晞小朋友
張璞熙小朋友	梁熙諾小朋友	郭彩薇女士	陳俞佟小朋友	陳瑞端教授
張穎晞小朋友	梁銘軒	郭惠英女士	陳俞廷小朋友	陳筠晴小朋友
張蕊茵小朋友	梁潔寧女士	郭森女士	陳信言小朋友	陳雋銳小朋友
張蕙然女士	梁靜嵐小朋友	郭楚卿女士	陳勇維小朋友	陳靖之小朋友
張錦紅博士	梁鎧浚小朋友	郭睿君小朋友	陳昭頤小朋友	陳靖熹小朋友
張穎珊女士	梁麗華小姐	郭澄朗小朋友	陳皆攸小朋友	陳嘉娜女士
張翹雋小朋友	梁鑑先生	郭霽枝小朋友	陳盈熙小朋友	陳淑琳小朋友
張翹驛小朋友	梁艷琼女士	郭寶淇小朋友	陳美英女士	陳碧輝女士
張灝瑜小朋友	梅德雅小朋友	陳子聰先生	陳美嫦女士	陳紫哲小朋友
曹星揚先生	梅德曦小朋友	陳天敏小朋友	陳美穎小朋友	陳慧盈小姐
曹敦量小朋友	符艷桃女士	陳天溢小朋友	陳苑桐小姐	陳樂頤小朋友
梁天雋小朋友	莊子霽小朋友	陳文哲小朋友	陳英樂小朋友	陳熾霖小朋友
梁心小朋友	莊以心小朋友	陳以信小朋友	陳韋琛小朋友	陳賢業先生
梁正心小朋友	莊忻博小朋友	陳巧妍小朋友	陳朗晞小朋友	陳霆熙小朋友
梁泳之小朋友	莊知樂小朋友	陳巧祈小朋友	陳朗榮小朋友	陳曉杰小朋友
梁泳怡女士	莊溢風小朋友	陳玉琴女士	陳栩晉小朋友	陳樹民先生
梁建邦先生	莊爾雅小朋友	陳伊晴小朋友	陳栩詩小朋友	陳熹愉小朋友
梁若冰女士	莫子晴小朋友	陳伊樂小朋友	陳浣洳小朋友	陳環丹小朋友

陳謀正小朋友	曾舒淇小朋友	黃秀妹女士	黃諾濤小朋友	葉灝霖先生
陳靜儀小姐	曾博謙小朋友	黃秀珍女士	黃瓊淳小朋友	詹子瑜小朋友
陳鍵熙小朋友	曾意嬌女士	黃玥小朋友	黃駿杰小朋友	詹詠小朋友
陳鍵臻小朋友	曾詩雅小姐	黃芷欣小朋友	黃韻心小朋友	詹譽小朋友
陳禮強先生	曾運好女士	黃芷悠小朋友	黃懿霖小朋友	鄒卓熹小朋友
陳禮勤小朋友	曾瑋嫻小朋友	黃冠霖小朋友	楊孝嫻女士	鄒揚正先生
陳禮靈小朋友	曾樂斯女士	黃思諾小朋友	楊卓娜小姐	雷哲雅小朋友
陳鏗泓小朋友	曾顯程小朋友	黃柏森小朋友	楊芷晴小朋友	雷哲穎小朋友
陳麗儀小姐	溫浚皓小朋友	黃柏儒小朋友	楊柏喬小朋友	雷榮鈺小朋友
陳麗嬋女士	溫浚鈞小朋友	黃柏謙小朋友	楊柏然小朋友	雷懿文小朋友
陳麗儒小朋友	湯立勤小朋友	黃軍小朋友	楊梓熙小朋友	廖子汧小朋友
陳蘊恩小朋友	湯信照小朋友	黃或萱小朋友	楊善茵小朋友	廖卓心小朋友
陳蘊慈小朋友	馮巧瑩小朋友	黃浣桐小朋友	楊舜日小朋友	廖卓盈小朋友
陶兆銘博士	馮安悠小朋友	黃浩嘉小朋友	楊萍女士	廖素芬女士
陶龢小朋友	馮卓賢先生	黃晞朗小朋友	楊詠棋小朋友	廖博匡小朋友
陸佩芬女士	馮尚樂小朋友	黃許蘭芳女士	楊雅晴小朋友	廖慧怡小姐
陸禕諾小朋友	馮厚瑜小朋友	黃雪賢女士	楊義專女士	熊梓榆小朋友
陸翹小朋友	馮家騏先生	黃善知小朋友	楊蓓霖小朋友	甄廷軒小朋友
陸懿小朋友	馮國友先生	黃善樺小朋友	楊蓮英女士	甄政樂小朋友
麥天欣女士	馮崇恩小朋友	黃詠琳小朋友	楊韻平小姐	甄若妍小朋友
麥家光先生	馮晞哲小朋友	黃量小朋友	楊麗珍女士	甄桂英女士
麥庭瑄小朋友	馮陳敏慈女士	黃雅媛小朋友	楊麗華女士	甄浩軒小朋友
麥啟光先生	馮凱滢小姐	黃意晴小朋友	源昊宏小朋友	翟梓晴小朋友
麥晞妍小朋友	馮雅靖小朋友	黃愷瑤小朋友	源昊洋小朋友	蒙亞壬女士
麥凱喬小朋友	馮靖嵐	黃晞衡小朋友	源昊霖小朋友	褚鎧恩小朋友
麥程僖小朋友	馮滿良先生	黃楚漁小朋友	溫雅莉小姐	趙俊灝小朋友
麥嘉欣小姐	馮睿賢小朋友	黃溢鏗小朋友	葉可樂小朋友	趙冠華女士
麥緯凌小朋友	馮皜日小朋友	黃瑞玲女士	葉四妹女士	趙韋嘉先生
傅學賢小朋友	馮賞賢小朋友	黃靖嵐小朋友	葉丞晉小朋友	趙家俊小朋友
勞子朗小朋友	黃子恩小姐	黃熙然小朋友	葉卓熹小朋友	趙梓涯小朋友
彭心瑤小朋友	黃予陶小朋友	黃睿哲小朋友	葉承匡小朋友	趙梓軒小朋友
彭雅緻小姐	黃允灝小朋友	黃劍萍女士	葉城佑小朋友	趙梓睿小朋友
彭樂希小朋友	黃天予小朋友	黃廣興博士	葉迪堃小朋友	趙景樂小朋友
彭輝恆先生	黃天倫小朋友	黃樂希小朋友	葉倬牽小朋友	趙紫晴小朋友
彭駿軒小朋友	黃少英女士	黃樂言小朋友	葉家希小朋友	趙嘉俊先生
曾一鳴小朋友	黃少貞女士	黃樂恩小朋友	葉偉光先生	趙穎潼小朋友
曾昭逸小朋友	黃心柔小朋友	黃毅麟小朋友	葉愷柔小朋友	趙濼詩女士
曾柏綸小朋友	黃日照小朋友	黃潔瑩女士	葉碧樂女士	趙鎧楓小朋友
曾英女士	黃立書女士	黃穎晴小朋友	葉樹棠先生	劉上瑜小朋友

劉心朗小朋友	蔡卓穎小朋友	鄭曉蔚小朋友	謝展鵬先生	羅巧澄小朋友
劉正灝小朋友	蔡卓霖小朋友	鄭穎茵小姐	謝悅生小朋友	羅正然小朋友
劉永盼小朋友	蔡承志小朋友	鄭翹小朋友	謝皓宏小朋友	羅仲華先生
劉玉鳳女士	蔡承霖小朋友	鄭懿恆小朋友	謝皓謙小朋友	羅婉芬女士
劉志輝先生	蔡芷晴小朋友	黎永隆先生	謝楠小朋友	羅崇昌先生
劉卓立小朋友	蔡柏杰小朋友	黎欣瞳小朋友	謝曉柔小朋友	羅康翹小朋友
劉卓妤小朋友	蔡舒寧小朋友	黎彩曦小朋友	謝錫金教授	羅琛喬小朋友
劉昇茹小朋友	蔡睿朗小朋友	黎熙聿小朋友	謝禮晉小朋友	羅照量小朋友
劉芯宇小朋友	蔡睿晴小朋友	黎燕萍小姐	謝禮巽小朋友	羅曉淳小姐
劉芯瑜小朋友	蔡憫行小朋友	黎寶坤小朋友	謝麗愛女士	羅穎堯小朋友
劉芯瑤小朋友	蔡樂樂小朋友	黎鑑棠先生	謝寶輝女士	譚又升小朋友
劉俊亨先生	蔡銳根先生	盧心柔小朋友	謝顯光先生	譚存希小朋友
劉俊彥小朋友	鄧允言小朋友	盧希晴小朋友	鍾百勤小朋友	譚肖芸教授
劉美娟小姐	鄧月華女士	盧政賢小朋友	鍾杰華教授	譚芊渝小朋友
劉桂珍女士	鄧弘毅小朋友	盧美因小朋友	鍾朗澄小朋友	譚美寶女士
劉晞妍小朋友	鄧芳小姐	盧婉雲女士	鍾朗謙小朋友	譚皓年小朋友
劉晞朗小朋友	鄧晞妍小朋友	盧康弘小朋友	鍾國恒醫生	譚皓至小朋友
劉雅純小朋友	鄧晞穎小朋友	盧斐然小朋友	鍾瑋亮小朋友	譚綺伊小朋友
劉漪晴小朋友	鄧凱琳小朋友	盧愛蓮女士	鍾瑋璇小朋友	譚慶一小朋友
劉竭傳小朋友	鄧逸賢小朋友	盧靖悠小朋友	鍾紹大小朋友	譚樂然小朋友
劉德宏先生	鄧曄澄小朋友	盧翠娥女士	鍾皓峻小朋友	譚曦朗小朋友
劉樂純小朋友	鄧鳳明小姐	盧德成先生	鍾綽倫小朋友	譚靄伊小朋友
劉蓮花女士	鄧歡霏小朋友	禰皓志小朋友	鍾綽華小朋友	關有晉小朋友
劉蔚晴小朋友	鄧寶妮女士	蕭秀馨女士	鍾潤娟女士	關岫滔小朋友
劉蔚藍小朋友	鄭元亨小朋友	蕭海嵐小朋友	簡子為先生	關美玲女士
劉澤亨小朋友	鄭月華女士	蕭堯小朋友	藍震謙小朋友	關美貞女士
劉穎澄小朋友	鄭宇軒小朋友	蕭曉恩小朋友	鄭子菁小朋友	關焯男小朋友
歐陽子盈小朋友	鄭秀齊女士	霍梓嬌小朋友	鄭哲熹小朋友	關誠哲小朋友
歐陽珏維小姐	鄭芍翹小朋友	霍潤根先生	鄭尉喬小朋友	關鎧汶小朋友
潘子涵小朋友	鄭采翹小朋友	戴定行小朋友	鄭尉琪小朋友	關灝文小朋友
潘玉嫦女士	鄭啟文先生	戴緯琳小朋友	鄭彩玉女士	嚴啟倬小朋友
潘星宇小朋友	鄭婉瑜女士	戴穎喬小朋友	鄭微笑女士	嚴國華先生
潘璧湘女士	鄭康桁先生	戴證行小朋友	鄭靖鈞小朋友	嚴慧小朋友
潘灝晞小朋友	鄭鈺恣小朋友	繆雪儀小朋友	鄭顯時小朋友	蘇子悠小朋友
潘艷金女士	鄭皓遠先生	謝仁卿女士	顏千瑜小朋友	蘇子銘小朋友
蔡一匡小朋友	鄭菊花女士	謝因洳小朋友	顏朗小朋友	蘇肖兒女士
蔡一諾小朋友	鄭楚霖小朋友	謝佩雲女士	顏福偉先生	蘇泳心小朋友
蔡沛敏小姐	鄭強煌先生	謝芷晴小朋友	顏寶倫醫生	蘇彥穎小朋友
蔡沛霖小朋友	鄭頌妍小朋友	謝珍珠女士	羅天悠小朋友	蘇彥霖小朋友
蔡卓朗小朋友	鄭綺華博士	謝珍霞女士	羅少女士	梁潔滢博士

服務單位概覽 Service Units

總部大樓

The Headquarters

香港九龍尖沙咀加連威老道33號
33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
網址Website: www.hkcs.org
電郵Email: info@hkcs.org
電話Tel: 2731-6316 傳真Fax: 2731-6333

總幹事辦公室

Director's Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: director@hkcs.org
電話Tel: 2731-6281 傳真Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室(兒童及家庭)

Deputy Director's Office (Child & Family)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: ddcf@hkcs.org
電話Tel: 2731-6282 傳真Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室(長者、復康及社區)

Deputy Director's Office (Elderly, Rehabilitation & Community)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: dderc@hkcs.org
電話Tel: 2731-6283 傳真Fax: 2311-0275

副總幹事辦公室(青少年及社會復康)

Deputy Director's Office (Youth & Social Rehabilitation)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: ddysr@hkcs.org
電話Tel: 2731-6284 傳真Fax: 2311-0275

會計部

Accounts Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號8樓
8/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: accounts@hkcs.org
電話Tel: 2731-6387 傳真Fax: 3003-6269

企業拓展及研究部

Corporate Development and Research Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓
6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: cdo@hkcs.org
電話Tel: 2731-6260 傳真Fax: 2731-6363

總務部

General Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: go@hkcs.org
電話Tel: 2731-6202 傳真Fax: 2731-6333

人力資源部

Human Resources Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號7樓
7/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: hr@hkcs.org
電話Tel: 2731-6235 傳真Fax: 2731-6373

資訊科技部

Information Technology Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: it@hkcs.org
電話Tel: 2731-6383 傳真Fax: 3003-8626

質素發展部

Quality Development Office

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: qd@hkcs.org
電話Tel: 2731-6376 傳真Fax: 2731-6363

幼兒教育服務

Early Childhood Education Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓
4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: eces@hkcs.org
電話Tel: 2731-6222 傳真Fax: 2724-3593

機場幼兒園

Airport Preschool

香港國際機場翔天路1號機場世貿中心地下
G/F, Airport World Trade Centre, 1 Sky Plaza,
Hong Kong International Airport, Hong Kong
電郵Email: ap@hkcs.org
電話Tel: 2253-6655 傳真Fax: 2253-6138

雋樂幼稚園

Pario Kindergarten

香港九龍牛頭角下邨貴華樓地下
G/F, Kwai Wah House, Lower Ngau Tau Kok Estate,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: pariokg@hkcs.org
電話Tel: 2323-1215 傳真Fax: 2323-5253

雋匯幼兒學校

Central Nursery School

香港九龍上海街557號旺角綜合大樓3樓
3/F, Mongkok Complex, 557 Shanghai Street, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: cns@hkcs.org
電話Tel: 2380-2320 傳真Fax: 2380-9788

觀塘幼兒學校

Kwun Tong Nursery School

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心5樓及天台
4/F & Roof Playground, Kwun Tong Community Centre,
17 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: ktns@hkcs.org
電話Tel: 2389-1866 傳真Fax: 2345-3525

李鄭屋幼兒學校

Lei Cheng Uk Nursery School

香港九龍深水埗李鄭屋邨信義樓平台316號
No 316, Podium Level, Shun Yee House, Lei Cheng Uk
Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: lcuns@hkcs.org
電話Tel: 2361-2355 傳真Fax: 2374-6101

石硤尾幼兒學校

Shek Kip Mei Nursery School

香港九龍深水埗窩仔街石硤尾邨第23座1樓
201-218號
Unit 201-218, 1/F, Block 23, Shek Kip Mei Estate,
Woh Chai Street, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: skmns@hkcs.org
電話Tel: 2779-1891 傳真Fax: 2778-6442

大坑東幼兒學校

Tai Hang Tung Nursery School

香港九龍大坑東棠蔭街17號大坑東社區中心4樓及
天台
4/F & Roof Playground, Tai Hang Tung Community
Centre, 17 Tong Yam Street, Tai Hang Tung, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: thtns@hkcs.org
電話Tel: 2777-8020 傳真Fax: 2776-0854

時代幼兒學校

Times Nursery School

香港灣仔謝斐道391-407號新時代中心地下B舖及
1樓
G/F, Shop B & 1/F, Times Tower, 391-407 Jaffe Road,
Wan Chai, Hong Kong
電郵Email: tns@hkcs.org
電話Tel: 2833-6600 傳真Fax: 2833-6555

天恒幼兒學校

Tin Heng Nursery School

香港新界天水圍天恒邨恒貴樓地下B及C翼
G/F, Wing B & C, Heng Kwai House, Tin Heng Estate,
Tin Shui Wai, New Territories, Hong Kong
電郵Email: thns@hkcs.org
電話Tel: 2486-5007 傳真Fax: 2486-5009

基督教聯合醫務協會幼兒學校

United Christian Medical Service Nursery School

香港九龍觀塘協和街130號基督教聯合醫院J座
(陳國本大樓)1樓

1/F, Block J (Chen Kou Bun Building) United Christian
Hospital, 130 Hip Wo Street, Kwun Tong, Kowloon,
Hong Kong

電郵Email: ucmsns@hkcs.org

電話Tel: 2347-2286 傳真Fax: 2348-6740

滙豐幼兒學校

Wayfoong Nursery School

香港九龍大角咀深旺道1號滙豐中心3座高層地下
UG/F, Tower 3, HSBC Centre, 1 Sham Mong Road,

Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong

電郵Email: wfns@hkcs.org

電話Tel: 2288-4922 傳真Fax: 2269-4528

Pario 教育服務

Pario Education Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓

4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵Email: pec@hkcs.org

電話Tel: 2731-6374 傳真Fax: 2724-3593

Pario Arts 藝術教育中心

Pario Arts

香港九龍旺角洗衣街229號永光花園1樓

1/F, 229 Sai Yee Street, Mong Kok, Kowloon,
Hong Kong

電郵Email: parioarts@hkcs.org

電話Tel: 2383-3833 傳真Fax: 2383-3535

Pario 兒童 • 親職教育中心 (銅鑼灣)

Pario Education Centre (Causeway Bay)

香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓16樓

16/F, Congregation House, 119 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong

電郵Email: peccwb@hkcs.org

電話Tel: 3628-3333 傳真Fax: 3628-3695

Pario 兒童 • 親職教育中心 (觀塘)

Pario Education Centre (Kwun Tong)

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓

2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵Email: peckt@hkcs.org

電話Tel: 3758-2666 傳真Fax: 3758-2660

Pario 兒童 • 親職教育中心 (尖沙咀)

Pario Education Centre (Tsimshatsui)

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓

4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵Email: pec@hkcs.org

電話Tel: 2731-6374 傳真Fax: 2724-3593

慈慧幼苗中心

Healthy Seed Centre

香港灣仔港灣道23號鷹君中心G01舖

G01, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wan Chai,
Hong Kong

電郵Email: hsc@hkcs.org

電話Tel: 3549-6840

兒童復康服務

Child Rehabilitation Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號4樓

4/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong

電郵Email: crs@hkcs.org

電話Tel: 2731-6375 傳真Fax: 2724-3593

彩雲早期教育及訓練中心

Choi Wan Early Education and Training Centre

香港九龍黃大仙彩雲邨彩鳳徑38號彩雲社區中心
地下

G/F, Choi Wan Community Centre, Choi Wan Estate,
38 Choi Fung Path, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

電郵Email: cweetc@hkcs.org

電話Tel: 2796-2722 傳真Fax: 2796-2790

葵興早期教育及訓練中心

Kwai Hing Early Education and Training Centre

香港新界葵涌葵興邨興福樓地下

G/F, Hing Fuk House, Kwai Hing Estate, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong

電郵Email: kheetc@hkcs.org

電話Tel: 2423-1822 傳真Fax: 2423-1838

屯門早期教育及訓練中心

Tuen Mun Early Education and Training Centre

香港新界屯門青山公路201號2樓
1/F, 201 Castle Peak Road, Tuen Mun, New Territories,
Hong Kong
電郵Email: tmeetc@hkcs.org
電話Tel: 2451-6738 傳真Fax: 2440-8600

環翠早期教育及訓練中心

Wan Tsui Early Education and Training Centre

香港柴灣環翠邨福翠樓地下102-107號
102-107, G/F, Fook Tsui House, Wan Tsui Estate,
Chai Wan, Hong Kong
電郵Email: wteetc@hkcs.org
電話Tel: 2898-9505 傳真Fax: 2889-7165

元朗早期教育及訓練中心

Yuen Long Early Education and Training Centre

香港新界元朗水邊圍邨碧水樓207-210室
Room 207-210, Bik Shui House, Shui Pin Wai Estate,
Yuen Long, New Territories, Hong Kong
電郵Email: yleetc@hkcs.org
電話Tel: 2473-2989 傳真Fax: 2442-4761

祥華幼兒中心

Cheung Wah Child Care Centre

香港新界粉嶺祥華邨祥智樓地下A翼
Wing A, G/F, Cheung Chi House, Cheung Wah Estate,
Fanling, New Territories, Hong Kong
電郵Email: cwscoc@hkcs.org
電話Tel: 2676-2020 傳真Fax: 2676-7673

摩理臣山兒童發展中心

Morrison Hill Child Development Centre

香港灣仔皇后大道東282號鄧肇堅醫院社區日間
醫療中心1字樓
1/F, Community Ambulatory Care Centre, Tang Shiu Kin
Hospital, 282 Queen's Road East, Wan Chai,
Hong Kong
電郵Email: mcddc@hkcs.org
電話Tel: 3553-3638 傳真Fax: 3553-3636

心橋融合教育服務(第一隊)

Bridge-Integrated Education Service (Team 1)

香港新界天水圍天恆邨恆翠樓地下D翼1室及2室
Unit 1 and 2, G/F, Wing D, Heng Chui House, Tin Heng
Estate, Tin Shui Wai, New Territories, Hong Kong
電郵Email: bieep1@hkcs.org
電話Tel: 2146-3633 傳真Fax: 2146-3631

心橋融合教育服務(第二隊)

Bridge-Integrated Education Service (Team 2)

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: bieep2@hkcs.org
電話Tel: 5980-9119 傳真Fax: 3758-2660

心橋融合教育服務(第三隊)

Bridge-Integrated Education Service (Team 3)

香港銅鑼灣禮頓道119號公理堂大樓16樓
16/F, Congregation House, 119 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
電郵Email: bies3@hkcs.org
電話Tel: 5985-7791 傳真Fax: 3628-3235

匯愛家長資源中心(觀塘)

To-gather Parents Resource Centre (Kwun Tong)

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: prckt@hkcs.org
電話Tel: 6289-3084 傳真Fax: 3758-2660

心橋兒童發展計劃

Project Bridge for Children's Development

香港九龍觀塘翠屏道17號觀塘社區中心2樓
2/F, Kwun Tong Community Centre, 17 Tsui Ping Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: pbridge@hkcs.org
電話Tel: 3758-2703 傳真Fax: 3758-2660

地區言語治療服務隊

District-based Speech Therapy Team

香港新界元朗水邊圍邨碧水樓201室
Room 201, Bik Shui House, Shui Pin Wai Estate,
Yuen Long, New Territories, Hong Kong
電郵Email: dstt@hkcs.org
電話Tel: 2470-1738 傳真Fax: 2470-1760

兒童住宿照顧服務

Residential Child Care Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵 Email: rccs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6370 傳真 Fax: 2724-3655

寄養服務

Foster Care Service

香港新界荃灣大河道60號雅麗珊社區中心1樓
103及104室
Room 103-104, 1/F, Princess Alexandra Community
Centre, 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
電郵 Email: fcs@hkcs.org
電話 Tel: 2492-6088 傳真 Fax: 2411-6400

嘉福兒童之家

Ka Fuk Small Group Home

香港新界粉嶺嘉福邨
Ka Fuk Estate, Fanling, New Territories, Hong Kong
電郵 Email: kfsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2669-3820 傳真 Fax: 2669-3833

石籬兒童之家

Shek Lei Small Group Home

香港新界葵涌石籬邨
Shek Lei Estate, Kwai Chung, New Territories,
Hong Kong
電郵 Email: slsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2421-6060 傳真 Fax: 2425-9237

天瑞兒童之家

Tin Shui Small Group Home

香港新界元朗天水圍天瑞邨
Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories,
Hong Kong
電郵 Email: tssgh@hkcs.org
電話 Tel: 2617-2779 傳真 Fax: 2617-8551

天慈兒童之家

Tin Tsz Small Group Home

香港新界元朗天水圍天慈邨
Tin Tsz Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories,
Hong Kong
電郵 Email: ttsgh@hkcs.org
電話 Tel: 2447-6164 傳真 Fax: 2149-9315

家庭及輔導服務

Family & Counselling Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵 Email: fmcs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6250 傳真 Fax: 2724-3655

天倫綜合家庭服務中心

Family Networks — Yau Tsim Integrated Family Service Centre

香港九龍尖沙咀加連威老道33號2樓
2/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵 Email: familynet@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6227 傳真 Fax: 2724-3520

家情綜合家庭服務中心

Family Ties Integrated Family Service Centre

香港九龍深水埗石硤尾邨23座219-235室
Room 219-235, Block 23, Shek Kip Mei Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: familyties@hkcs.org
電話 Tel: 3994-2828 傳真 Fax: 3563-5430

逆旅同行輔導服務

Navigating Adversity Counseling Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵 Email: nacs@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6251 傳真 Fax: 2724-3655

賽馬會童亮計劃

KeySteps@JC

電郵 Email: ecce@hkcs.org
電話 Tel: 2111-1336 傳真 Fax: 2111-1787

躍動晚年及社區照顧服務 Active Ageing & Community Care Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: acs@hkcs.org
電話Tel: 2731-6310 傳真Fax: 2724-3655

樂暉長者地區中心

Bliss District Elderly Community Centre

香港九龍觀塘彩福邨彩樂樓地下
G/F, Choi Lok House, Choi Fook Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: bdecc@hkcs.org
電話Tel: 2717-0822 傳真Fax: 2174-5564

幸福長者鄰舍中心

Fortune Neighbourhood Elderly Centre

香港九龍深水埗幸福邨福日樓地下
G/F, Fook Yat House, Fortune Estate, Shamshuiipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: fnec@hkcs.org
電話Tel: 2387-9951 傳真Fax: 2307-9784

元州長者鄰舍中心

Un Chau Neighbourhood Elderly Centre

香港九龍深水埗元州邨元樂樓地下
G/F, Un Lok House, Un Chau Estate, Shamshuiipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: ucnecc@hkcs.org
電話Tel: 2720-3105 傳真Fax: 2725-7792

順利長者鄰舍中心

Shun Lee Neighbourhood Elderly Centre

香港九龍觀塘順利邨順緻街2號順利社區中心2樓
2/F, Shun Lee Community Centre, 2 Shun Chi Street,
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: slnec@hkcs.org
電話Tel: 2345-8323 傳真Fax: 2763-4585

耆望 — 少數族裔長者支援計劃

Support to Ethnic Elderly (SEE) Project

香港九龍深水埗元州邨元雅樓地下
G/F, Un Nga House, Un Chau Estate, Shamshuiipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: see@hkcs.org
電話Tel: 2777-6188 傳真Fax: 2725-7792

賽馬會「晴繫友里」計劃

Jockey Club NICE-LINK Project

香港九龍觀塘觀塘道370號創紀之城3期17樓
17/F, Millennium City 3, 370 Kwun Tong Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: jcnl@hkcs.org
電話Tel: 3759-1630 傳真Fax: 3759-1638

深水埗綜合家居照顧服務隊(石硤尾辦事處)

Shamshuiipo Integrated Home Care Service Team (Shek Kip Mei Office)

香港九龍深水埗石硤尾邨第24座207-210室
Room 207-210, Block 24, Shek Kip Mei Estate,
Shamshuiipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: sspihcst@hkcs.org
電話Tel: 2776-5712 傳真Fax: 2776-0028

深水埗綜合家居照顧服務隊(白田辦事處)

Shamshuiipo Integrated Home Care Service Team (Pak Tin Office)

香港九龍深水埗白田邨安田樓地下1號室
Unit 1, G/F, On Tin House, Pak Tin Estate,
Shamshuiipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: sspihcst@hkcs.org
電話Tel: 3586-0036 傳真Fax: 2778-1129

雲漢綜合家居照顧服務隊

Wan Hon Integrated Home Care Service Team

香港九龍觀塘雲漢邨漢柏樓地下4號室
Room 4, G/F, Hon Pak House, Wan Hon Estate,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: whihcst@hkcs.org
電話Tel: 3590-8856 傳真Fax: 3590-8986

關愛基金 — 支援身體機能有輕度缺損的長者試驗計劃 Pilot Scheme on Home Care and Support for Elderly Persons with Mild Impairment (SEMI)

香港九龍深水埗白田邨安田樓地下1號室
Unit 1, G/F, On Tin House, Pak Tin Estate, Shamshuiipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: semi@hkcs.org
電話Tel: 3586-9337 傳真Fax: 2778-1129

落得樓 — 樓梯機服務

Stair Climbing Service Project

電話Tel: 2776-5712 傳真Fax: 2776-0028

樂伴•同行**Project We Care**

香港九龍深水埗元州邨元雅樓地下
G/F, Un Nga House, Un Chau Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: pwc@hkcs.org
電話Tel: 2811-0199 傳真Fax: 2811-3213

悅和牽(II)**Delightful Care (II)**

香港九龍觀塘順利邨利富樓4樓
4/F, Lee Foo House, Shun Lee Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: delightfulcare@hkcs.org
電話Tel: 6756-5789 傳真Fax: 2778-1129

悅樂牽**Wonderful Care**

香港九龍深水埗白田邨安田樓地下1號室
Unit 1, G/F, On Tin House, Pak Tin Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: wonderfulcare@hkcs.org
電話Tel: 6756-5789 傳真Fax: 2778-1129

長者評議會**Elderly Council**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: acs@hkcs.org
電話Tel: 2731-6310 傳真Fax: 2724-3655

持續照顧及健康服務 Continuing Care & Health Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: cchs@hkcs.org
電話Tel: 2731-6347 傳真Fax: 2724-3655

長發安老院**Cheung Fat Home for the Elderly**

香港新界青衣長發邨亮發樓地下及2樓
G/F & 1/F, Leung Fat House, Cheung Fat Estate,
Tsing Yi, New Territories, Hong Kong
電郵Email: cfh@hkcs.org
電話Tel: 2434-0143 傳真Fax: 2434-7337

順利安老院**Shun Lee Home for the Elderly**

香港九龍觀塘順利邨利富樓4樓
4/F, Lee Foo House, Shun Lee Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: slh@hkcs.org
電話Tel: 2342-0346 傳真Fax: 2793-4238

華康安老院**Wah Hong Home for the Elderly**

香港香港仔華富邨華康樓2樓及3樓
2/F & 3/F, Wah Hong House, Wah Fu Estate,
Aberdeen, Hong Kong
電郵Email: whh@hkcs.org
電話Tel: 2551-0980 傳真Fax: 2538-1737

展華長者日間護理中心**Chin Wah Day Care Centre for the Elderly**

香港九龍牛頭角樂華南邨展華樓3樓
3/F, Chin Wah House, Lok Wah (South) Estate,
Ngau Tau Kok, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: cwde@hkcs.org
電話Tel: 2305-1805 傳真Fax: 2305-9987

深水埗長者日間護理中心**Shamshuipo Day Care Centre for the Elderly**

香港九龍深水埗元洲邨元謙樓2樓201室
Room 201, 2/F, Un Him House, Un Chau Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: sspde@hkcs.org
電話Tel: 2708-1676 傳真Fax: 2708-4429

診所**Medical and Dental Clinic**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號1樓
1/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: clinic@hkcs.org
電話Tel: 2731-6214 傳真Fax: 2731-6219

「食得好」長者吞嚥改善計劃**“Good to Taste” Swallowing Enhancement Project for Elderly**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: cchs@hkcs.org
電話Tel: 2731-6347 傳真Fax: 2724-3655

「安老院舍外展專業服務」試驗計劃(九龍西)
Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Team for the Elderly (Kowloon West Cluster)
 香港九龍深水埗長沙灣道650號中國船舶大廈
 2103室
 Room 2103, China Shipbuilding Tower, No. 650 Cheung Sha Wan Road, Shamshui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: most@hkcs.org
 電話Tel: 2111-8313 傳真Fax: 2111-0996

多元文化、復康及社區服務 **Multicultural, Rehabilitation & Community Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
 5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: mracs@hkcs.org
 電話Tel: 2731-6248 傳真Fax: 2724-3655

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心
Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER)
 香港九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場603室
 Unit 603, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: cheer@hkcs.org
 電話Tel: 3106-3104 傳真Fax: 3106-0454

「賽馬會友趣學中文」計劃
C-for-Chinese@JC
 香港九龍尖沙咀柯士甸道79-81號6樓
 6/F, 79-81, Austin Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: cforchinese@hkcs.org
 電話Tel: 3188-1226 傳真Fax: 3118-1266

開心學中文計劃(三)
Happy Chinese Learning Project III
 香港九龍尖沙咀加連威老道33號5樓
 5/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: hcip3@hkcs.org
 電話Tel: 6506-5081 傳真Fax: 2724-3655

賽馬會「家凝」南亞家庭服務中心
Jockey Club Family Link: Family Service Centre for Local South Asians
 香港九龍尖沙咀柯士甸道79-81號5樓
 5/F, 79-81, Austin Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: familylink@hkcs.org
 電話Tel: 3188-3280 傳真Fax: 3118-3380

香港賽馬會社區資助計劃 — 南天網絡
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Integrated Service Centre for Local South Asians
 香港九龍深水埗青山道64號名人商業中心604-05室
 Room 604-05, Celebrity Commercial Centre, 64 Castle Peak Road, Shamshui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: issa@hkcs.org
 電話Tel: 3188-2525 傳真Fax: 3188-0255

安華日間展能中心
On Wah Day Activity Centre
 香港九龍牛頭角樂華南邨安華樓地下
 G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Ngau Tau Kok, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: owdac@hkcs.org
 電話Tel: 2798-0900 傳真Fax: 2798-0699

兒童及青少年服務
Children & Youth Service
 香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
 G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: cys@hkcs.org
 電話Tel: 2731-6348 傳真Fax: 2724-3655

觀塘樂Teen會
Kwun Tong Happy Teens Club
 香港九龍觀塘安達邨孝達樓地下
 G/F, Hau Tat House, On Tat Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
 電郵Email: kthtc@hkcs.org
 電話Tel: 2342-6156 傳真Fax: 2790-8955

北角樂Teen會

North Point Happy Teens Club

香港北角和富道51-53號地下
G/F, 51-53 Wharf Road, North Point, Hong Kong
電郵Email: nphtc@hkcs.org
電話Tel: 2561-0251 傳真Fax: 2561-1851

深中樂Teen會

Shamshuipo Central Happy Teens Club

香港九龍深水埗李鄭屋邨仁愛樓地下101室
Flat 101, G/F, Yan Oi House, Lei Cheng Uk Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: sspchtc@hkcs.org
電話Tel: 2729-8216 傳真Fax: 2729-8218

附屬會址：香港九龍深水埗李鄭屋邨和平樓平台
314室

Sub Office: Shop 314, Podium Level, Wo Ping House,
Lei Cheng Uk Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電話Tel: 2729-6330 傳真Fax: 2729-2250

深東樂Teen會

Shamshuipo East Happy Teens Club

香港九龍深水埗南山邨南偉樓地下
G/F, Nam Wai House, Nam Shan Estate, Shamshuipo,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: sspehtc@hkcs.org
電話Tel: 2779-9556 傳真Fax: 2779-9561

「賽馬會鼓掌。創你程計劃」生涯規劃服務隊
(九龍西)

**CLAP for Youth@JC Career and Life Adventure
Planning Service Team (Kowloon West)**

香港新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下119-125室
Room 119-125, G/F, Lok Yiu House, Lai Yiu Estate,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
電郵Email: clap@hkcs.org
電話Tel: 3580-0110 傳真Fax: 3427-9588

賽馬會「安鄰達里」社區網絡計劃

Jockey Club Anderson Community Support Network

香港九龍觀塘安達邨孝達樓地下
G/F., Hau Tat House, On Tat Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
電郵Email: jcacsn@hkcs.org
電話Tel: 2749-9633 傳真Fax: 2790-8955

學校社會工作服務

School Social Work Service

香港九龍黃大仙竹園南邨貴園樓地下111-116室
Unit 111-116, G/F, Kwai Yuen House, Chuk Yuen (South)
Estate, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: ssw@hkcs.org
電話Tel: 2389-4242 傳真Fax: 2790-4157

戒毒治療及社會復康服務

**Drug Treatment & Social Rehabilitation
Service**

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon,
Hong Kong
電郵Email: dtsr@hkcs.org
電話Tel: 2731-6348 傳真Fax: 2724-3655

賽馬會日出山莊

Jockey Club Lodge of Rising Sun

香港新界屯門青雲路33號
33 Tsing Wun Road, Tuen Mun, New Territories,
Hong Kong
電郵Email: jclrs@hkcs.org
電話Tel: 2468-0044 傳真Fax: 2468-0555

PS33深水埗中心

PS33 – Shamshuipo Centre

香港九龍深水埗南山邨南堯樓地下11-16室
Room 11-16, G/F, Nam Yiu House, Nam Shan Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: ps33ssp@hkcs.org
電話Tel: 3572-0673 傳真Fax: 3188-1221

PS33尖沙咀中心

PS33 – Tsimshatsui Centre

香港九龍尖沙咀山林道18號栢豪商業大廈6樓
6/F, Park Hovan Commercial Building, 18 Hillwood
Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
電郵Email: ps33tst@hkcs.org
電話Tel: 2368-8269 傳真Fax: 2739-6966

網開新一面 — 網絡沉溺輔導中心

Online New Page — Online Addiction Counselling Centre

香港九龍深水埗李鄭屋邨和平樓平台314室
Shop 314, Podium Level, Wo Ping House, Lei Cheng Uk Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: online@hkcs.org
電話 Tel: 3586-2356 傳真 Fax: 2304-3562

元朗區青少年外展工作隊

Yuen Long District Youth Outreaching Social Work Team

香港新界元朗朗屏邨雁屏樓地下1-4室
Room 1-4, G/F, Ngan Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories, Hong Kong
電郵 Email: ylyot@hkcs.org
電話 Tel: 2474-6592 傳真 Fax: 2475-5963

Project HERO — MSM 支援服務

Project HERO — MSM Support Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F., 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: hero@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6371 傳真 Fax: 2724-3655

媽寶樂孕

Marvel Imprint

香港九龍尖沙咀加連威老道33號地下
G/F., 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: pmi@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6294 傳真 Fax: 2724-3655

家持II—吸毒人士家人支援服務

CATCH II — Families Support Scheme

香港九龍深水埗南山邨南堯樓地下11-16室
Room 11-16, G/F, Nam Yiu House, Nam Shan Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: catch@hkcs.org
電話 Tel: 3572-0673 傳真 Fax: 3188-1221

特別事工 Special Services

僱員發展服務

Employee Development Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號7樓
7/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: edsinfo@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6350 傳真 Fax: 2724-3703

教會支援服務

Support Service for the Church

香港九龍黃大仙竹園南邨貴園樓地下111-116室
Unit 111-116, G/F., Kwai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: ssc@hkcs.org
電話 Tel: 2389-4242 傳真 Fax: 2790-4157

培愛學校

Pui Oi School

香港新界屯門恆貴街6及8號
6 & 8 Hang Kwai Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong
電郵 Email: pos@hkcs.org
電話 Tel: 2490-2955 傳真 Fax: 2490-6187

TOP專業培訓及發展服務

TOP — Professional Training and Development Service

香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓
6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
電郵 Email: top@hkcs.org
電話 Tel: 2731-6313 傳真 Fax: 2731-6363

* 資料截至2019年3月31日

As at 31 March 2019

請支持我們的服務

Please support our services

網上捐款

Online donation

www.hkcs.org/support/online



支票抬頭

Cheque payable to

香港基督教服務處
Hong Kong Christian Service

其他支持方法

Other ways to support us

www.hkcs.org/tc/支持我們



*捐款可憑本處正式收據申請稅務減免(請提供您的姓名及聯絡方法)

Donations are tax deductible with a HKCS official receipt

(Please provide your name and contact details)

香港基督教服務處 **7-ELEVEN** 現金捐款(香港適用)

Hong Kong Christian Service **7-ELEVEN** Cash Donation (for use in Hong Kong)

請向收銀處出示此條碼 Present this barcode to cashier


7-11 (HSBC)



3591 0000 0000 0013 2

查詢 Enquiry

香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓

 6/F, 33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

 giving@hkcs.org

 2731 6369



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all

香港九龍尖沙咀加連威老道33號
33 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

✉ info@hkcs.org

☎ 2731 6316

☎ 2731 6333

🌐 www.hkcs.org

📘 www.facebook.com/hkcs.org

Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY